Minuta de Reuniones de la Evaluación de Medio Período
entre El Equipo Japonés de Evaluación y las Autoridades Relacionadas del Gobierno de
La República de Costa Rica sobre la Cooperación Técnica para El Proyecto
"Fortalecimiento del Sistema Integral de Rehabilitación con Participación de la Comunidad en
la Región Brunca de la República de Costa Rica, con Enfoque de la Seguridad Humana"

El Equipo de Evaluación de Medio Período de JICA (en adelante llamado "el Equipo Japonés"), organizado por la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en adelante llamado "JICA"), encabezado por el Sr. Masato Watanabe, visitó a la República de Costa Rica (en adelante llamado "Costa Rica) desde el 8 al 21 de noviembre de 2009, con el propósito de revisar la situación actual de la implementación y el plan de implementación futura de la cooperación técnica del Proyecto "Fortalecimiento del Sistema Integral de Rehabilitación con Participación de la Comunidad en la Región Brunca de la República de Costa Rica, con Enfoque de la Seguridad Humana", el proyecto en proceso de implementación con base en la solicitud de Costa Rica.

Durante su estancia en Costa Rica, el Equipo Japonés tuvo una serie de reuniones para hacer intercambio de opiniones y puntos de vista junto con las autoridades relacionadas del Gobierno de Costa Rica para tener una implementación efectiva del Proyecto. Como resultados de intercambio de opiniones, ambas partes acordaron los puntos mencionados en los documentos anexados.

Se elaboró la presente minuta duplicada en los idiomas japonés y español, siendo cada documento igualmente auténtico.

San José, Costa Rica, 21 de noviembre de 2009

Sr. Masato Watanabe

Lider

Equipo de Evaluación de Medio Período Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) Sra. Adriana Retana Salazar

Directora Ejecutiva

Consejo Nacional de Rehabilitación v

Educación Especial

República de Costa Rica

Proyecto "Fortalecimiento del Sistema Integral de Rehabilitación con Participación de la Comunidad en la Región Brunca de la República de Costa Rica, con Enfoque de la Seguridad Humana"

Informe del Estudio de la Evaluación de Medio Período

21 de noviembre de 2009

 $\sqrt{k}$ 

2

## Contenido

- 1. Contenido del estudio de la evaluación de medio período
  - 1-1 Antecedentes del Proyecto
  - 1-2 Objetivo del estudio de evaluación de medio período
  - 1-3 Miembros del equipo de estudio de evaluación
  - 1-4 Programa del equipo del estudio de evaluación
  - 1-5 Método del estudio y puntos a estudiar
  - 1-5-1 Preguntas hechas para evaluar
  - 1-5-2 Método de recolección y análisis de datos
  - 1-5-3 Criterios de evaluación (5 criterios de evaluación)
- 2. Generalidades del Proyecto
  - 2-1 Resumen del Proyecto (PDM modificado)
  - 2-2 Antecedentes de la modificación de PDM
- 3. Situaciones de los resultados reales, logros y proceso de implementación
  - 3-1 Resultados reales de aportaciones
  - 3-2 Resultados reales de las actividades
  - 3-3 Situación de logros de resultados esperados
  - 3-4 Situación de logro del objetivo del Proyecto
  - 3-5 Situación de logro del objetivo superior del Proyecto
- 4. 5 Resultados de la evaluación mediante los 5 criterios
  - 4-1 Pertinencia
  - 4-2 Efectividad
  - 4-3 Eficiencia
  - 4-4 Impacto
  - 4-5 Sostenibilidad
  - 4-6 Conclusiones
- 5. Recomendaciones y directrices de la cooperación para el futuro
  - 5-1 Recomendaciones
  - 5-2 Fortalecimiento de grupos y ONGs de las personas con discapacidad
  - 5-3 Coordinación con las instituciones colaboradoras relacionadas y el fortalecimiento organizacional de ellas

X P

- 5-4 Administración del Proyecto
- 5-5 Gestión de Conocimientos
- 5-6 Movimiento de Vida Independiente de las personas con discapacidad

### Anexo

- 1. PDM II
- 2. PDM III
- 3. Cuadro comparative de los PDM (Comparación de las versiones II y III y antecedentes de la modificación)
- 4. Plan de Operación (PO) (Versión III)
- 5. Lista de principales entrevistados
- 6. Lista del personal contraparte
- 7. Envíos realizados de los experto
- Capacitaciones realizadas en Japón y terceros países
- 9. Capacitaciones realizadas en Costa Rica
- 10. Lista de equipos donados
- 11. Detalles de gastos relacionados con el Proyecto (cubiertos por la parte japonesa)

X

## 1. Contenido del estudio de la evaluación de medio período

## 1-1 Antecedentes del Proyecto

En Costa Rica, después de establecer el Consejo Nacional de Rehabilitación y Educación Especial (en adelante, "CNREE") en 1973, esta institución se encarga de aconsejar, orientar, coordinar y fiscalizar a los organismos y órganos relacionados con el tema de apoyo a las personas con discapacidad. Por otra parte, la Ley de Igualdad de las Oportunidades para las Personas con Discapacidad entró en vigor en 1996 y el censo de 2000, identifica la población con discapacidad. Así de estas maneras el país ha venido promoviendo diferentes esfuerzos en el área de apoyo a las personas con discapacidad. Sin embargo, todavía existe una gran brecha entre el sistema/política y la realidad, por lo tanto se encuentran numerosas barreras para mejorar la vida de las personas con discapacidad incluyendo la falta de accesibilidad en la infraestructura física, la falta de servicios sociales incluyendo servicios médicos así como los prejuicios hacia las personas con discapacidad. Sobre todo se señala la fragilidad de los servicios a las personas con discapacidad a nivel local.

Ante esta situación, el gobierno de Japón, con base en la solicitud del gobierno de Costa Rica, inició el proyecto de cooperación técnica de 5 años a partir de marzo de 2007, contando con el CNREE como el órgano contra-parte del proyecto con el objetivo de fortalecer la coordinación de los organismos y órganos relacionados con la rehabilitación, fortalecer la rehabilitación y fomentar la inclusión social de las personas con discapacidad en la región Brunca.

# 1-2 Objetivo del estudio de evaluación de medio período

Se menciona a continuación los objetivos del estudio de evaluación.

- (1) Revisar la situación actual de avances del Proyecto y el nivel de logros de los resultados esperados y el objetivo del Proyecto.
- (2) Identificar las tareas a superar, relacionadas con la implementación del Proyecto y buscar las medidas para superarlas.
- (3) Hacer intercambio de opiniones con la parte costarricense sobre las directrices del Proyecto y los esfuerzos a realizar para llevar el Proyecto al éxito.
- (4) Documentar los puntos mencionados en los incisos anteriores en la Minuta de Reuniones y ambas partes firmarla.

A P

# 1-3 Miembros del equipo de estudio de evaluación

Nombre	Cargo en el estudio de	Organismos a que pertenecen y su
	evaluación	cargo
Masato Watanabe	Jefe del equipo de	Sub-director del Grupo de Educación
	estudio, coordinador	Superior y Seguros Sociales del
	general	Departamento de Desarrollo Humano,
		JICA ·
Shinichi Watanabe	Rehabilitación	Jefe del Departamento de Fisioterapia
		y Terapia Ocupacional, Centro de
		Rehabilitación Integral de la ciudad de
		Yokohama
Shunji Kadota	Empoderamiento de las	Director General de la Asociación
	personas con	Mainstream
	discapacidad	
Tatsuya Nishida	Evaluación y análisis	KDTECH Co., Ltd.
Koji Matsumoto	Planeación de	Grupo de Seguros Sociales del
	cooperación	Departamento de Desarrollo Humano,
		JICA

# 1-4 Programa de las actividades

	Fecha		Actividades para el estudio
1	8 de nov.	Dom.	Llegada a Costa Rica de los miembros del equipo japonés de estudio de
T-ANNAMA SIIIIIII			evaluación, encargados de evaluación / análisis y de planeación de cooperación.
2	9 de nov.	Lun.	Reuniones de trabajo en la oficina de JICA en Costa Rica y CNREE.
3	10 de nov.	Mar.	Reuniones de trabajo con el personal de: la oficina regional de CNREE en
			Brunca, la inserción laboral para las personas con discapacidad y el Proyecto
4	11de nov.	Mie.	Reuniones de trabajo con el personal de: la rehabilitación, ONGs y personas con discapacidad.
5	12 de nov.	Jue.	Reuniones de trabajo con el personal: RBC, ONGs, la inserción laboral y las personas con discapacidad en San vito.
6	13 de nov.	Vie.	Recolección de información, preparación de documentos y reunión con el personal del Proyecto



7	14de nov.	Sab.	Preparación de documentos
8	15 de nov.	Dom.	Preparación de documentos, llegada del jefe y otro miembro del equipo
			japonés del estudio de evaluación.
9	16 de nov.	Lun.	Visita de cortesía a CNREE (solamente el jefe y otro miembro del equipo
			japonés del estudio que acaban de llegar), reunión de trabajo del personal
			japonés.
10	17 de nov.	Mar.	Reuniones de trabajo con el comité regional del Proyecto, las personas con
			discapacidad, representantes de ONGs locales, visitas a Térraba, Cortés y San
			Vito
11	18 de nov.	Mie.	Informe de los resultados de evaluación en la oficina de CNREE en Brunca
12	19 de nov.	Jue.	Reuniones de trabajo en la oficina de CNREE en Brunca
13	20 de nov.	Vie.	Visitas al Ministerio de Economía y Planificación, la Embajada del Japón
14	21 de nov.	Sab.	Firma de la minuta, Salida del equipo japonés del estudio de Costa Rica

## 1-5 Método del estudio y puntos a estudiar

# 1-5-1 Preguntas hechas para evaluar

Se analizaron las preguntas para realizar la evaluación con base en el PDM y la información relacionada para elaborar el cuadro de evaluación.

### 1-5-2 Método de recolección y análisis de datos

Con base en el cuadro de evaluación se hizo el estudio mediante el cuestionario, las entrevistas hacia las personas locales de Japón y Costa Rica, relacionadas con el Proyecto y la revisión de los datos recolectados. La evaluación y análisis fueron realizadas de acuerdo con los siguientes 5 criterios de evaluación, utilizando esta información. Véase el **Anexo 5** la lista de principales personas entrevistadas.

## 1-5-3 Criterios de evaluación (5 criterios de evaluación)

Se llevó a cabo la evaluación de acuerdo con los siguientes 5 criterios.

## (1) Pertinencia

Se revisa si el objetivo del Proyecto así como el objetivo superior del Proyecto coinciden con la política de desarrollo del gobierno de Costa Rica, las necesidades de los beneficiarios y la política de asistencia oficial de Japón.

X

## (2) Efectividad

Se revisan el estado de logros alcanzados en el momento de la presente evaluación en los resultados esperados y el objetivo del Proyecto, la perspectiva de logros de los mismos en el momento de terminar el Proyecto. También se revisa si los logros obtenidos hasta la fecha en los resultados esperados están contribuyendo para lograr el objetivo del Proyecto.

## (3) Eficiencia

Se revisan qué impactos haya dado en los resultados, los momentos, la calidad y la cantidad de aportaciones de recursos. También se revisan si las aportaciones hayan contribuido para lograr los resultados esperados o no, así como si había falta o exceso de las aportaciones.

## (4) Impactos

Se revisan los impactos indirectos y a más largo plazo, así como efectos extendidos, causados por la implementación del Proyecto. Se revisan los efectos extendidos positivos o negativos, esperados y no esperados en el momento de planificar el Proyecto.

## (5) Sostenibilidad

Se revisa desde el punto de vista de aspectos de la organización, el sistema, la finanza y la técnica, si existe la perspectiva de que el país siga manteniendo y desarrollando aún más los resultados obtenidos del Proyecto después de terminar el Proyecto.

#### 2. Generalidades del Proyecto

### 2-1 Resumen del Proyecto (PDM modificado)

A continuación se muestran la información general del Proyecto. Cabe mencionar que se modificó PDM durante la estancia del presente equipo del estudio de Japón. (Véase los detalles de PDM anterior en el **Anexo1** y PDM modificado en el **Anexo2**).

## Super Objetivo:

Incrementar el funcionamiento (basado en CIF) de las personas con discapacidad en la región centroamericana y en la República Dominicana.

N Q

## **Objetivo Superior:**

- Incrementar el funcionamiento (basado en CIF) de las personas con discapacidad de la región Brunca.
- 2. Difundir a otras regiones del país las actividades y los resultados obtenidos en la Región Brunca.

## Objetivo del Proyecto:

Fortalecer el sistema de apoyos para la participación social de las personas con discapacidad mediante la rehabilitación integral en la región Brunca.

## Resultados Esperados:

- 1) Fortalecer la coordinación interinstitucional e intersectorial e intercambio de información.
- 2) Fortalecer los servicios de rehabilitación.
- 3) Incrementar las opciones orientadas a la inserción laboral de las personas con discapacidad.
- 4) Promover la estrategia de RBC.
- 5) Facilitar el empoderamiento de las personas con discapacidad.

#### 2-2 Antecedentes de la modificación de PDM

Tuvo lugar la reunión del Comité de Coordinación Conjunta (CCC) en marzo de 2009, donde se modificó el PDM (Anexo 1, PDM II). El equipo del estudio de evaluación de medio período de Japón tuvo en primer día de su visita a Costa Rica, el 9 de noviembre de 2009, la reunión con CNREE para intercambiar opiniones sobre PDM, modificando el contenido de PDM para que las actividades realizadas por el Proyecto coincidan con PDM (Anexo 2, PDM III). Además, ambas partes acordaron que la evaluación de medio período se hiciera conforme a PDM III. (Véase los puntos modificados y las razones de modificación en el Anexo 3, Cuadro comparativo de PDM anterior y el nuevo).

- 3. Situaciones de los resultados reales, logros y proceso de implementación
- 3-1 Resultados reales de aportaciones
- 3-1-1 Aportaciones realizadas de la parte japonesa (Véase los detalles en el Anexo 7).
- (1) Envío de los expertos
- a) Expertos de largo plazo

Desde el inicio del Proyecto hasta la fecha los 3 expertos de largo plazo han sido enviados: un

M M experto en jefe / fisioterapia, un experto en la participación comunitaria / fomento y promoción y un experto en coordinación administrativa.

## b) Expertos de corto plazo

Hasta la fecha un total de 14 envíos de expertos japoneses de corto plazo ha sido ejecutado. Los detalles del nombre y especialidad de los expertos están en el **Anexo 7**.

# (2) Capacitación del personal contraparte en Japón (Véase los detalles en el Anexo 8)

Hasta la fecha un total de 15 personas relacionadas con el Proyecto fueron enviadas para recibir la capacitación en Japón y otras 7 personas en terceros países. Cabe mencionar que se ejecutó una serie de capacitaciones de diferentes temas y especialidades en Costa Rica en que participaron más de 2,900 personas.

## (3) Equipos donados (Véase los detalles en el Anexo 10)

La siguiente tabla muestra el monto económico de equipos donados por año fiscal japonés.

	AFJ 2006	AFJ 2007	AFJ 2008	AFJ 2009	Total
Suma anual aproximada (Unidad: US\$ )	47,696.60	38,597.25	0	0	86,293.85

Nota: El año fiscal Japonés (AFJ) inicia en abril y termina en marzo del siguiente año.

# (4) Gastos de operación local (Véase los detalles en el Anexo 11)

La siguiente tabla muestra el monto económico de gastos de operación local cubiertos por la parte japonesa.

	AFJ 2006	AFJ 2007	AFJ 2008	AFJ 2009	Total
Suma anual aproximada (Unidad: US\$ )	0	89,123.52	146,304.60	44,294.60	279,727.80

Nota: El monto de AFJ 2009 corresponde a los ejecutados de abril de 2009 a septiembre de 2009.

## 3-1-2 Aportaciones realizadas por la parte costarricense

### (1) Asignación de la personal contraparte

La asignación del personal contraparte (C/P) está detallada en el Anexo 6.

(2) Aportaciones de las instalaciones y equipos / materiales

 $\sqrt{}$ 

Oficina en la oficina regional de CNREE en Brunca

(3) Gastos para operación local

Gastos de operación y mano de obra

Apoyos para el seminario internacional (US\$ 7,000 aprox. /año x 3 años)

#### 3-2 Resultados reales de las actividades

Con respecto a las actividades del Proyecto (véase el Anexo 4 para conocer el plan de operación actual), las actividades relacionadas con los Resultados Esperados 4 y 5 están desarrollándose apropiadamente, mientras que las que tienen que ver con los Resultados Esperados 1 y 2 tienen retrasos parciales en su desarrollo.

Hablando más concretamente, las actividades del Resultado Esperado 1 están desarrollándose apropiadamente en términos generales como las actividades de la formación de las comisiones y la capacitación hacia estas comisiones como mencionan las actividades 1-1 y 1-2. Por otra parte, en cuanto al Núcleo Básico, su desarrollo fue terminado, pero su uso es todavía limitado, por lo tanto la actividad 1-4, que es el desarrollo del sistema para compartir la información todavía no tiene avance.

En cuanto a las actividades del Resultado Esperado 2, las de capacitaciones para los profesionales en rehabilitación y el personal de salud así como la formación del equipo de rehabilitación, como mencionan las actividades 2-1, 2-2 y 2-3, están desarrollándose apropiadamente de acuerdo con el plan. Sin embargo, la elaboración de la guía para los usuarios, actividad 2-4 no tiene mucho movimiento actualmente, por lo tanto es necesario elaborar en adelante una guía que corresponda a las necesidades de los usuarios.

En cuanto a las actividades del Resultado Esperado 3, las actividades 3-1 y 3-2, que son las actividades de promover hacia las empresas y los centros de trabajo la inserción laboral de las personas con discapacidad, así como las capacitaciones de la autogestión de las micro-empresas para los grupos de personas con discapacidad y ONGs, están desarrollándose apropiadamente. Por otra parte, la capacitación para los organismos laborales, incluyendo la formación de *Job Coach* como menciona la actividad 3-3, apenas empezó y se espera desarrollar esta actividad a toda escala en adelante.

Las actividades de los Resultados Esperados 4 y 5, relacionadas con RBC y el empoderamiento, en general están desarrollándose todas apropiadamente sin generar ningún problema especial.

X D

## 3-3 Situación de logros de resultados esperados

De un total de 16 indicadores correspondientes a los 5 Resultados Esperados, los 13 indicadores muestran unos avances apropiados, excepto los indicadores 2-2 y 2-4 del Resultado Esperado 2 y el 3-1 del Resultado Esperado 3. Cabe mencionar que en cuanto a los Resultados Esperados 1, 4 y 5, todos sus indicadores respectivos muestran los avances apropiados. Es importante informar que los indicadores utilizados para este trabajo de evaluación son los que aparecen en PDM III modificado (Anexo 2).

Es importante mencionar que hasta la fecha el Proyecto ha ejecutado 32 numerosas capacitaciones en Costa Rica, contando con un poco menos de 3,000 participantes en total. Las capacitaciones realizadas en el país por el Proyecto están detalladas en el **Anexo 9**.

A continuación vamos a ver los avances detallados de cada uno de los Resultados Esperados.

# Resultado Esperado 1: Fortalecer la Coordinación interinstitucional e intersectorial e información.

En cuanto al Resultado Esperado 1, como se muestra a continuación, los indicadores 1-1 y 1-2 ya han logrado su obietivo y el indicador 1-3 también está desarrollándose apropiadamente.

Indicador  1-1Se conforma y se consolida las comisiones nacional y regional del Proyecto y se realiza periódicamente las reuniones de las Comisiones Nacional y Regional.	Resultados obtenidos en el momento de la evaluación de medio término (noviembre de 2009)  Por la siguiente razón se considera que este indicador ya se logró.  La comisión central del Proyecto fue establecida en marzo de 2007 y la regional en abril de 2007. Ambas comisiones han venido convocando sus reuniones una vez al mes como promedio.
1-2 Los miembros de la comisión regional realizan las reuniones periódicas con las personas con discapacidad y las organizaciones relacionadas con el Proyecto Kàloie.	<ul> <li>Por la siguiente razón se considera que este indicador ya se logró.</li> <li>La comisión regional, junto con las personas con discapacidad y personas del Proyecto Kàloie, ha visitado los organismos y órganos relacionados para intercambiar opiniones una vez al mes como promedio a partir de marzo de 2009.</li> </ul>
1-3 Aumenta el número de las comunidades o instituciones en que se utiliza la herramienta de coordinación (el Núcleo Básico).	<ul> <li>Por la siguiente razón se considera que este indicador está desarrollando a la dirección deseable.</li> <li>Se elaboraron el formato del Núcleo Básico y su manual.</li> <li>El Núcleo Básico está aprovechado principalmente por ONGs de San Vito y CNREE, pero el desarrollo de base de datos para compartir la información está atrasado por lo que el uso de esta herramienta es todavía limitado.</li> </ul>



# [Resultado Esperado 2] Fortalecer los servicios de rehabilitación.

En cuanto al Resultado Esperado 2, como se muestra a continuación, los 3 (2-1, 2-2 y 2-3) de 4 indicadores se desarrollan apropiadamente, mientras que el indicador 2-4 que se trata de la elaboración de manual, no se observa mucho avance, por lo tanto, es necesario tener más avance en adelante.

2-1	La capacitación para los	- 1
	profesionales de	•
	rehabilitación se lleva a	1
	cabo con regularidad y	/
	estos profesionales	>
	participan activamente er	
	ellas (los números de las	š
	capacitaciones ejecutadas	ò
	y de los profesionales de	è
	rehabilitación que	3
	participaron).	
	•	

- En el momento del inicio del Proyecto, las capacitaciones correspondientes a este indicador no estaban desarrollándose a toda escala, pero después del inicio están desarrollándose activamente, se puede mencionar que actualmente están avanzando apropiadamente.
- A continuación se muestran los resultados de las principales capacitaciones relacionadas con este indicador.
- En febrero de 2009, se llevó a cabo una capacitación sobre la situación actual de la rehabilitación en Brunca a los 20 miembros del equipo de trabajo del Resultado Esperado 2 del Proyecto (médicos de CENARE, fisioterapeutas, médicos de rehabilitación y fisioterapeutas en Brunca, fisioterapeutas del Ministerio de Educación, estudiantes de fisioterapia).
- De abril a septiembre de 2009, se ha visitado a cada cantón los viernes para realizar una capacitación de rehabilitación, llegando a ser 13 visitas acumuladas. Los participantes de capacitación fueron médicos, fisioterapeutas, trabajadores sociales y enfermeras del hospital y clínica en 6 cantones de Brunca. En cada capacitación unos 10 personas participaron como promedio, por lo tanto total 130 personas participaron.
- Los días 25 y 28 de septiembre de 2009 se llevó a cabo una capacitación sobre la rehabilitación basada en CIF en que participaron 15 personas en San Vito y 23 personas en Osa. Los participantes en ambos lugares fueron médicos, fisioterapeutas, enfermeras y personal médico del lugar.
- Los días 29 y 30 de septiembre de 2009 se llevó a cabo un foro de la rehabilitación en que participaron 82 personas. Los participantes fueron personal médico de la región Brunca (médicos, fisioterapeutas, enfermeras, trabajadores sociales y estudiantes de fisioterapia).
- En el seminario internacional se habló para sensibilizar el tema de síndrome de desuso en momentos de desastres naturales (rehabilitación preventiva).
- 2-2 La capacitación para el personal de salud, se lleva a cabo con regularidad y este personal participa activamente en ellas (los números de las capacitaciones ejecutadas y del personal de salud que participó).
- En el momento del inicio del Proyecto, las capacitaciones correspondientes a este indicador no estaban desarrollándose, pero después del inicio empezaron, por lo tanto es necesario organizar y ejecutarlas constantemente.
- Se mencionan a continuación los resultados de las principales capacitaciones relacionadas con este indicador.
- De septiembre a noviembre de 2008 (en total 14 días), se llevó a cabo una capacitación sobre el establecimiento de las estrategias para la participación social de las personas con

 $\mathcal{K}$ 



		discapacidad en que participaron 121 personas de ATAPs de 6 cantones de Brunca.
2-3	Número de acciones encaminadas a la creación y fortalecimiento de equipo de apoyo de rehabilitación.	<ul> <li>Por la siguiente razón se considera que este indicador está desarrollando a la dirección deseable poco a poco.</li> <li>De abril a septiembre de 2009, se ha visitado a cada cantón los viernes. Y en el momento de brindar servicios de consultas de rehabilitación, iniciaron formar el equipo de apoyos de rehabilitación.</li> </ul>
2-4	Se elabora y entrega por lo menos un manual sobre servicios de rehabilitación en la región Brunca.	<ul> <li>Por la siguiente razón se considera que este indicador no está avanzando mucho.</li> <li>Según las entrevistas realizadas con los expertos japoneses, la elaboración del manual de servicios de rehabilitación no está desarrollando mucho. Existen muchos documentos que sirven de información, pero es necesario elaborar en el futuro, un manual que corresponda a las necesidades del usuario con base en documentos existentes.</li> </ul>

X)

[Resultado Esperado 3] Incrementar las opciones orientadas a la inserción laboral de las personas con discapacidad.

En cuanto al Resultado Esperado 3, como se muestra a continuación, el indicador 3-1 de los 2 indicadores correspondientes a este resultado, muestra un desarrollo limitado hasta ahora, mientras que el indicador 3-2 está mostrando avances apropiados.

Indicador	Resultados obtenidos en el momento de la evaluación de medio período (noviembre de 2009)
3-1 Número de participantes y acciones (reunión, capacitación, evento, visita a las empresas, etc.) para inserción laboral de las personas con discapacidad.	<ul> <li>El avance de este indicador es limitado, por lo tano se espera desarrollar más en adelante.</li> <li>La capacitación para apoyar la inserción laboral de las personas con discapacidad no está dentro de las competencias de CNREE, por lo tanto, antes del inicio del Proyecto, CNREE no ejecutaba esta capacitación.</li> <li>Sin embargo, la capacitación hacia las instituciones laborales para promover la inserción laboral de las personas con discapacidad, incluyendo la formación del personal especialista encargado de promoción de la inserción laboral apenas empezó, por lo tanto se espera desarrollar esta actividad a toda escala en adelante.</li> <li>Con respecto a la capacitación relacionada con la inserción laboral de las personas con discapacidad, se ejecutaron las siguientes 2 capacitaciones en que</li> </ul>
	participaron un total de 48 personas: "Inserción laboral de las personas con discapacidad" y "Capacitación por medio de las visitas para la promoción de inserción laboral por visita".
3-2 Número de participantes y acciones para capacitar las personas con discapacidad y ONGs sobre autogestión e inserción laboral.	<ul> <li>Por la siguiente razón se considera que este indicador está avanzando a la dirección deseable para lograr el objetivo.</li> <li>Antes del inicio del Proyecto, las actividades de autogestión e inserción social dirigidas a las personas con discapacidad y ONGs no se llevaban a cabo en forma especial.</li> <li>Después de iniciar el Proyecto, la capacitación del grupo de personas con discapacidad y ONGs sobre la autogestión está desarrollando apropiadamente. Actualmente se apoya para emprender las micro-empresas por parte de ONG de apoyos para las personas con discapacidad y 2 grupos están planeando la autogestión. Hablando concretamente, una ONG relacionada con las personas con discapacidad de Térraba planea emprender la producción de tamales y otra en San Vito planea trabajo de producción y reparación de las sillas de ruedas por primera vez en Centro América.</li> <li>Con respecto a la capacitación de la autogestión dirigida a las personas con discapacidad y ONGs, se ejecutaron las siguientes capacitaciones en que participaron un total de 780 personas: "Seminario internacional", "Experiencias del movimiento y políticas de las personas con discapacidad", "Seminario regional sobre RBC" y "Fortalecimiento de ONGs".</li> </ul>



# [Resultado Esperado 4] Promover la estrategia de RBC

En cuanto al Resultado Esperado 4, como se muestra a continuación, los 2 indicadores 4-1 y 4-2 correspondientes a este resultado, muestran un desarrollo apropiado.

Indicador	Resultados obtenidos en el momento de la evaluación de medio período (noviembre de 2009)
4-1 Número de las comisiones locales de RBC que ejecutan actividades de acuerdo con el plan de actividades.  4-2 Numero de las capacitaciones y las visitas de asesoría sobre RBC, y numero de los participantes	<ul> <li>Por la siguiente razón se considera que este indicador está avanzando a la dirección deseable para lograr el objetivo.</li> <li>En el momento del inicio del Proyecto, no había algo como la comisión regional de RBC, pero ya está establecida en las tres comunidades de Térraba, Puerto Jiménez y San Vito y en 2 (Térraba y San Vito) de éstas ya existe un plan de actividades y están en ejecución.</li> <li>Por la siguiente razón se considera que este indicador está avanzando a la dirección deseable para lograr el objetivo.</li> <li>Antes del inicio del Proyecto se llevaba a cabo la capacitación sobre la información general y concepto general de RBC, pero no se realizaba una capacitación concreta para emprender RBC en práctica.</li> <li>Después de iniciar el Proyecto y antes de la evaluación de medio período, el Proyecto ha organizado 16 seminarios, capacitaciones y pláticas sobre RBC,</li> </ul>
	en que participaron 1,770 personas en total.

[Resultado Esperado 5] Facilitar el empoderamiento de las personas con discapacidad.

En cuanto al Resultado Esperado 5, como se muestra a continuación, cada uno de los 5 indicadores de 5-1 a 5-5 correspondientes a este resultado, muestran un desarrollo apropiado.

	Indicador	Resultados obtenidos en el momento de la evaluación de medio período (noviembre de 2009)
5-2	capacitación sobre el empoderamiento y la exigibilidad del derecho de las personas con discapacidad y estas personas participan activamente en ella (los números de las capacitaciones realizadas y de las personas con discapacidad)	<ul> <li>Por la siguiente razón se considera que este indicador está avanzando a la dirección deseable para lograr el objetivo.</li> <li>Antes de iniciar el Proyecto, de cierta forma se llevaba a cabo la capacitación sobre el empoderamiento de las personas con discapacidad. Pero habían pocos participantes y también el alcance geográfico estaba limitado. Además, había pocas personas en Brunca que participaba en las actividades para promover el empoderamiento (seminarios y talleres).</li> <li>Aunque no recolectaba la información del número de participantes en forma separada entre las personas con discapacidad y las personas sin discapacidad, pero antes del momento de la evaluación de medio intermedio el Proyecto ya ha ejecutado 20 seminarios, capacitaciones y pláticas sobre el empoderamiento y la exigibilidad del derecho de las personas con discapacidad, en que participaron 1,979 personas en total.</li> </ul>



5-4 Número de las capacitaciones realizadas por las personas con discapacidad que se han capacitado en el Proyecto y el número de los participantes.	<ul> <li>Por la siguiente razón se considera que este indicador está avanzando a la dirección deseable para lograr el objetivo.</li> <li>Antes de iniciar el Proyecto, casi no había actividades que se realizaban por su propia iniciativa de las personas con discapacidad.</li> <li>Las 8 de 19 personas con discapacidad que participaron en la capacitación de CID, después de recibir la capacitación, impartieron por sí mismas la capacitación de la igualdad, en que participaron 217 personas en total.</li> </ul>
5-5 Número de las ONGs y grupos que participan en la red de las personas con discapacidad.	<ul> <li>Por la siguiente razón se considera que este indicador está avanzando a la dirección deseable para lograr el objetivo.</li> <li>En el momento del inicio del Proyecto, no existía la red correspondiente, pero actualmente la red de las personas con discapacidad está en proceso de la formación en Brunca por la iniciativa de los grupos de las personas con discapacidad. Las 9 organizaciones de ONGs y grupos de esta región participan en esta red.</li> </ul>
5-6 Número de participantes y de acciones sociales y de exigibilidad del derecho generados por las personas con discapacidad empoderadas	<ul> <li>Por la siguiente razón se considera que este indicador está avanzando a la dirección deseable para lograr el objetivo.</li> <li>Antes de iniciar el Proyecto, las personas con discapacidad de Brunca casi no participaban en las actividades sociales y las de protección del derecho.</li> <li>Las personas con discapacidad que participaron en capacitación empezaron a negociar para establecer el comité de accesibilidad en 2 cantones de Brunca y están en proceso de negociación actualmente.</li> <li>Las personas con discapacidad que participaron en capacitación empezaron a negociara obtener terreno para establecer el centro de la vida independiente y el centro de la inclusión social en San Víto, Golfito y Pérez Zeledón.</li> <li>Las 5 personas con discapacidad participan en la comisión regional del Proyecto.</li> <li>Las personas con discapacidad que participaron en capacitación demandaron a la empresa de transporte de autobuses, el mall y los gobiernos locales debido al incumplimiento de la accesibilidad. Hay 4 demandas.</li> <li>Con la iniciativa de las personas con discapacidad que participaron en la capacitación, se organizó una marcha en 2008 en que participaron unas 20 personas con y sin discapacidad. En 2009 participaron más de 200 personas con y sin discapacidad. Además, se llevó a cabo una reunión de la red nacional de las personas con discapacidad en Pérez Zeledón en que participaron unas 20 personas con y sin discapacidad. Además, se llevó a cabo una reunión de la red nacional de las personas con discapacidad que participaron unas 20 personas con y sin discapacidad personas con discapacidad que participaron en la capacitación de febrero de 2009, inició un programa de una hora por semana a partir de mayo de 2009.</li> <li>Con la iniciativa de las personas con discapacidad que participaron en la capacitación de febrero de 2009, inició un programa "Vamos a salir" con una frecuencia de una vez al mes como promedio en que participaron unas 20 personas en cada evento.</li> <li>En octubre de 2009 las person</li></ul>



# 3-4 Situación de logro del objetivo del Proyecto

[Objetivo del Proyecto] Fortalecer el sistema de apoyos para la participación social de las personas con discapacidad mediante la rehabilitación integral en la región Brunca.

Es un poco temprano hablar en este momento sobre las conclusiones exactas de la situación de los logros obtenidos del objetivo del Proyecto. Esto debe al hecho de que se considera que el objetivo del Proyecto sea logrado cuando termina el Proyecto. Sin embargo, como se puede ver a continuación, los 3 indicadores 2, 3 y 4 de los 5 totales correspondientes al objetivo del Proyecto muestran avances apropiados, aunque los indicador 1y 5 muestran un avance limitado.

Indicador	Resultados obtenidos en el momento de la evaluación de medio período (noviembre de 2009)
1. Las actividades para beneficio de las personas con discapacidad se llevan a cabo, las cuales son coordinadas por lo menos entre dos sectores en la región Brunca. (Ejemplo: establecimiento del sistema de registro de las discapacidades mediante el Núcleo Básico, sistema de compartir la información entre los organismos relacionados para la referencia entre otros).	<ul> <li>El presente indicador no muestra mucho avance.</li> <li>En el momento del inicio del Proyecto no había una suficiente coordinación entre los organismos relacionados. Aun en este momento el sistema del registro de las discapacidades está en fase de conceptualización. Además, en cuanto al tema de compartir la información entre los organismos relacionados está en implementación pero de una forma informal nada más.</li> </ul>
Los participantes de capacitación realizada por el Proyecto, aplican nuevos conocimientos adquiridos en su labor.	<ul> <li>Las personas con discapacidad, profesionales de rehabilitación, personal de las instituciones de salud aprovechan los conocimientos y técnicas adquiridos en las capacitaciones realizadas por el Proyecto, por lo tanto este indicador avanza apropiadamente hacia el logro del objetivo.</li> <li>Según las entrevistas realizadas con las personas con discapacidad, se observan claramente que las personas con discapacidad están organizando ONGs, emprendiendo micro-empesas, formando una red de ONGs, organizando movimientos de participación ciudadana y el de vida independiente entre otros, aprovechando los conocimientos y técnicas (técnica de comunicación, método de la red, método de organización y administración, método de autogestión, etc.) adquiridos en las capacitaciones.</li> <li>Según la entrevista, el médico general de San Vito comenta que después de participar en la capacitación, él comparte</li> </ul>

	conocimientos adquiridos en esa capacitación con otros médicos por medio de un círculo de estudio que se lleva a cabo una vez al mes. También comenta que empezó a trabajar junto con el médico fisiatra, y que modificó su forma de trabajar, evaluando al paciente con base en el funcionamiento en lugar de las funciones físicas del cuerpo en el momento de diagnosticar el paciente.
3. La estrategia de RBC se incluye en la Política Nacional, y el CNREE gestiona el presupuesto, así mismo elabora un plan de acción que contempla la estrategia de RBC.	<ul> <li>Por la siguiente razón se considera que este indicador está desarrollando a la dirección deseable para lograr el objetivo del Proyecto.</li> <li>Según las entrevistas con CNREE, en este momento están revisando el nuevo "Plan Nacional de Discapacidad 2011 – 2020" en que está contemplado RBC como uno de los componentes principales, y dicen que están preparando un plan de acción transvelizada el tema de RBC.</li> </ul>
Aumenta el monto y     porcentaje de presupuesto     de CNREE para las     personas con discapacidad.	<ul> <li>Por la siguiente razón se considera que este indicador está desarrollando a la dirección deseable, encaminada para lograr el objetivo superior del Proyecto.</li> <li>El presupuesto asignado para las personas con discapacidad ha venido aumentándose en últimos años. Por ejemplo, en cuanto al presupuesto total de CNREE, fue unos 3,000 millones de colones en 2007, unos 3,600 millones en 2008, 5,100 millones en 2009 y 6,500 millones para 2010, de esta manera constantemente se ha venido incrementando.</li> </ul>
5. Se elaboran los módulos de capacitación dirigida principalmente al sector relacionado con la discapacidad y entran en uso como programa de capacitación en Costa Rica.	<ul> <li>Por la siguiente razón se considera que este indicador desarrolla avances limitados.</li> <li>La parte costarricense entiende la importancia de elaborar los módulos y programa de capacitación dirigida al sector relacionado con discapacidad, pero todavía no se está ejecutando como programa en Costa Rica.</li> </ul>

# 3-5 Situación de logros del objetivo superior

## [Objetivos Superiores]

- Incrementar el funcionamiento (basado en CIF) de las personas con discapacidad de la región Brunca.
- 2. Difundir a otras regiones del país las actividades y los resultados obtenidos en la Región Brunca.

Es un poco temprano hablar en este momento sobre las conclusiones exactas de la situación de los logros obtenidos del objetivo superior del Proyecto, ya que en cuanto al objetivo superior se espera que se logre dentro de 2 o 3 años posteriores al terminar el Proyecto. Sin embargo, ya se observa un avance apropiado del primer indicador de los 2 indicadores del objetivo superior.





Indicador	Resultados obtenidos en el momento de la evaluación de medio período (noviembre de 2009)
Unos tres años después de terminar el período del Proyecto, se incrementa el número de las personas con discapacidad cuyas actividades y participación basadas en CIF hayan aumentado en comparación con el momento inicial del mismo.	<ul> <li>Por la siguiente razón se considera que este indicador está desarrollando a la dirección deseable para lograr el objetivo superior del Proyecto.</li> <li>A través de las entrevistas obtenidas con las personas con discapacidad en Pérez Zeledón, Térraba y San Vito, se observa un incremento firme y constante de las personas con discapacidad, quienes después de empezar a participar en las actividades del Proyecto, comenzaron a participar en movimientos de la vida independiente y de la participación ciudadana: algunos lograron salir fuera de casa por primera vez por actividades del Proyecto, otros lograron hablar y dar plática en público entre otros.</li> </ul>
Unos tres años después de terminar el Proyecto, existen otras regiones fuera de la región Brunca, en que se presentan los resultados obtenidos de las actividades establecidas en el Proyecto.	<ul> <li>Por la siguiente razón se considera que este indicador está desarrollando con síntoma prometedor para lograr el objetivo superior del Proyecto.</li> <li>Las actividades y los resultados obtenidos del Proyecto no están difundidas todavía fuera de la región Brunca. Sin embargo, ya hay consultas y preguntas sobre el Proyecto, provenientes de fuera de la región Brunca.</li> </ul>

# 4. Resultados de la evaluación según los 5 criterios

A continuación se muestran los resultados de la evaluación por los 5 criterios, realizada por el equipo del estudio de evaluación.

## 4-1 Pertinencia

Por las siguientes razones se puede concluir que el Proyecto sigue siendo pertinente desde el punto de vista de; la concordancia con la política y programa de desarrollo del gobierno de Costa Rica y la política y programa de la asistencia oficial para el desarrollo del gobierno de Japón; la pertinencia de la selección del grupo objeto así como el área del Proyecto; la concordancia con las necesidades de los beneficiarios del Proyecto y; la prevalencia de la técnica objeto de asistencia de Japón.

(1) Concordancia con la política y programa de desarrollo del gobierno de Costa Rica

El gobierno de Costa Rica, a través de la Ley de Igualdad de las Oportunidades para las Personas con Discapacidad de 1996, protege concretamente el derecho de las personas con discapacidad en todos los aspectos integrales como la accesibilidad al empleo, educación, atención médica, transporte, información entre otros y también prohíbe expresamente la discriminación. De

k



la misma manera, el Plan Nacional de Desarrollo 2006 – 2010 contiene de una forma transversal la política relacionada con las personas con discapacidad, expresando la importancia del fortalecimiento de apoyos a las personas con discapacidad en todos los sectores. Además, se elaboró la Política Nacional de Discapacidad 2001 – 2010, la cual se ejecuta.

(2) Pertinencia de la selección del grupo objeto así como el área del Proyecto

El área y el grupo objeto del Proyecto fueron seleccionados por CNREE y por varias razones. Como se aclaró en la entrevista con CNREE, se tomó en consideración que la región Brunca era una de las regiones más pobres del país. Además, ya había unos grupos u organizaciones de las personas con discapacidad en esta región de Brunca, lo cual formaba una base para realizar un proyecto. Por otra parte, había una identidad unida en aspectos cultural, religioso y de raza en Brunca, la cual fue considerada como un factor favorable para la implementación del Proyecto. Sin embargo, diferentes apoyos a las personas con discapacidad han sido otorgados de una forma desordenada en esta región, y era necesario ordenar y unificarlos correctamente, lo cual fue uno de los factores de la selección del área del Proyecto.

(3) Concordancia con las necesidades de los beneficiarios del Proyecto

En la región Brunca de Costa Rica, como se aclaró en las entrevistas realizadas en el estudio de la evaluación, faltan los profesionales de rehabilitación. Además, no son suficientes los esfuerzos para reforzar las oportunidades laborales de acuerdo con la situación de la discapacidad. Por otra parte, las necesidades de promover el empoderamiento de las personas con discapacidad y la participación social de estas personas mediante los esfuerzos no solamente de las personas con discapacidad sino también de las comunidades siguen siendo altas. Por lo anterior, se puede decir que la participación social de las personas con discapacidad mediante el fortalecimiento de la capacidad de las personas relacionadas, el fortalecimiento de la coordinación interinstitucional e intersectorial, el empoderamiento y la participación comunitario coincide con las necesidades de las personas con discapacidad.

(4) Política y programa de asistencia oficial para el desarrollo del gobierno de Japón Cabe mencionar primero que el Proyecto, que tiene como propósito fortalecer el sistema de apoyos para las personas con discapacidad, coindice expresamente con el principio de la "Seguridad Humana", que es lineamiento básico del principio de la asistencia oficial para el desarrollo del gobierno de Japón.

Al mismo tiempo, Japón espera que Costa Rica sea una base para transferir las técnicas transferidas de Japón a la región a su vez y una de las áreas prioritarias de asistencia oficial del gobierno de Japón para Costa Rica es el "mejoramiento de la calidad de vida de la población",



dando la prioridad al apoyo a la participación social de la población vulnerable y las personas con discapacidad.

Además, según el plan de operación por país de 2007 que tiene la JICA, el apoyo a las personas con discapacidad está considerado como una de las áreas prioritarias en Costa Rica, por lo que se planea apoyar en promover la participación social mediante elevar la capacidad de cada individuo a través de la desarrollo y fortalecimiento de la capacidad de las personas con discapacidad para concretizar una sociedad que permita desplegar la capacidad de toda la población. Pero el plan de operación de JICA para Costa Rica no ha sido revisado desde 2008 en adelante.

## (5) Prevalencia de la técnica y experiencia de Japón

Japón ha introducido enérgicamente la Clasificación Internacional de Funcionamiento, de discapacidad y de salud (CIF) de las personas con discapacidad que fue propuesta por el OMS en 2001, por lo que CIF está utilizado en el Plan General de Operación de Rehabilitación.

Además, cabe mencionar que el apoyo a las personas con discapacidad de Japón hacia Costa Rica tiene una larga historia que inició en 1979, por lo que las experiencias acumuladas hasta la fecha son un patrimonio valioso. Sobre todo, los jóvenes voluntarios de JICA enviados para apoyar a las personas con discapacidad llegan a ser más de 50 personas. Por otra parte, hay pocos donantes que brinda apoyo para las personas con discapacidad en este momento.

#### 4-2 Efectividad

El Proyecto avanza apropiadamente en muchos aspectos para lograr el objetivo del Proyecto como se indica a continuación. Cabe mencionar que un punto clave para el éxito del Proyecto será qué tanto se puede implementar y mantener en adelante las actividades y sus resultados obtenidos del Proyecto e incorporarlos dentro el sistema, la política o el programa de Costa Rica.

### (1) Aparición de los Resultados Esperados y el objetivo del Proyecto

Como se mencionó antes, por lo menos 4 de los 5 Resultados Esperados se desarrollan apropiadamente y 13 de los 16 indicadores de los Resultados Esperados avanzan adecuadamente. Aunque es un poco temprano mencionar en este momento la situación de los logros del objetivo del Proyecto, los 3 indicadores (indicadores 2, 3 y 4) de los 5 en total ya muestran avances apropiados, excepto los indicadores 1 y 5 que tienen un avance limitado.

## (2) Relación entre los Resultados Esperados y el objetivo del Proyecto

El objetivo del Proyecto consiste en fortalecer el sistema de apoyos para la participación social de las personas con discapacidad, en otras palabras, consiste en; 1)fortalecer las personas relacionadas con los apoyos a las personas con discapacidad; 2) que el sistema de capacitación





de los apoyos a las personas con discapacidad que inició por el Proyecto así como las funciones y la coordinación con diferentes comités y organismos relacionados sean incorporados en las políticas y/o programas de las instituciones relacionadas incluyendo CNREE y; 3) que el Núcleo Básico y los manuales desarrollados en el Proyecto sean considerados como sus propias herramientas de CNREE y las instituciones relacionadas para ser utilizados constantemente.

En el Proyecto se han ejecutado más de 32 numerosas capacitaciones en Costa Rica (con un poco menos de 3,000 participantes. Véase el **Anexo 9**) y los resultados de entrevistas señalan que las personas con discapacidad, los profesionales de rehabilitación, el personal médico aprovechan en su labor los conocimientos y técnicas adquiridos en las capacitaciones, lo cual es una muestra del fortalecimiento constante de las personas relacionadas con los apoyos para las personas con discapacidad.

Cabe mencionar que ya en este momento, la capacitación relacionada con RBC y la función de coordinación están consideradas con sus propias herramientas y están utilizadas.

Por otra parte, el sistema de capacitación relacionada con el tema de otros apoyos a las personas con discapacidad y la función de coordinación con otros organismos como diferentes comisiones no están llegando al nivel de estar incorporados en las políticas o programas de los organismos relacionados incluyendo los de CNREE. Sin embargo, el presupuesto y el personal de CNREE han venido incrementándose constantemente en últimos años, lo cual nos hace esperar un avance en este aspecto en adelante.

En cuanto al Núcleo Básico desarrollado por el Proyecto, está considerado como su propia herramienta de CNREE, pero todavía no ha llegado al nivel de ser utilizado constantemente en las comunidades. También es necesario elaborar y utilizar en adelante los manuales de rehabilitación dirigidos para el uso de las personas con discapacidad.

#### (3) Análisis de varios factores

Se puede considerar como los factores que han contribuido a que el Proyecto ha caminado con éxito hasta la fecha, los siguientes hechos; el liderazgo mostrado a nivel nacional por CNREE; la contribución de la parte japonesa; la participación y alta apropiación de las personas con discapacidad entre otros. Sobre todo, se considera que ha sido bastante efectiva la táctica que tomó el Proyecto de que las mismas personas con discapacidad procuren buscar las medidas de soluciones y poner en práctica en lugar de que ellas ejecuten solamente las medidas de soluciones ya preparadas y entregadas.

El interés de otras regiones fuera de Brunca sobre el Proyecto y las llamadas telefónicas que hacen para consultar muestran la efectividad del Proyecto.

A CM

Se considera que no han presentado los factores que impedían considerablemente el avance del Proyecto. Según las entrevistas realizadas, en los momentos iniciales del Proyecto no se desarrollaban mucho las actividades ya que se respetaban demasiado la iniciativa de las instituciones colaboradoras, ONGs y las personas con discapacidad. Sin embargo, una vez que estas personas adquirieron la iniciativa, el Proyecto empezó a avanzar más de lo que estaba esperando, por lo tanto en este momento, el Proyecto no muestra un retraso especial.

Asimismo, como se aclaró en las entrevistas, es importante mencionar de los incidentes imprevistos que impactaron al Proyecto; debido a la fuerte lluvia del año pasado se cancelaron las actividades de las comisiones central y regional y los grupos de trabajo. Debido a la nueva influenza se cancelaron las capacitaciones programadas para el periodo de mayo a agosto de este año. Sin embargo, la cancelación arriba mencionada no llegó a impactar negativamente en obtener los Resultados Esperados.

Se puede considerar a la elección presidencial y la elección del gobierno local del próximo año como los posibles factores que podrán impedir el buen avance del Proyecto en adelante. Es necesario estar atentos sobre los posibles impactos que estas elecciones puedan dar al Proyecto en los aspectos del cambio de la política, programas y asignación del personal entre otros.

Cabe mencionar que hay un factor inquietante; se trata del cambio frecuente del personal en la parte costarricense que podría impedir un avance apropiado del Proyecto. Como se aclaró en las entrevistas y aunque hasta la fecha el Proyecto ha avanzado apropiadamente sin tener grandes problemas, pero el hecho de que las 3 personas contrapartes de CNREE que han participado en la capacitación en Japón ha salido del Proyecto causó gran preocupación en aquel momento. Por lo tanto, sigue siendo como un factor preocupante la posibilidad del cambio frecuente del personal.

#### 4-3 Eficiencia

El equipo japonés de la evaluación considera que la implementación del Proyecto hasta la fecha ha sido bastante eficiente por las siguientes razones.

(1) Envío de expertos de largo plazo y de corto plazo

En cuanto al envío de expertos de largo plazo y de corto plazo, eran apropiados los momentos de envíos, la duración y el número de envíos. El número de capacitaciones y seminarios planeados y ejecutados principalemente por los expertos de largo y corto plazos llega a ser 32, con la participación de menos de 3,000 personas (Véase el **Anexo 9**). Dentro de las capacitaciones brindadas por los expertos de corto plazo, se escuchó la voz especial de desear otra capacitación de CID de nivel más avanzado.

X D

## (2) Donación de equipos

Es un poco temprano hacer la mención de la evaluación en este momento sobre los momentos de donación de equipos, la cantidad y la calidad de estos equipos donados. Esto debe a que, aunque la JICA ha donado equipos después de estudiar las necesidades, se tomó bastante tiempo debido al problema jurídico legal en la parte costarricense, para que los equipos donados a CNREE fueran traspasados a las instituciones relacionadas a que desde el inicio estaban planeados donar esos equipos. Por lo tanto, hace poco tiempo apenas empezaron a utilizarlos.

## (3) Asignación de la personal contraparte

El equipo japonés de la evaluación considera que ha sido apropiada la asignación de la personal contraparte hecha por la parte costarricense. El número actual de la personal contraparte asignado se redujo en comparación con el número originalmente esperado, pero según las entrevistas se observa que es suficiente con el número actual. Por otra parte, comentaron que hay concentración de trabajos en el gerente del Proyecto, por lo tanto es necesario mejorar la situación.

## (4) Capacitación en Japón y en terceros países

La capacitación de la personal contraparte en Japón, Chile y Filipinas mediante varios programas como el Programa de Socios de Cooperación entre Japón y Chile (JCPP) y el programa de capacitación en terceros países está altamente valorada por la parte costarricense. Además, a través de las entrevistas se aclararon que esta capacitación ha contribuido a tener efectos importantes y concretos en el avance de las actividades del Proyecto después de regresar de la capacitación así como en obtener resultados positivos. Por ejemplo, el personal de CNREE que recibió la capacitación en Japón y Filipinas está utilizando el concepto y la metodología concreta de la "independencia de las personas con discapacidad y sus potenciales" que aprendió en Japón, en la capacitación que organiza en Brunca. Asimismo, el personal de CCSS, después de regresar de la capacitación en Chile, elaboró el plan de acciones para introducir la Clasificación Internacional de Funcionamiento (CIF) y RBC. Un médico que participó en la capacitación en Chile cambió la forma de pensar sobre las personas con discapacidad, por lo tanto, después de regresar del viaje, inició establecer un centro de rehabilitación en el país. Aunado a estos, las personas con discapacidad aprendieron a salir afuera y tomar acciones a través de la capacitación en Japón y Filipinas, de tal manera que llegaron a organizar marcha y realizar varias acciones a partir de 2008 con el fin de exponer sus problemas a la sociedad. Estos cambios son bastante notables.

### (5) Otros

A R

El equipo japonés de la evaluación reconoce la importancia de la contribución que ha brindado CNREE en aspectos financieros en el momento de ejecutar el seminario internacional que inició desde 2007.

A través de las entrevistas, este equipo de evaluación también reconoce que los conocimientos y experiencias de los expertos japoneses han contribuido bastante al Proyecto y que la relación entre la parte costarricense y la japonesa se desarrolla de manera bastante buena. Es importante hacer una mención especial de que la comunicación así como el trabajo en equipo entre ambas partes son satisfactorios, trabajando hombro con hombro.

Asimismo, el Proyecto, como unos programas de apoyos para las personas con discapacidad, mantiene una fuerte coordinación con otros modalidades del programa de JICA, como son; programa de envío de los jóvenes voluntarios, programa de socios de la cooperación entre Japón y Chile (JCPP) en el tema de rehabilitación, proyecto del Centro Nacional de la Rehabilitación (CENARE), programa de capacitación en Japón. Al combinar otras modalidades de la cooperación de JICA con el Proyecto, se pudo aumentar más la eficiencia del Proyecto. Cabe mencionar que existe un compromiso de las personas relacionadas de Brunca con el Proyecto ya que existe la idea de que las personas que tendrán la oportunidad de recibir la capacitación sean seleccionadas principalmente de esta región, por lo tanto hay una atención para mantener este compromiso.

## 4-4 Impactos

En cuanto a los impactos del Proyecto, ya uno de los indicadores del objetivo superior empezó a presentar sus efectos. En cuanto a los impactos inesperados negativos y/o positivos, hay caso en que el impacto del Proyecto no se ha limitado sobre el tema de apoyos a las personas con discapacidad sino también sobre la revitalización en general de las actividades comunitarias. También se observó un impacto negativo de los celos de las personas que no fueron incluidas en el Proyecto.

En cuanto al avance del objetivo superior del Proyecto, como se mencionó antes, es un poco temprano mencionar ahora las conclusiones expresas de la situación de los logros del objetivo superior del Proyecto. Pero, en cuanto a uno de los 2 indicadores del objetivo superior, que se trata del mejoramiento del funcionamiento de las personas con discapacidad de Brunca, se puede pensar que ya se observan los efectos. Como se aclararon por las entrevistas, por las influencias del Proyecto, las personas con discapacidad ahora salen afuera, hablan en público y toman acciones mucho más que antes. Todos estos son muestras de su conducta más activa en la participación social.



El equipo japonés de la evaluación observó más impactos positivos inesperados y causados por el Proyecto. Vamos a hablar un caso concreto: estábamos esperando que se surgieran algunas actividades relacionadas con las necesidades de las personas con discapacidad, por ejemplo, la rehabilitación y la educación entre otros, como resultados de las actividades de RBC del Proyecto. Pero en realidad surgieron otros proyectos que no estábamos esperando, por ejemplo, el proyecto del desarrollo de agua, un proyecto que beneficia a toda la comunidad. Como pueden entender por las entrevistas, este hecho fue una sorpresa para las personas del Proyecto. Sín embargo, si se considera que RBC es una actividad participativa de la comunidad para desarrollar una sociedad inclusiva, se puede comprender fácilmente la importancia de que el beneficio no esté limitado solamente para las personas con discapacidad sino también para la comunidad entera.

Como impacto negativo inesperado del Proyecto se puede mencionar de los celos y envidias de las personas que se observaron de vez en cuando, de las personas que no fueron seleccionadas como sujeto de la capacitación de la contraparte en Japón o terceros países ni sujetos de beneficios del Proyecto. Será recomendable tener aún más cuidado al seleccionar personas para las capacitaciones ya sea en Costa Rica, Japón o terceros países y para ser beneficiarios de alguna actividad del Proyecto.

#### 4-5 Sostenibilidad

En cuanto a la efectividad del Proyecto, se puede esperar la sostenibilidad de algunos aspectos como RBC y el empoderamiento, en otras palabras, aspectos que corresponden a las competencias de CNREE. Sin embargo, los temas de la rehabilitación y promoción de la inserción laboral para las personas con discapacidad, temas que no corresponden a las competencias de CNREE, hay limitaciones para que el Proyecto pueda hacer, por lo que nos queda una inquietud de no poder asegurar la sostenibilidad, sobretodo en aspectos de institucionalización.

## (1) Sostenibilidad en aspectos de las políticas

En cuanto a la sostenibilidad del Proyecto en aspectos de las políticas, existe una perspectiva de asegurar la sostenibilidad de cierta manera por medio de la incorporación de las estrategias de RBC en las políticas y programas de CNREE. Las Políticas Nacionales de Discapacidad actuales terminan en 2010 por lo tanto actualmente las nuevas políticas 2011 - 2020 están en revisión y preparación. Además, como se aclararon por las entrevistas, CNREE busca la forma de mantener los impactos del Proyecto aún después de terminar el Proyecto mediante incorporar los componentes del Proyecto dentro de las nuevas Políticas Nacionales de Discapacidad. Hablando



más concretamente, CNREE considera RBC como una estrategia para difundir las actividades y resultados del Proyecto. Por lo tanto, al ser incorporada RBC en las nuevas Políticas Nacionales de Discapacidad 2010 – 2020, piensa difundir y re-producir RBC a nivel nacional. Asimismo, CNREE ya inició elaborar el plan de operación para implementar las nuevas políticas y comentaron que los componentes del Proyecto estarán incorporados en este plan de operación.

Es muy importante mencionar que hay elecciones en próximo año, habiendo cambio de la administración del gobierno en mayo. Por esto, antes de este cambio, CNREE desea obtener un compromiso seguro de apoyos en tema de discapacidad para próximos 10 años.

# (2) Sostenibilidad en aspectos institucionales (personal, sistema organizativo y presupuesto)

En cuanto al personal, según las entrevistas, se han incrementado 5 plazas en CNREE. También comentaron que el personal del Ministerio de Educación y los hospitales han aumentado su personal. Por lo que se puede considerar que el tema del personal en tema de discapacidad tiene tendencia de fortalecerse.

Por otra parte, el presupuesto para el tema de discapacidad tiende a incrementarse en últimos años. Por ejemplo, el presupuesto total de CNREE en 2007 fue unos 3,000 millones de colones al año, unos 3,600 millones en 2008, 5,100 millones en 2009 y 6,500 millones para 2010. De esta manera está aumentándose constantemente. Sin embargo, CNREE todavía no está seguro de los fondos económicos para difundir en adelante las actividades y resultados obtenidos del Proyecto a otras regiones del país. Esto es un tema importante para el futuro.

En cuanto a la sostenibilidad del empoderamiento, ya se han organizado ONGs y grupos. Las personas están capacitándose poco a poco. Todo esto hace posible decir que están caminando a la correcta dirección. Sin embargo, en cuanto a la red de ONGs de RBC, se observan algunos aspectos que hacen pensar que las actividades de la red están en función por los incentivos que da el Proyecto. Esto deja una cierta preocupación de la sostenibilidad cuando termina el Proyecto. En cuanto a la rehabilitación, desde antes ha habido la falta de los profesionales de rehabilitación (médicos fisiatras y terapeutas). CNREE ha promovido en coordinación con la CCSS la creación de más códigos, consecuentemente en el año 2009, ingresaron nuevos códigos (1 de fisiatra, 2 de terapia física).. Por otra parte, el CNREE está realizando la coordinación con el CCSS- CENARE para resolver esta situación, por lo tanto, hay expectativa de la continuidad de cierta manera. Asimismo, en cuanto a la promoción de la inserción laboral, lo que se observa ahora es la visita mensual que hace el funcionario encargado de tema de las personas con discapacidad del



Ministerio de Trabajo. Sin embargo, existe un plan de establecer 2 oficinas de bolsa de empleo en Brunca. Por lo tanto, una vez que estas oficinas abran, es deseable que el Proyecto trabaje con éstas activamente para promover la inserción laboral de las personas con discapacidad y así aumentar la sostenibilidad.

# (3) Sostenibilidad en aspectos técnicos

En cuanto a la sostenibilidad en aspectos técnicos, según las entrevistas, es factible que CNREE implemente y asesore sobre RBC y el empoderamiento de las personas con discapacidad, organizando los resultados y métodos desarrollados en el Proyecto. Se espera que CNREE tome liderazgo sobre este tema en la región centroamericana y de Caribe, pero comentaron que es difícil tener un propio presupuesto para dar capacitación fuera del país. Comentaron que es posible actualizar las técnicas y conocimientos de rehabilitación hasta cierto nivel, pero es difícil que CNREE imparta capacitación fuera del país con su propio recurso como la que se hace en Japón o en terceros países en el Proyecto.

Se puede considerar que si se establezca el sistema de aprovechar los recursos locales, la rehabilitación se puede estar sostenible técnicamente. En cuanto a la sostenibilidad de la promoción de la inserción laboral, es un poco temprano evaluarla ahora en sus aspectos técnicos, así que es necesario seguir observando su desarrollo en adelante.

#### 4-6 Conclusiones

Por todo lo anterior, se considera factible lograr el objetivo del Proyecto. En otras palabras, el equipo japonés de la evaluación considera que sigue siendo pertinente el Proyecto desde el punto de vista de la concordancia con las políticas y programas de desarrollo del gobierno de Costa Rica, la concordancia con las políticas y programas de asistencia oficial para el desarrollo del gobierno de Japón, la pertinencia de la selección del área y grupo del Proyecto, la concordancia con las necesidades de los beneficiarios del Proyecto y la prevalencia de las técnicas objeto de la asistencia de Japón.

El Proyecto ya muestra avances en muchos aspectos para lograr el objetivo del Proyecto en este momento. Cabe mencionar que será un punto clave para el éxito del Proyecto, cómo, en qué forma y hasta qué nivel puedan incorporar o institucionalizar las actividades y resultados obtenidos del Proyecto en el sistema, mecanismo o programas de Costa Rica para mantener y continuarlos.

En cuanto a la eficiencia, los envíos de expertos, donación de equipos, asignación de la personal contraparte, capacitación del personal costarricense en Japón y terceros países han sido

(M)

ejecutados apropiadamente en términos generales. Se observó que la capacitación en Japón y terceros países fue especialmente efectiva

En cuanto a los impactos, es importante mencionar que uno de los indicadores del objetivo superior del Proyecto empezó a mostrar sus efectos. Como impactos positivos y negativos inesperados, se puede decir que como un impacto positivo inesperado, las actividades del Proyecto impactan no solamente para promover apoyos a las personas con discapacidad sino también para revitalizar las actividades beneficiosas para toda la comunidad. También se observaron algunos impactos negativos inesperados como el caso de las envidias de las personas que no han sido seleccionadas para capacitaciones exteriores del Proyecto.

En cuanto a la efectividad del Proyecto, se puede esperar la sostenibilidad de algunos aspectos como RBC y el empoderamiento, en otras palabras, aspectos que corresponden a las competencias de CNREE. Sin embargo, en cuanto a los temas de la rehabilitación y la promoción de la inserción laboral para las personas con discapacidad, también se desea aumentar aún más la sostenibilidad a través de las actividades futuras del Proyecto.

## 5. Recomendaciones

# 5-1 Continuidad, sostenibilidad y mejoramiento del Proyecto

- Para obtener la sostenibilidad de las actividades del Proyecto, es necesario que cada uno de los miembros de las comisiones central y regional hagan esfuerzos de incorporar las actividades del Proyecto y otras actividades relacionadas con la discapacidad en las políticas y programas de cada organismo a que representan.
- Continuar con el efecto sinérgico por el aprovechamiento de diferentes modalidades de la cooperación técnica que tiene la oficina de JICA en Costa Rica para el tema de las personas con discapacidad: Se observan los impactos positivos al Proyecto al aprovechar diferentes modalidades en forma coordinada como el programa de capacitación grupal, JCPP, programa de jóvenes voluntarios entre otros. Deben concentrar en adelante la cooperación de este sector en la región Brunca dentro de lo posible para obtener el efecto sinérgico con el propósito de establecer un modelo sostenible de apoyos sociales para las personas con discapacidad en Brunca y difundir los resultados del Proyecto. (Asimismo es importante establecer el mecanismo de realizar las actividades de grupos de trabajo de cada Resultado Esperado y contar con el personal necesario.)



- Difusión de los resultados obtenidos del Proyecto dentro y fuera de Costa Rica: El Proyecto debe ejecutar en forma planeada y estratégica la difusión de los resultados y actividades del Proyecto hacia las personas con discapacidad y ONGs que están en la capital y en la provincia de otras regiones del país así como los de Centro América.
- Identificación las personas con discapacidad: Unas personas con discapacidad que han recibido la capacitación ejecutan activamente el movimiento social, pero el número de ellas que están involucradas en el Proyecto es todavía limitado. Es importante que el Proyecto aproveche cuanto antes el Núcleo Básico para encontrar más las personas con discapacidad y las personas que tengan la cualidad de ser líder y las personas a que dar capacitación para invitarlas a participar en el Proyecto.
- Enfoque especial a la capacitación de "Entrenamiento de los Entrenadores": Al considerar las necesidades de fortalecer el modelo Brunca, la diseminación de los resultados del Proyecto a otras regiones del país y fuera del país en el futuro así como la sostenibilidad del Proyecto, deben hacer esfuerzos de formar entrenadores. Tomando en consideración la diseminación a otras regiones del país, deben incluir unas personas de otras regiones en esa formación.
- Fortalecimiento del sistema de monitoreo del Proyecto y CNREE: En el Proyecto no se hace monitoreo ni retroalimentación sistemática. Con el propósito de llevar a cabo las actividades en forma más eficiente y efectiva en adelante, se recomienda revisar, principalmente por la iniciativa de CNREE, el sistema de monitoreo de las actividades incluyendo las capacitaciones; elaboración de informes de los resultados de la capacitación y las actividades, establecimiento del sistema de retroalimentación de los participantes de las capacitaciones y las actividades, implementación del seguimiento de las actividades de los participantes después de terminar la capacitación, entre otros.
- Para llevar a cabo todo lo antes mencionado, es indispensable contar con el personal necesario de CNREE.
- Gastos de operación después de terminar el Proyecto: En este momento en muchas ocasiones el Proyecto cubre los gastos necesarios para la implementación de seminarios así como gastos necesarios para los participantes. Pensando en la continuidad de las actividades

J. Circ.

después de terminar el Proyecto, es necesario hacer intercambio de opiniones entre las personas relacionadas sobre qué hacer en el futuro y establecer un sistema que permita implementar las actividades en forma sostenible.

# 5-2 Fortalecimiento de grupos y ONGs de las personas con discapacidad

Fortalecimiento de la base organizacional de ONG y grupo: Es necesario que el Proyecto tome iniciativa activa para ofrecer la oportunidad de encargar trabajos y juntar recursos como ferias, orientar la autogestión y dar la información necesaria para que los grupos de las personas que han adquirido conocimientos y ánimos por participar en la capacitación mantengan la sostenibilidad y puedan continuar con sus actividades.

# 5-3 Coordinación con las instituciones colaboradoras relacionadas y el fortalecimiento organizacional de ellas

- Acciones hacia las instituciones colaboradoras: Los temas de rehabilitación y la promoción de la inserción laboral no corresponden a las competencias del órgano contraparte del Proyecto, CNREE, por lo tanto éste no puede trabajar con responsabilidad. Lo que puede hacer CNREE es solamente recomendar y apoyar para promover. Sin embargo, para lograr el objetivo del Proyecto, es necesario involucrar aún más a la CCSS y el Ministerio de Trabajo en el Proyecto y asegurar el personal y fortalecer la coordinación.
- El Ministerio de Trabajo envía una vez al mes un funcionario encargado de la inserción laboral de las personas con discapacidad de la oficina central a la región Brunca, teniendo a Pérez Zeledón como la base. Pero, no hay una persona fija de este ministerio que funcione como núcleo de la región Brunca para realizar trabajos diarios en esta región. Por otra parte, este ministerio inició a colaborar con el Proyecto para abrir 2 oficinas de bolsa de trabajo, una en San Isidro, cantón de Pérez Zeledón y otra en San Vito, cantón de Coto Brus. Por lo anterior, si abren esas 2 oficinas en el futuro, se desea que 2 personas (Pérez Zeledón y San Vito) asignadas para estas oficinas puedan trabajar junto con el Proyecto para la promoción de la inserción laboral de las personas con discapacidad como lo hace el actual funcionario encargado de la inserción laboral de la oficina central del Ministerio.
- Aún más fortalecimiento de la capacidad coordinadora de CNREE: Para que los organismos relacionados puedan colaborar en este tema, CNREE trabajará aún más activamente en la

X D

coordinación, compartirá la información y promoverá la participación de las entidades gubernamentales en sus áreas de especialidades respectivas.

 Fortalecimiento de la organización (ONGs de/para personas con discapacidad y grupos de personas con discapacidad) y la red: Deben hacer más esfuerzos en adelante para construir la red que permita a diferentes organizaciones colaborar y desarrollarse.

## 5-4 Administración del Proyecto

- Compartir el Plan de Operación (PO): Deben compartir el Plan de Operación para ejecutar más
  eficientemente trabajos bajo un programa más claro. El Proyecto tiene asignadas personas
  responsables para cada Resultado Esperado. Es necesario que cada persona encargada sea
  responsable de las actividades correspondiente de su Resultado Esperado asignado, sus
  resultados así como sus avances (contenido de las actividades y la evolución de ellas) y que
  informe periódicamente al Gerente del Proyecto.
- Comprensión del Proyecto por parte del personal de CNREE y fortalecimiento del sistema de apoyo : Para lograr los Resultados Esperados del Proyecto, como órgano contraparte del Proyecto, CNREE hará esfuerzos para mejorar la comprensión del Proyecto y la cooperación dentro del CNREE.

Postura fundamental: Perseguir la promoción de la inclusión y la liberación del paternalismo. Mejorar la actitud con enfoque de inclusión y exigibilidad de derecho, en una relación horizontal entre las personas con discapacidad y parte de personal (comisión y equipos regionales y sede Brunca del CNREE).

#### 5-5 Gestión de Conocimientos

• Importancia de resumir las metodologías y experiencias para la diseminación en otras regiones del país y fuera del país: No se ha ordenado suficientemente el proceso de la implementación del Proyecto. Cuando piensan diseminar los resultados a otras regiones en el futuro, es importante registrar y documentar las metodologías y proceso. Sobre todo, en cuanto a RBC, es un nuevo tipo de RBC en que se da importancia al derecho y se llevan a cabo las actividades como una parte del desarrollo comunitario. Por lo tanto, es recomendable

X a

documentar este proceso de RBC al estilo costarricense para fomentar a compartir la información dentro y fuera del país.

# 5-6 Movimiento de Vida Independiente de las personas con discapacidad

 Las personas con discapacidad y CNREE solicitaron la cooperación relacionada con el movimiento de vida independiente de las personas con discapacidad, por lo tanto deben continuar con esta cooperación en la segunda mitad del Proyecto.

X P

#### Anexo 1

"andiciones Exteriores

Fuentes de Información

Anexo1:PDM II

Nombre del Proyecto: Fortalecimiento del sistema integral de rehabilitación con participación de la comunidad en la región Brunca de la República de Costa Rica, con enfoque de la seguridad humana

Grupo meta: Las personas con discapacidad de la Región Brunca.

Región objetivo: Región Brunca

Fecha de elaboración: 26 de Febrero 2009

Lugar de elaboración: CNREE Región Periodo de la cooperación: 5 años (de marzo/2007 a marzo/2012)

toma medidas necesarias para difundir el sistema integral de rehabilitación fortalecido por el Proyecto personas que no han recibido subsidios sociales No aumentan drásticamente las personas servicios de rehabilitación basados en la información Se le dan subsidios a las El gobierno costarricense a otras regiones dei país. envejecímientos y otros. costarricenses brindan obtenida en el núcleo con discapacidad por accidentes, crímenes, colaboradoras unteriormente básico Informe encuesta de muestreo de las personas con discapacidad del CNREE Informe encuesta de muestreo de las personas con discapacidad del CNREE Informe del estudio de muestreo de las personas con discapacidad del CNREE Encuesta a los usuarios
 Encuesta de los participantes Encuesta de los participantes Encuesta a los participantes Reportes del comisiones Informe de proyecto
 Informe de proyecto
 Informe de proyecto Informe del Proyecto Informe de Proyecto Informe del Proyecto Informe de proyecto Informe de Proyecto Informe de Proyecto Para marzo del 2012, el 60% de los usuarios opinan que ha mejorado los servicios.
 Para marzo del 2010, el 60%, para marzo de 2012, el 80% de los funcionarios de atención de salud en nivel comunal, de al menos 2 comunidades de la Región Brunca, ponen en práctica lo aprendido. En 2019, se confirma por lo menos en otras 2 nuevas regiones la presencia de los resultados provenientes de las actividades establecidas en el Proyecto.
 I. Para finalización del proyecto, se realiza en la región Brunca mínimo 4 actividades de coordinación intersectorial continuas y con la participación del al menos dos sectores.
 2. Para la finalización del Proyecto, el 60% de las personas con discapacidad que han recibido servicios de rehabilitación en la región Brunca, y que contresten que han mejorado mínimo uno de los siguientes conceptos: reducción del tiempo de desplazamiento para recibir servicios de rehabilitación; aumentar la frecuencia de la atención; reducción del tiempo de espera, nivel de satisfacción de En 2019, aumentan el número de las personas con discapacidad que han incrementado el funcionamiento, sobre todo, las actividades y participación (basado en CJF) en comparación con el momento del inicio del Proyecto. Para la finalización del Proyecto, el 60% de las personas con discapacidad de la Región Brunca contestan que han mejorado infinimo uno de los siguientes aspectos; se considera como una persona con posibilidades para realizar una actividad laboral renumerada, considera que tiene mayores posibilidades de capacitación para el empleo, considera que poses mayores opciones de trabajo • Hasta marzo de 2011, infnimo 2 ONG's para y de las pod desarrollan un proyecto productivo que genere ingresos económicos una • En marzo del 2012, las informaciones recopiladas con la aplicación del Núcleo Básico serán ingresadas al sistema del Observatorio • Para marzo de 2010 una institución y para marzo de 2012 dos instituciones que brinda servicios de rehabilitación para la población Hasta marzo del de 2012, se aplica en la Región Brunca al menos una de las guías(protocolos o manuales)
 Hasta marzo de 2010, 60% de las ONG para y de las pod han terminado el programa de capacitación para fortalecer la autogestión. Para marzo de 2012, el 60% de las personas capacitadas en materia de formación Jaboral, aplican los conocimientos en la Región Bunca. Hasta diciembre del 2011 los miembros de la comisión regional realizan trinestralmente con diversos miembros de la institución que representan, reuniones para dar seguimiento a las acciones que realizan a favor de la población con discapacidad y el proyecto En marzo del 2012, al menos tres comunidades aplican el Núcleo Básico, siendo la primera aplicación en marzo del 2010 y las restantes a marzo del 2012. Para marzo del 2008 se conforma y se consolida las comisiones nacional y regional del Proyecto.
Para marzo del 2008, se realiza mensualmente las reuniones de las Comisiones Nacional y Regional.
Para marzo del 2008 logra la participatición de al menos 2 representantes de las personas con discapacidad en cada una de las Para marzo del 2010, el 60%, para marzo de 2012, el 80% de los profesionales en rehabilitación de la Región Brunca que ha
participado en las capacitaciones dirigidas al fortalecimiento de los servicios, ponen en práctica los conocimientos adquiridos. con discapacidad, realizan periodicamente la reunión para intercambiar las opiniones sobre la meta común de los usuarios. Hasta marzo de 2012, se realiza al menos 12 falleres de capacitación para formación de los líderes conumales.
 En diciembre de 2009, habrán 2 comisiones locales y en diciembre del 2010 habrá 1 comisión local local trabajando. Para marzo de 2012, minimo 3 comunidades desarrolla la estrategia de RBC. vez terminado el programa de capacitación sobre opciones laborales. remunerado en su comunidad, tiene un trabajo remunerado de Discapacidad del CNREE comisiones Difundir a otras regiones del país las actividades y los resultados obtenidos en la Región Brunca. discapacidad para el desarrollo inclusivo de la 1. nerementar el funcionamiento (basado en CIF) de las personas con discapacidad de la región Objetivo del Proyecto]
Se fortalece el sistema integral de rehabilitación, de acuerdo con las necesidades de las personas con en CIF) de las personas con discapacidad de la región de Centroamérica y República Dominicana mediante la difusión regional del sistema integral Super metal Mejorar el funcionamineto (basado de rehabilitación con la participación comunitaria, establecido en Costa Rica, dando una importancia Promover las actividades de la estrategia de Rehabilitación Basada en la Comunidad (RBC). Incrementar la inserción laboral de las [Resultados]
1, Fortalecer la Coordinación interinstitucional e 2. Fortalecer de los servicios de rehabilitación personas con discapacidad y fortalecimiento organizativo de las Organizaciones no ntersectorial e infonnación. la seguridad hunana Objetivo Superior Gubernamentales.

	The standard of the standard o	Warmeets do minectren de las
<ol><li>Empoderar las personas con discapacidad.</li></ol>	<ul> <li>En maizo de 2012, más de 50% de las personas percide una mejora en el respecto de los defecios de las personas con discapacidad.</li> </ul>	personas de la comunidad
	• En marzo 2012, el número de las personas de la Región Brunca que han participado en las actividades para fomentar la comprensión	•
	de la discanacidad liboa a l'Olthersonas en total.	
	• En diciembre del 2011 al memos 25 personas con discapacidad se han capacitado para el empoderamiento, la promoción y defensa	<ul> <li>Informe de Proyecto</li> </ul>
	de sus derechos.	
	En marzo de 2011 se conforma y consolida la red de ONGs y PcD	<ul> <li>Reporte de la red</li> </ul>
	Don marco del 2012 se realizan 6 actividades recreativas vío denotivas para Dod	Informe de Proyecto
	Resilvar annuluente un seminario resional v. un seminario internacional.	Infonne de Proyecto

U.S. Taranta	HISHRIDS		
Paradedar I. Excellence le Canadanción interioritacional e inferentación	<parte japonesa=""></parte>	<parte costarricense=""></parte>	<ul> <li>Las instituciones</li> </ul>
1 1 Configuration Control of Marie Marie 19 Bergins	Expertos de largo plazo:	Contrapartes	educativas y otros grupos
1-1; Contolling to Contactulary Transferring	I. Asesor en jefe: 60meses	CNREE:	locales de formación
1-2. Capacitar a las contisiones para el totrarchiticito de su automandade.	2. Promoción de la participación ciudadana: 60meses	1. Director del Proyecto,	laboral están de acuerdo
1-3. Desarrollar instrumentos para recopinar información sobre discapacidad con usase en elle (induceo	3. Coordinador del Programa: 60 meses	2. Sub-director del Proyecto	con aumentar las
Básico)		3. Gerente del Proyecto	matrículas de las personas
14. Fortalecer el observatorio de la discapacidad	Expertos de corto plazo (aproximadamente 4	4, Coordinador enlace	con discapacidad.
Resultados 2: Fortalecer de los servicios de rehabilitación.	expertos al año):	5. coordinador regional	
2-1 Realizar el programa de capacitación dirigido a los profesionales de la rehabilitación sobre los	1. Rehabilitación médica	6. Politica Pública/Participación cuidadana	
programas para mejorar el funcionamiento de las personas con discapacidad física.	2. Rehabilitación laboral	7. Capacitación	
2-2 Realizar el programa de capacitación dirigido a los funcionarios de atención de salud en nivel	3. Fortalectrition de capacidad (Capacity Duitaing)	6. HIGHIRCION O Caetion de modelos	Dre-conditiones
comunal sobre los programas para mejorar el funcionamiento de las personas con discapacidad física.	de les persones con discapaciona	10. Asignación del personal según las necesidades	
2-3. Promover el trabajo en equipo interdisciplinario de rehabilitación.	Expertos de terceros países:		
2-4. Elaborar guías (los protocolos de rehabilitación para el primer y segundo nivel de atención médica y	Rehabilitación Basada en la Comunidad	Personas encargado de las instituciones colaboradores.	****
Manual de auto-capacitación), aplicarlas y modificarlas.	Becarios para la capacitación en Japón: 3 personas	Coordinador nacional y regional de; Ministerio de Salud,	
Resultados3; Incrementar la inserción laboral de las personas con discapacidad y fortalecimiento	क्ष ब्रॉ०	Ministerio de Trabajo y Segundad Social, Ministerio de Educación, Inchino Nacional de Amendicaje Instituto Mixto de Avuda Social.	
organizativo de lis Organizaciones no Gubernamica.	Commen a name of halitanita washing	Caia Costarricenses de Seouro Social Instituto Nacional de	
3-1. Fortalecer la capacidad de organización y augesnon de las ONOs que auenden a la prodación con	Equipos para renacimientos mentra	Semmos Organización de las Personas con discanacidad	
discapacidad.	Equipo para estenia de procesantento de caros	The state of the s	
3-2. Capacitar a las ONG's y a las propias personas con discapacidad sobre la forniación de opciones	Equipos para tenaciona nacional secondos menos a todos personas con discapacidad	Espacio de la Oficina del Proyecto en Sede Brunca del CNREE	
laborales,	Vehicula		•
3-3. Capacitar los funcionarios de sector taboral para las personas con discapacidad.		Gastos operativos	
dos4.Promover las actividades de la estrategta de Kenabaltación basada en la Cof			
(RBC).	Gastos nara ocoanizar el seminario regional de		
4-1. Formación de los agentes comunitarios involucrados directamente en la ejectición y promocton de la	Castos para espainem es commente representation		
estrategia de RBC			
Resultados5 : Empaderar las personas con discapacidad			
5-1. Realizar el programa de comunicación para promover el cambio social respecto a los Derechos de			
las Personas con Discapacidad.			
5-2. Realizar el programa de capacitación para el emboderamiento de las personas con discapacidad			
5-3. Desarrollo de actividades recreativas y deportivas para propiciar la participación de las personas con			
discapacidad,	······································		
5-4. Organizar seminarios internacionales y regionales.		1. 1. 1. 1. 1. 1 nontininaida nione an todoc los aspectos de la vida	on narticular en los ámbitos de la
* 1 Rehabilitación: El proceso en que las personas con discapacidad puedan lograr y mantener la máxima n	independencia, capacidad fisica, mental, social y vocacion	la màxima independencia, capacidad fisica, mental, social y vocacional, y la hichanon y pantecpanon prena en couos los capectos de la mar, en partecpanon en como en c	na comment in minoral in
salud, el empleo, la educación y los servicios sociales,			
ladas por características o intereses comur	an mismo territorio político geográfico claramente definido	o o bien de un determinado barrio o caseno sidad	
*3 RBC:La RBC es una estrategia de desarrollo comunitario para la renabilitacion, la igualdad de oportum	de opoitunuades y la nicegiación social de las pelsomas con mayapantado	יייי ייייי יייייי יייייייייייייייייייי	

 $\mathcal{N}$ 

# Anexo 2

Anexo 2 : PDIM III

Nombre del Proyecto: Fortalecimiento del sistema integral de rehabilitación con participación de la comunidad en la región Brunca de la República de Costa Rica, con enfoque de la seguridad humana apacidad de la Región Brunc

Periodo de la cooperación: 5 años (de marzo/2007 a

Fecha de elaboración: 11de Nobienbre 2009 Región objetivo: Región Brunca

gobiemo previsto en mayo del 2010, el tena de discapacidad sigue siendo prioritario del gobierno. gobiemo local, no cambia el sistema para apoyos a las personas con discapaidad a nivel regional. marzo/2012) Lugar de elaboración: Ced CNREE Las instituciones colaboradoras costarricenses brindan servicios El gobierno costarricense toma para la participación social de las personas con discapacidad medidas necesarias para difundir el sistema de apoyos fortalecido por el Proyecto a para las personas con discapacidad basados en la información obtenida en el Después de la elección de Después del cambio del otras regiones del país. Vúcleo Básico. Entrevistas y estudio por cuestionario Fuentes de Informació Entrevistas y estudio por cuestionario Entrevistas y estudio por Entrevistas y estudio por cuestionario Entrevistas y estudio por Entrevistas y estudio por Entrevistas a las personas relacionadas de CNREE Informe de Proyecto cuestionario cuestionario Las actividades para benefício de las personas con discapacidad se llevan a cabo, las cuales son coordinadas por lo menos entre dos sectores en la región Brunca. (Ejemplo: establecimiento del sistema de registro de las discapacidades mediante el Núcleo Básico, sistema de compatir la información entre los organismos relacionados para la referencia entre otos). Los participantes en capacitación realizada por el Proyecto, aplican nuevos conocimientos adquiridos en su labor. La capacitación para el personal de salud se lleva a cabo con regularidad y este personal participa activamente en ellas (los Se incrementa el número de las comisiones locales de RBC que ejecutan actividades de acuerdo con el plan de actividades. Número de las capacitaciones y las visitas de asesoría sobre RBC, y número de los participantes Se incrementa consistentemente el número de las personas que hayan participado en las actividades (seminarios y talleres) orientadas al empoderamiento de las personas con discapacidad en la región Brunca. Número de participantes y acciones(reunión, capacitación, evento, visita a las empresas,etc.) para inserción laboral de las La estrategia de RBC se incluye en el Política Nacional y el CNREE gestiona el presupuesto, así mismo elabora un plan de Se conforma las comisiones nacional y regional del Proyecto y se realiza periodicamente las reuniones de las comisiones Número de participantes y acciones para capacitar las personas con discapacidad y ONGs sobre autogestión e inserción laboral. Unos tres años después de terminar el período del Proyecto, se incrementa el número de las personas con discapacidad cuyas actividades y participación basadas eu CIF hayan aumentado en comparación con el momento inicial del mismo. Se elaboran los módulos de capacitación dirigida principalmente al sector relacionado con la discapacidad y entran en uso como programa de capacitación en Costa Rica. Número de participantes y de acciones sociales y de exigibildad de derecho generado por las personas con discapacidad empoderadas. Unos tres años después de tenninar el Proyecto, existen otras regiones fuera de la región Brunca, en que se presentan los resultados obtenidos de las actividades establecidas en el Proyecto. La capacitación para los profesionales de rehabilitación se lleva a cabo con regularidad y estos profesionales participan activamente en ellas (los números de las capacitaciones ejecutadas y de los profesionales de rehabilitación que Se realiza con regularidad la capacitación sobre el empoderamiento y la exigibilidad del derecho de las personas con discapacidad y estas personas participan activamente en ella (los números de las capacitaciones realizadas y de las Número de las capacitaciones realizadas por las personas con discpacidad que se han capacitado en el Proyecto y el número de los participantes. Los miembros de la comisión regional realizan las reuniones periódicas con las personas con discapacidad y las organizaciones relacionadas con el Proyecto Kaloie.

Aumenta el número de las comunidades o instituciónes en que se utiliza la herramienta de coordinación (el Nú Básico). Número de acciones encaminadas a la creación y fortalecimiento de equipo de apoyo de rehabilitación. Se elabora y entrega por lo menos un manual sobre servicios de rehabilitación en la región Brunca. Aumenta el monto y porcentaje de presupuesto de CNREE para las personas con discapacidad. Número de las ONGs y grupos que participan en la red de las personas con discapacidad números de las capacitaciones ejecutadas y del personal de salud que participó). scción que contempla la estrategia de RBC. personas con discapacidad personas con discapacidad). nacional y regional. participaron) 3-1 7-7 3-2 <u>"</u> 1-3 5-1 5-4 7-1 4-1 2.5 2-2 2-3 5-3 5-5 Fortalecer el sistema de apoyos para la participación social de las personas con discapacidad mediante la rehabilitación integral en la región Brunca. 2. Difundir a otras regiones del país las actividades y los resultados obtenidos en la Región Brunca. Incrementar el funcionamiento (basado en CIF) de las personas con discapacidad en la región centroamericana Incrementar el funcionamiento (basado en CIF) de las 3. Incrementar las opciones orientadas a la inserción laboral de las personas con discapacidad. empoderaniento de las personas con Fortalecer la coordinación interinstitucional e personas con discapacidad de la región Brunca. ntersectorial e intercambio de la información. Fortalecer los servicios de rehabilitación Promover la estrategia de RBC en la República Dominicana. Objetivo del Proyecto Objetive Superior 5. Facilitar el discapacidad. [Resultados

[Actividades]	[Insumos]		Condiciones Exteriores
Resultados : Fortalecer la coordinación interinstitucional e intersectorial e	<parte japonesa=""></parte>	<parte costarricense=""></parte>	
intercambio de la información.	Expertos de largo plazo:	Contrapartes	
1.1 Conformar las comisiones nacional y regional.	1. Asesor en jefe: 60meses	CNREE	
1.2 Canaditar a las consisiones nara al fortalecimiento de su funcionalidad.	2, Promoción de la participación ciudadana; 60meses	1. Director del Proyecto,	
1-3. Desarrollar instrumentos para recopilar información sobre discapacidad con base en CIF (Núcleo	3. Coordinador del Programa; 60 meses	2. Sub-director del Proyecto	
Básico)		5. Gerente del Proyecto	
1-4. La información recolectada por medio del Núcleo Básico es capturada en el Observatorio de Discomacidad de CNB FF	expertos ai año) :	s, coordinador regional	
1-5. Fomentar las actividades de colaboración intersectorial.	1. Rehabilitación médica	6. Politica	
Resultados2: Fortalecer tos servicios de rehabilitación	2. Rehabilitación laboral		
2-1. Realizar el programa de capacitación dirigida a los profesionales de la rehabilitación sobre el abordaje para mejorar el funcionamiento de las personas con discapacidad física.	5. Fortalecimiento de capacudau (Capacuty outumis) de las personas con discapacidad	Personas encargado de las organizaciones colaboradoras: Coordinador nacional y regional de; Ministerio de Salud,	*:
The state of the s	Expertos de terceros países:	Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, Ministerio de	W が 付き と 然 ラ 火 正 上 二 二 二 二 二 二 二 二 二 二 二 二 二 二 二 二 二 二
2-2. Realizar el programa de capacitación dirigido a los funcionarios de atención de salud en nivel comunal sobre el abordaje para mejorar el funcionamiento de las personas con discapacidad física	Rehabilitación Basada en la Comunidad Becarios nara la canacitación en Janón: 3 personas	Educación, instituto Nacional de Aprendisaje, Instituto Mixto de Avuda Social, Caja Costarricenses de Seguro Social, Instituto	Pre-condiciones
2-3. Realizar la capacitación al personal de salud para fortalecer el equipo de apoyo de rehabilitacón.	al año	Nacional de Seguro, Organizaciones para/de personas con	
2-4. Elaborar guías (Manual para el uso en hogar), aplicarlas y modificarlas		discapacidad	
Resultados3 : Incrementar las opciones orientadas a la inserción inborai	Equipos para rehabilitación médica	December of a Official of December of Sode British del ONREE	
de las personas con discipacidad.	Equipo para el sistema de procesamiento de datos	Espacio de 14 Olicina del Floyecto su odde 21 mica del Civide.	
3-1. Realizan las actividades de sensibilización al centro de trabajo (las empresas privadas y las	Equipos para renaomiacion taugranscivictus a tas	Contract contract	
institución públicas) para promover el empleo de las personas con discapacidad, con trabajo conjunto con las instituciones refacionadas con sector laboral.	personas con discapacidad Vehiculo	Clastes operatives	
3-2. Realizar capacitación y asesoría sobre la inserción laboral dirigido a las ONGs y las personas con	Fotocopiadora		
discapacidad.			
3-3. Realizar capacitación en los temas relacionados con la promoción del inserción laboral de las	Gastos para organizar el seminario regional de Centroamérica		
personas con discapacidade, onegno a las instituciones reflecientadas con secuel acoma acoma. Resultados L. Printover la estrategia de RBC			
4-1. Realizar capacitación y asesoría para promover RBC			
4-2, Conformar las comisiones locales de RBC.			•
4-3. Apoyar la construcción de la red para compartir las experiencias de cada una de las comisiones		-	
Positionass de COC.			
5-1. Organizar capacitaciones y seminarios (seminario internacional, seminario regional, entre otros)			
para somentar el empoderamiento de las personas con discapacidad.			
5-2. Realizar y coordinar las capacitaciones para fortalecer la organización de ONG y los grupos de			
personas con discapacidad			
5-3. Implusar que las personas con discapacidad capacitadas sean capacitadores, utilizando los			
5-4. Hacer estuerzos y apoyar para que las personas con discapacidad generen las acciones orientadas a			
crear una sociedad inclusiva.			
5-5. Promover las actividades recreativas y deportivas para la participación social de las personas con discanacidad.			
5-6. Realizar actividades de concientización orientadas a la inclusión de las personas con discapacidad en			
las comunidades.		- Harrist Harr	

las comunidades.

\* Comunidad: Es el conjunto de personas vinculadas por características o intereses comunes. Es de un nismo territorio político geográfico claramente definido o bien de un determinado barrio o caserío

\* RBC:La RBC es una estrategia de desarrollo comunitario para la rehabilitación, la igualdad de oportunidades y la integración social de las personas con discapacidad.

X A

# Anexo 3

Anexo 3: Cuadro comparative de los PDM (Comparación de las versiones II y III y antecedentes de la modificación)

		PDM Actual rar el funcionamineto (basado en	PDM Modificado	Razones de modificaciones
Super meta	difusión regional del sistema integral de rehabilitación con la participación comunitaria, establecido en Costa Rica, dando una importancia a la seguridad humana.		Incrementar el funcionamiento (basado en CIF) de las personas con discapacidad en la región centroamericana y en la República Dominicana.	Se modificó debido a que el texto original era bastante largo, dificultando la correcta comprensión.
Objetivo Superior	Incrementar el funcionamiento     (basado en CIF) de las personas con     discapacidad de la región Brunca.     Difundir a otras regiones del país las		(Sin cambio)	,
Objetivo del Proyecto	actividades y los resultados obtenidos en la Región Brunca.  Se fortalece el sistema integral de rehabilitación, de acuerdo con las necesidades de las personas con discapacidad para el desarrollo inclusivo		(Sin cambio)  Fortalecer el sistema de apoyos para la participación social de las personas con discapacidad mediante la rehabilitación integral en la región Brunca.	El "sistema de de apoyos para la participación social de las personas con discapacidad" es una expresión adecuada para expresar el objetivo del Proyecto.
	de la	Región Brunca.  Fortalecer la Coordinación interinstitucional e intersectorial e información.	Fortalecer la coordinación interinstitucional e intersectorial e intercambio de la información.	Cambio sólo en la versión española.
	2	Fortalecer de los servicios de rehabilitación.	(Sin cambio)	
Resultados Esperados	3	Incrementar la inserción laboral de las personas con discapacidad y fortalecimiento organizativo de las Organizaciones no Gubernamentales.	Incrementar las opciones orientadas a la inserción laboral de las personas con discapacidad.	El texto anterior fue una expresión ambigua, por lo tanto fue aceptada la nueva expresión propuesta por CNREE.
	4	Promover las actividades de la estrategia de Rehabilitación Basada en la Comunidad (RBC).	Promover la estrategia de RBC.	Cambio sólo en la versión española.
	5	Empoderar las personas con discapacidad.	Facilitar el empoderamiento de las personas con discapacidad.	Cambio sólo en la versión española.
	1-1	Conformar las Comisiones Nacional y Regional.	(Sin cambio)	
	1-2	Capacitar a las comisiones para el fortalecimiento de su funcionalidad.	(Sin cambio)	
Actividades del Resultado	1-3	Desarrollar instrumentos para recopilar información sobre discapacidad con base en CIF (Núcleo Básico)	(Sin cambio)	
Esperado 1	1-4	Fortalecer el observatorio de la discapacidad.	La información recolectada por medio del Núcleo Básico es capturada en el Observatorio de Discapacidad de CNREE.	Se modificó a una expresión más concreta, tomando en cosideración las actividades reales.
	1-5		(Agregar)Fomentar las actividades de colaboración intersectorial.	Se agregó una actividad más para coincidir con el contenido del Resultado Esperado 1.
Actividades del Resultado Esperado 2	2-1	Realizar el programa de capacitación dirigido a los profesionales de la rehabilitación sobre los programas para mejorar el funcionamiento de las personas con discapacidad fisica.	Realizar el programa de capacitación dirigida a los profesionales de la rehabilitación sobre el abordaje para mejorar el funcionamiento de las personas con discapacidad fisica.	Se modificó utilizando la expresión de "abordaje para mejorar el funcionamiento
	2-2	Realizar el programa de capacitación dirigido a los funcionarios de atención de salud en nivel comunal sobre los programas para mejorar el funcionamiento de las personas con discapacidad fisica.	Realizar el programa de capacitación dirigida a los funcionarios de atención de salud en nível comunal sobre el abordaje para mejorar el funcionamiento de las personas con discapacidad fisica.	Se modificó utilizando la expresión de "abordaje para mejorar el funcionamiento
	2-3	Promover el trabajo en equipo interdisciplinario de rehabilitación.	Realizar la capacitación al personal de salud para fortalecer el equipo de apoyo de rehabilitacón.	No se queda claro el significado de la expresión "trabajo en equipo interdisciplinario". En la práctica, el Proyecto hace seguimiento por medio del equipo de diferentes profesiones de cada uno de los hospitales er Brunca, por lo tanto se modificó de acuerdo con la propuesta.





And the state of t	2-4	Elaborar guías (los protocolos de rehabilitación para el primer y segundo nivel de atención médica y Manual de auto-capacitación), aplicarlas y modificarlas.	Elaborar guías (Manual para el uso en hogar), aplicarlas y modificarlas.	Se planea elaborar una guí a que sea factible de elaborar dentro de las actividades del Proyecto y que tenga necesidades altas.
	3-1	Fortalecer la capacidad de organización y augestión de las ONG's que atienden a la problación con discapacidad.	Realizan las actividades de sensibilización al centro de trabajo (las empresas privadas y las institución públicas) para promover el empleo de las personas con discapacidad, con trabajo conjunto con las instituciones relacionadas con sector laboral.	
Actividades del Resultado Esperado3	3-2	Capacitar a las ONG's y a las propias personas con discapacidad sobre la formación de opciones laborales.	Realizar la capacitación y la asesoría para promover la inserción laboral dirigido a las ONGs y las personas con discapacidad.	Se modificó tomando en consideración las actividades reales del Proyecto.
	3-3	Capacitar los funcionarios de sector laboral para las personas con discapacidad.	Realizar la capacitación en los temas relacionados con la promoción del inserción laboral de las personas con discapacidad, dirigido a las instituciones relacionadas con sector laboral.	
Actividades del	4-1	Formación de los agentes comunitarios involucrados directamente en la ejecución y promoción de la estrategía de RBC.	Realizar la capacitación y asesoría para promover RBC.	Se modificó tomando en consideración las actividades
Resultado Esperado 4	4-2 4-3	Conformar las comisiones locales	(Sin cambio) (Agregar) Apoyar la construcción de la red para compartir las experiencias de cada una de las comisiones locales de RBC.	reales del Proyecto.
A CONTRACTOR OF THE STATE OF TH	5-1	Realizar el programa de comunicación para promover el cambio social respecto a los Derechos de las Personas con Discapacidad.	Organizar capacitaciones y seminarios (seminario internacional, seminario regional, entre otros) para fomentar el empoderamiento de las personas con discapacidad.	Se agregó tomando en consideración las actividades reales del Proyecto.
	5-2	Realizar el programa de capacitación para el empoderamiento de las personas	Realizar y coordinar las capacitaciones para fortalecer la organización de ONG y los grupos de personas con discapacidad.	Se agregó tomando en consideración las actividades reales del Proyecto.
Actividades del Resultado	5-3	con discapacidad  Desarrollo de actividades recreativas y deportivas para propiciar la participación de las personas con discapacidad.	Implusar que las personas con discapacidad capacitados sean los capacitadores, utilizando los conocimientos y técnicas aprendidos.	Se agregó ya que es importante que las propias personas con discapacidad tomen acción después de recibir la capacitación.
Esperado 5	5-4	Organizar seminarios internacionales y regionales.	Hacer esfuerzos y apoyar para que las personas con discapacidad generen las acciones orientadas a crear una sociedad inclusiva.	Se agregó como actividad para medir promover el empoderamiento de las personas con discapacidad.
-	5-5		Promover las actividades recreativas y deportivas para la participación social de las personas con discapacidad.	Se continúa la actividad de 5-3 anterior.
	5-6		(Agregar)Realizar actividades de concientización orientadas a la inclusión de las personas con discapacidad en las comunidades.	Se agregó por la importancia de concientización de las comunidades hacia las personas con discapacidad.
	incre todo (bas	2019, aumentan el número de las sonas con discapacidad que han ementado el funcionamiento, sobre o, las actividades y participación sado en CIF) en comparación con el mento del inicio del Proyecto.	Unos tres años después de terminar el período del Proyecto, se Incrementa el número de las personas con discapacidad cuyas actividades y participación basadas en CIF hayan aumentado en comparación con el momento inicial del mismo.	Los indicadores de PDM actual utilizan los valores numéricos para mostrar el nivel de logro as como expresar la fecha límite, pero no es muy claro el fundamento para establecer estos valores numéricos.
Indicadores del objetivo superior	En:	2019, se confirma por lo menos en is 2 nuevas regiones la presencia de resultados provenientes de las vidades establecidas en el Proyecto.	Unos tres años después de terminar el Proyecto, existen otras regiones fuera de la región Brunca, en que se presentan los resultados obtenidos de las actividades establecidas en el Proyecto.	Además, con respecto al nivel de logro del Proyecto, no fienen datos de lí nea base del momento inicial del Proyecto, por lo tanto no existe valores con que comparar. Razón por la que el equipo del estudio de Japón y CNREE, después de hacer intercambio de opiniones, acordaron eliminar los valores numéricos de los indicadores.



	realiz activi inters partic	ara finalización del proyecto, se ca en la región Brunca mínimo 4 idades de coordinación sectorial continuas y con la cipación de al menos dos sectores.	Las actividades para beneficio de las personas con discapacidad se llevan a cabo, las cuales son coordinadas por lo menos entre dos sectores en la región Brunca(Ejemplo: establecimiento del sistema de registro de las discapacidades mediante el Núcleo Básico, sistema de compartir la información entre los organismos relacionados para la referencia, entre otros).	revisar la continuidad y la sostenibilidad de las actividades que contribuyen al "sistema de apoyos sociales para las personas con discapacidad", por lo tanto, fijando en los siguientes tres puntos: (1) si hay formación del personal o no, (2) si el sistema/regimen está establecido o no, y (3) si el presupuesto necesario para las actividades está asegurado ono, el equipo del estudio de Japón y CNREE, después de intercambio de opiniones, acordaron la	
Indicadores del Objetivo del Proyecto	que l rehal conte uno c redu para aum redu satisi	ara la finalización del Proyecto, el de las personas con discapacidad han recibido servicios de bilitación en la región Brunca, y que esten que han mejorado mínimo de los siguientes conceptos: cción del tiempo de desplazamiento recibir servicios de rehabilitación; entar la frecuencia de la atención; cción del tiempo de espera; nivel de facción de usuarios.	Los participantes de capacitación realizada por el Proyecto, aplican nuevos conocimientos adquiridos en su labor.	modificación.	
	60% de la mejo aspe perse una cons posit emp opcio	Para la finalización del Proyecto, el de las personas con discapacidad Región Brunca contestan que han orado mínimo uno de los siguientes ectos: se considera como una ona con posibilidades para realizar actividad laboral remunerada, elidera que tiene mayores oilidades de capacitación para el leo, considera que posee mayores ones de trabajo remunerado en su unidad, tiene un trabajo unerado.	La estrategia de RBC se incluye en el Política Nacional y el CNREE gestiona el presupuesto, así mismo elabora un plan de acción que contempla la estrategia de RBC.		
in the state of th	4. Pa com RBC	ara marzo de 2012, minimo 3 unidades desarrolla la estrategia de :	Aumenta el monto y porcentaje de presupuesto de CNREE para las personas con discapacidad.  Se elaboran los módulos de capacitación dirigida principalmente al sector relacionado con la discapacidad y entran en uso como		
Indicadores del Resultado	1-1	Para marzo del 2008 se conforma y se consolida las comisiones	programa de capacitación en Costa Rica.  Se conforma las comisiones nacional y regional del Proyecto y se realiza periodicamente las reuniones de las	Se juntaron los dos indicadoress actuales de 1-1 y 1-2 para hacer	
Esperado 1	1-2	nacional y regional del Proyecto.  Para marzo del 2008, se realiza mensualmente las reuniones de las Comisiones Nacional y Regional.	comisiones nacional y regional.  Los miembros de la comisión regional realizan las reuniones periódicas con las personas con discapacidad y las organizaciones relacionadas con el Proyecto Kaloie.	sélo un inciso.  Se modificé el indicador 1-4 de PDM actual.	
	1-3	Para marzo del 2008 logra la participatición de al menos 2 representantes de las personas con discapacidad en cada una de las comisiones.	Aumenta el número de las comunidades o instituciones en que se utiliza la herramienta de coordinación (el Núcleo Básico).	Se modificó el indicador 1-5 de PDM actual. El indicador 1-3 fue eliminado ya que se clasificará en grupo del Resultado Esperado 5, Empoderamiento de las personas con discapacidad.	
	1-4	Hasta diciembre del 2011 los miembros de la comisión regional realizan trimestralmente con diversos miembros de la institución que representan, reuniones para dar seguimiento a las acciones que realizan a favor de la población con discapacidad y el proyecto Kaloie			
	1-5	En marzo del 2012, al menos tres comunidades aplican el Núcleo			



~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~				
	1-6	En marzo del 2012, las informaciones recopiladas con la aplicación del Núcleo Básico serán ingresadas al sistema del Observatorio de Discapacidad del CNREE.		El indicador 1-6 de PDM actual cambió a la actividad 1-4.
	2-1	Para marzo del 2010, el 60%, para marzo de 2012, el 80% de los profesionales en rehabilitación de la Región Brunca que ha participado en las capacitaciones dirigidas al fortalecimiento de los servicios, ponen en práctica los conocimientos adquiridos.	La capacitación para los profesionales de rehabilitación se lleva a cabo con regularidad y estos profesionales participan activamente en ellas (los números de las capacitaciones ejecutadas y de los profesionales de rehabilitación que participaron).	Se modificó el indicador 2-1 de PDM actual. El número de las actividades como las capacitaciones y el número de los participantes son considerados como indicadores para medir el logro de las actividades.
	2-2	Para marzo del 2012, el 60% de los usuarios opinan que ha mejorado los servicios.	La capacitación para el personal de salud se lleva a cabo con regularidad y este personal participa activamente en ellas (los números de las capacitaciones ejecutadas y del personal de salud que participó).	Se modificó el indicador 2-3 de PDM actual. El número de las actividades como las capacitaciones y el número de los participantes son considerados como indicadores para medir el logro de las actividades.
Indicadores del Resultado Esperado 2	2-3	Para marzo del 2010, el 60%, para marzo de 2012, el 80% de los funcionarios de atención de salud en nivel comunal, de al menos 2 comunidades de la Región Brunca, ponen en práctica lo aprendido.	Número de acciones encaminadas a la creación y fortalecimiento de equipo de apoyo de rehabilitación.	Se modificó el indicador 2-4 de PDM actual. El número de las actividades como las capacitaciones y el número de los participantes son considerados como indicadores para medir el logro de las actividades.
	2-4	Para marzo de 2010 una institución y para marzo de 2012 dos instituciones que brinda servicios de rehabilitación para la población con discapacidad, realizan periodicamente la reunión para intercambiar las opiniones sobre la meta común de los usuarios.	Se elabora y entrega por lo menos un manual sobre servicios de rehabilitación en la región Brunca	Se modificó el indicador 2-5 de PDM actual.
	2-5	Hasta marzo del de 2012, se aplica en la Región Brunca al menos una de las guías(protocolos o manuales)	·	
	3-1	Hasta marzo de 2010, 60% de las ONG para y de las pod han terminado el programa de capacitación para fortalecer la autogestión.	Número de participantes y acciones (reunión, capacitación, evento, visita a las empresas,etc.) para inserción laboral	El número de las actividades como las capacitaciones y el número de los participantes son considerados como indicadores para medir el logro de las actividades.
Indicadores del Resultado Esperado 3	3-2	una vez terminado el programa de capacitación sobre opciones laborales.	Número de participantes y acciones para capacitar las personas con discapacidad y ONGs sobre autogestión e inserción laboral.	El número de las actividades como las capacitaciones y el número de los participantes son considerados como indicadores para medir el logro de las actividades.
	3-3	Para marzo de 2012, el 60% de las personas capacitadas en materia de formación laboral, aplican los conocimientos en la Región Brunca.		
	4-1	Hasta marzo de 2012, se realiza al menos 12 talleres de capacitación para formación de los líderes comunales.	Se incrementa el número de las comisiones locales de RBC que ejecutan actividades de acuerdo con el plan de actividades.	Se modificó el indicador 4-2 de PDM actual.
Indicadores del Resultado Esperado 4	4-2	En diciembre de 2009, habrán 2 comisiones locales y en diciembre del 2010 habrá 1 comisión local local trabajando.	Número de las capacitaciones y las visitas de asesoría sobre RBC, y número de los participantes	Se modificó el indicador 4-1 de PDM actual. El número de las actividades como las capacitaciones y el número de los participantes son considerados como indicadores para medir el logro de las actividades.
Indicadores del Resultado Esperado 5	5-1	En marzo de 2012, más de 50% de las personas percibe una mejora en el respeto de los derechos de las personas con discapacidad.	Se realiza con regularidad la capacitación sobre el empoderamiento y la exigibilidad del derecho de las personas con discapacidad y estas personas participan activamente en ella (los números de las capacitaciones realizadas y de las personas con discapacidad)	La población total del objeto de la actividad del indicador 5-1 de PDM actual no es clara. Por lo tanto, se modificó el indicador 5-3 de PDM actual para considerar el número de capacitaciones y participantes como indicadores para medir el logro de las actividades.





	5-2	La población total del objeto de la actividad del indicador 5-1 de PDM actual no es clara. Por lo tanto, se modificó el indicador 5-3 de PDM actual para considerar el número de capacitaciones y participantes como indicadores para medir el logro de las actividades.	Se incrementa consistentemente el número de las personas que hayan participado en las actividades (seminarios y talleres) orientadas al empoderamiento de las personas con discapacidad en la región Brunca.	Se modificó el indicador 5-2 de PDM actual.
	5-3	En diciembre del 2011 al menos 25 personas con discapacidad se han capacitado para el empoderamiento, la promoción y defensa de sus derechos.	Número de las capacitaciones realizadas por las personas con discpacidad que se han capacitado en el Proyecto y el número de los participantes.	Se agregó debido a la adición de la actividad 5-3 de PDM modificado.
	5-4	En marzo de 2011 se conforma y consolida la red de ONGs y PcD	Número de las ONGs y grupos que participan en la red de las personas con discapacidad.	Se modificó el indicador 5-4 de PDM actual. El número de ONGs y grupos que participan en las actividades de la red son considderados como indicador para medir el logro de las actividades.
	5-5	Para marzo del 2012 se realizan 6 actividades recreativas y/o deportivas para pcd	Número de participantes y de acciones sociales y de exigiblidad de derecho generado por las personas con discapacidad empoderadas.	Se agregó para medir el nivel de empoderamiento de las personas con discapacidad.
3	5-6	Realizar anualmente un seminario regional y un seminario internacional.		

 $\mathcal{N}$ 

Anexo 4: Plan de Operación (PO) (Versión III)

 
 Aso linear 2007
 Aso linear 2009
 Aso linear 2001
 Aso linear CSS States for I **4**[¥ **⊕** [3] **₹** • Single States 4 ₹ **★ 4**₹ **9**₹ 18 E E E **★** ₩ 2/2 Sestres, actividades de concentiaction ocrasidas o la inclusion de Los prisons con disconacida en los complidado. feelfur el programa de coporitación dirigida a los profesionales de la presons en disconecida de la decedir perm mejeros el fancionalesto de las persons en disconecidad fisica. Organism copycrations a present ferminate interaction, presented betsions, entre often) pure foreign at expodensation of last presents to discipantial. La indernación recolectora por medio del Meitro Assico es especedo so el Ossecuserio de Virespoclada de CNIE. kositam las actividades de emsibilitación al acouro de trabajo (tau morcas privadas y has batilitación pilosan para est empleo de las personas em discopacidad, em trabajo empleo, en destrocioses relacionistas em escre i desenti. Beditar cepstincton p apeacla public la longeción jabarat dirigido. Tas ONEs y les personas em discripersona. Appen la centifaction de la red ous emparcif las esperjencies cada ens de las contisiens lecales de ABC. Demons (da actividadea areisativas y deportivas pasa (a pieticidas social de las personss con diacapoeldad. implant que las pecamen em duscapandad espacitados sem especitodeses. Efficiados fos emechánicos y tenteso optemilió featilese le capacifaction si prisonal de salus para fortalecer el esales de apoyo de reciabilitacia. Courrellier instrumentes para recopilar información sobre distapa tase es Elf Speice States). Elaborez gains (themset payes et ups en bacet). spilicacids ; implifientlas. THE LINE AND AND AND ADDRESS OF THE PERSON O teditart copacitación y derdosta has presents ABC. 4-2 Confreen las conserones locales de 1850. 4-3 Aborne la confescion de de la red auto de la confescione de la red auto de 1850. Inform 33.6 7 5.1 2 9-5 2.5 I • : 0 0 • • •



Anexo 5 : Lista de principales entrevistados

Fecha	Actividad	nombre	Organización-Cargo
9-11-09	Reunion en	Adriana Retana	Directora Ejecutiva
	CNREE, Oficina	Rodrigo Jiménez	Jefatura de Departamento Técnico
	Central	José Blanco	Coordinador de Departamento de
			Información y comunicación
		Marcos Gutiérrez	Coordinador regional, Sede Brunca
		Paula Arias	Gerente de Proyecto Káloie
10-11-09	Reunión:	Mauricio Cerbantes	Programa de pobreza y
	Resultado 3		discapacida(Asesoría a ONGs), CNREE
	Inserción laboral		sede Brunca
	TOWARD A TO THE TOTAL A TOTA	Paula Arias	Gerente de Proyecto
	Reunión con los	Izuru Yamamoto	Asesor en jefe
	expertos	Osamu Korogi	Participacion de la comunidad
	japoneses	Yoko Ishibashi	Coordinadora de programa de
	**********		discapacidad
11-11-09	Reunión:	Flor Suarez	Jefatura de Trabajador social
	Resultado 2		Dirección regional de CCSS
	Rehabilitación	Oscar Castro Santana	Sub director regional
	Reunión con Movimiento de PZ	Aida Gonzalez	Presidente de Movimiento PZ
		Guiselle Cespedes	Coordinadora
		Flor Robles	Miembro
		Jonathan Barboza	Miembro
		Olga Castro	Miembro
		Geiner Villanueva	Miembro
		Beramina Calderon	Miembro
		Mora	
12-11-09	Comisión RBC	Miguel Cubero	Presidente de Asociación X29
	Coto Brus	Ivette Mora	Médico general, Area de salud Coto Brus
		Javier Barrientos	Fuerza Pública
		William Méndez	Asociación X29
		Javier Quesada	Asociación X29
13-11-09	CNREE.Oficina	Paula Arias	Gerente de proyecto kaloie
10-17-00	Brunca	, GORA/ UIGO	25,5,10 45 p. 5, 50, 50, 50, 50, 50, 50, 50, 50, 50,
17-11-09	Reunión:	Oldemar Navas	Presidente de grupo Dubón
17-11-00	Resultado 4	Ronulfo Espinoza	Tesorero
	Grupo Dubón	Rafaela Jiménez	Vocal
	June Duboli	Rosibel Flires gómez	Vocal
	The state of the s	Claudio Rivera	Vocal
	***************************************	Juan Felix Rivera	Miembro
	-		
		Rosa Nájera Lezcano	Miembro
	Reunión:	Olber Chávez	Terapeuta físico
	Hospital Tomás		
	Casas (Osa)	<u> </u>	<u> </u>
	Reunión:	Javier quesada	Asociación X29



	Resultado 3 y 4 (SanVito)	Ivette Mora Leda Marín	Médico general, Area de salud Coto Brus
18-11-09	Reunión: Comité región	Leonidas Godínez Arias	miembro de movimiento de PZ
	_	Carmen Elizondo	Ministerio de salud
		Ana Garcia martínez	Ministerio de Educación Público
	***************************************	Geiner Villanueva Ortega	miembro de movimiento de PZ
19-11-09	MTSS	Rosa maría Quiroz	Funcionaria de MTSS



# Anexo 6: Lista del personal contraparte

# 1. Consejo Nacional de Rehabilitación y Educación Especial

Cargo	Departamento Nombre		
Director de Proyecto Directora Ejecutiva		Sra. Adriana Retana Salazar	
Subdirector de Proyecto Jefatura de Departamento Técnico		Sr. Rodrigo Jiménez Molina	
Gerente de Proyecto	Sede Región Brunca	Sra. Paula Arias	
Política Pública y	Política Pública y	Sra. Michelle Cordero	
Participación ciudadana	Participación ciudadana		
Sede Región Brunca		Sr.Maulicio Cervantes	
Coordinador de Sede Brunca	Coordinador de Sede Brunca	Sr. Marcos Gutierrez	
Información	Información	Sr. José Alberto Blanco	
Gestión de Modelos	Sede Región Brunca	Sra.Ambar Mésen	
	Sede Región Brunca	Sra.Keilyn Gutierrez	

# 2. Instituciones Colaboradores

Instituciones	Nivel Nacional	Nivel Regional
Ministerio de Educación	Sra.Gilda Aguilar	Sra.Ana Lorena García
Ministerio de Salud	Sra.Fluvia Elizondo	Sra.Calmen Elizondo
Ministerio de Trabajo y	Sra. Rosa Maria Quirós	
Seguridad Social		
Instituto Nacional de	Sr.Carlos Madrigal	Sr. Gerardo Jiménez
Aprendisaje		Sr, Juan Rafael Herrera Diaz
Instituto Mixto de Ayuda	Sra.Olga Sonia Vargas	Sra.Xinia Espinozo
Social		Sra. Laura Salazar
Instituto Nacional de Segros	Dr. Wilbert Torres	Sra.Maria Catalina Vargas Rojas
Caja Costarricenses de Seguro	Dr.Federico Montero	Sra.Flor Suarez
Social		[
Organización de las Personas	Sra.Jenny Esquivel(ONG)	Sr.Leonidas Gonzalez Arias
con discapacidad,	Sr.Luis Valverde	Sr.Aida Gonzalez
Representante de las Personas		Sra Giselle Cespedes Granados
con discapacidad		Sr. Otto Padilla Jimenez
		Sra. Elizabeth Artavia Haug(ONG)
		Sr. Fernando Sibaja(ONG)



# Anexo 7: Envíos realizados de los expertos

# 1. Expertos de largo plazo

Nombre	Cargo	Periodo	Resultado
Izuru Yamamoto	Asesor en jefe / Trabajo en equipo de rehabilitación	2007-9-7~ 2010-3-22	Resultado 1, 2
Yoko Ishibashi	Coordinadora de programa de discapacidad	2007-3-21~ 2010-3-20	Reslutado 4, 5
Osamu Korogi	Participación de la comunidad	2009-3-19~ 2011-3-18	Reslutado 3、5

# 2. Expertos de corto plazo

Nombre	Cargo	Periodo	Reslutado
Osamu Korogi	Participación de la comunidad	2007-4-8~ 2007-5-7	Reslutado5
Satoshi Ueda	Introducción CIF	2007-9-22~ 2007-9-28	Resultado2
Yumiko	Coordinador de Proyecto	2007-9-7~ 2008-2-6	Resultado
Ishihama		,	4、5
Satoshi Ueda	Rehabilitación Médica	2008-2-20~ 2008-3-3	Resultado2
Katsunori	Rehabilitación Trabajo /	2008-2-23~ 2008-3-3	Resultado
Fujii	Promover lider de las		3、5
· ·	Personas con discapacida		
Seiichi	Apoyar de Personas con	2008-2-23~ 2008-3-3	Reslutado5
Futami	discapacida Política		
Osamu Korogi	Participación de la	2008-7-17~ 2008-11-26	Reslutado5
_	comunidad		
Hiroshi Ueno	Fortalecimiento de las	2008-7-27~ 2008-8-15	Resultado3
	ONGs		
Masako	Promover lider de las	2008-8-3~ 2008-8-17	Reslutado5
Okuhira	Personas con discapacida		
Ryousuke	Rehabilitación Trabajo	2008-11-15~2008-11-24	Resultado3
Matsui			
Kenji Kuno	Capacitación igaldad de	2009-8-1~ 2009-8-17	Reslutado5
_	Discapacida		
Satoshi Ueda	Rehabilitación Médica	2009-9-23~ 2009-10-2	Resultado2
Syunji	Promover lider de las	2009-10-28~2009-11-21	Reslutado5
Kadota	Personas con discapacida		
Toshihiko	(1) Promover lider de las	2009-10-28~2009-11-15	Reslutado5
Hata	Personas con discapacida (2)		



Anexo 8: Capacitaciones realizadas en Japón y terceros países

1. Capacitaciones realizadas en Japón

Nombre de		Periodo	Lugar	Nombre	Cargo	Resultado
Administración política	de	2007-3-2~2007-3-18	Japón (Tokyo)	Barbara Holst	Directora Ejecutiva del Consejo Nacional de Rehabilitación y Educación Especial (Ese Tiempo), Director de Proyecto (Ese Tiempo)	Resultadol
				Francisco Golcher	Ministerio de Salud, Director de Servicios de Rehabilitación del Departamento de Salud	
				Gilda Aguilar	Ministerio de Educación Director de Promoción del Empleo División de Educación Especial	
				Vinicio Mesen	Caja Costarricenses de Seguro Social Director de Centro Nacional de Rehabilitación	
				Rosa Maria Quiros	Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, Funcionaria de	
					igualdad de oportunidades para los trabajadores con personas con discapacidad por el División Desarrollo	
					Social	
Política	de	2007-10-10~2007-10-27	Japón (m. i. )	Marcos Gutierrez	Consejo Nacional de Rehabilitación y Educación Especial	Resultadol
discapacidad			(Tokyo)		Coordinator de Sede Didica, verence de 1107ecto (Ese Tiempo)	
				Lizbeth Barrantes	Consejo Nacional de Rehabilitación y Educación Especial,	
www.dadion.co.d.d.d.d.d.d.d.d.d.d.d.d.d.d.d.d.d.d.					Jefatura de Departamento Técnico, Subdirector de Froyecto (Ese Tiempo)	
				Federico Montero	Caja Costarricenses de Seguro Social Tefe de consultas externo Centro Nacional de	
					(odin	
					Comisión Nacional de Proyecto,	
					Representante de Caja Costarricenses de Seguro Social	
Rehabilitación		2008-1-12~2008-1-26	Japón	Olber Chaves Gonez	Caja Costarricenses de Seguro Social	Resultado2
************		wb-balletiness and a	(Tokyo)		Hospital Cortes, Canton de OSA, Fisioterapeuta	
The state of the s		- Commonwealth Committee of the Committe				

15



Formación laboral	2008-1-12~2008-1-26	Japón	Juan Rafael Herrera Diaz	Instituto Nacional de Aprendisaje, Sede Brunca,	Resultado3
		(Tokyo)		Asesor de las estudiantes	
Fortalecimiento de	de 2009-1-10~2009-1-31	Japón	Paula Maria Arias Artavia	Consejo Nacional de Rehabilitación y Educación Especial,	Resultado3
		(Tokyo)		Sede Brunca, Trabajador Social, Encargo de capacitación	
		Fillipinas		ONG (Ese Tiempo)	-
			Jose Miguel Cubero Abarca	Asociación X29, Presidente ONG para las personas con	
				discapacidad y Lesión medular	************
				(San vito, Canton de Coto Brus )	
Formación de 11der con	2009-1-10~2009-1-31	Japón	Ana Guisselle Cespedes Granados	Movimiento de PZ (Participación Ciudadano)	Resultado5
discapacida		(Tokyo)	Jose Javier Quesada Cruz	Asociación X29, ONG para las personas con	
•				discapacidad y Lesión medular	
				(San vito, Canton de Coto Brus )	
Coordinación	2009-1-10~2009-1-22	Japón	Adriana Retana Salazar	Directora Ejecutiva del Consejo Nacional de	Resultadol
intersectrial		(Tokyo)		Rehabilitación y Educación Especial	

# 2. Capacitaciones realizadas en terceros países

Nombre de Capacitacion	Periodo	Lugar	Nombre	Cargo	Resultado
Capacitación de RBC	2008 -8-11~2008-8-17	Colombia	Michell Cordero	Consejo Nacional de Rehabilitación y Educación	Resultado4
				Especial, Sede Central, Política Pública y Participación	
				ciudadana	
			Juan Felix Rivera	Presidente de ONG, comunidad térraba,	
				Canton de Buenos Aires	
			Ana Garcia	Comisión Regional de Proyecto,	
				Representante de Ministerio de Educación	
			Leonidas Godines	Movimiento de PZ (Participación Ciudadano)	~
			Daisy Anchia	Caja Costarricenses de Seguro Social	
	-			Hospital Cortes, Canton de OSA, Enfermero	
Capacitación de	2008-8-23~2008-9-14	Chile	Ivette Mora	Caja Costarricenses de Seguro Social	Resultado2
Sn Polití				Area de Salud San vito, Canton de Coto Brus	
	`			Medico General	
Capacitación de RBC	2009-2-14~2009-2-22	Tailandia	Michell Cordero	Consejo Nacional de Rehabilitación y Educación	Resultado4
4				Especial, Sede Central, Política Pública y Participación	
				ciudadana	
The second secon	The second section of the second seco		16		

# Anexo 9

- 1	The second secon	Anexo 9	! Capacitaciones	9: Capacitaciones realizadas en Costa Rica		-	1	77.77.0	10 V
Semin	Seminarios y cursos de capacitación	Período	participantes (número aproximado)	Participantes	Resultado esperado 1	Kesultado esperado 2	Kesultado esperado 3	resultado esperado 4	esperado 5
Año fiscal japonés 2007	7.								
Seminari RBC)	Seminario regional de RBC(Capacitación de RBC)	Julio, 2007 (2 días)	120	Miembros del comité central y el comité regional, personal relacionado con el tema de la discapacidad de diferentes organismos y órganos, personas con discapacidad.	0			٥	0
Capacita	Capacitación básica de la discapacidad	Agosto, 2007 (1 día)	98	Habitantes del cantón de Buenos Aires				0	0
Capacit	Capacitación introductoria de CIF	25 y 26 de septiembre de 2007 (2 días)	100	Miembros del comité central y el comité regional, técnicos y personal de rehabilitación, (fisioterapeuta, terapeuta vocacional de Caja, Seguro Nacional, docentes de la universidad donde forman fisioterapeuta y terapeuta vocacional entre otros)	0	0			
Semina (CIF, R las pers adminis discapa	Seminario internacional de rehabilitación (CIF, RBC, inserción laboral, movimiento de las personas con discapacidad, ternas administrativas y políticas de las personas con discapacidad)	De 27 a 29 de febrero de 2008 (3 días)	180	Miembros del comité central y el comité regional, representantes de las oficinas regionales de CNREE, representantes de las personas con discapacidad de cada región, representantes del ente rector de la discapacidad de los países centroamericanos y representantes de las personas con discapacidad de dichos países.	0	o ·	٥	0	٥
Experie las pers	Experiencias del movimiento y la política de las personas con discapaciad (Expertos: Sr. Fujin y Sr. Fujami)	Febrero de 2008 (1 día))	08	Personas con discapacidad, personas de ONGs para las personas con discapacidad, personas del poder ejecutivo local en la reción Brunca.	0		0		0
Capaci tipo pa	Capacitación introductoria de RBC (taller de tipo participativo)	Marzo de 2008 (1 día x 4 veces)	<i>bL</i>	Habitantes del distrito de Terraba y de Cortés				0	
Capaci person por el e indepe	Capacitación de la vida independiente de las Capacitación de la vida independiente de las personas con discapacidad (conferencia dada por el equipo de studio de la vida independiente de las personas con discapacidad)	Junio de 2008 (Medio día x 4 veces, en total 2 días)	200	Personas con discapacidad y sus familiares, ONGs en Pérez Celedón, San Vito y San José.	1				٥
Semin de ON RBC, discapa	Seminario regional de RBC (fortalecimiento de ONGs, formación de líderes de las personas con discapacidad, experiencias de RBC, movimiento de las personas con discapacidad, construcción de la red social)	7 y 8 de agosto de 2008 (2 días)	100	Miembros del comité regional de Brunca, las personas con discapacidad de Brunca, ONGs de la discapacidad, empresa, universidad, oficinas del gobierno en Brunca	0		0	0	٥
			June 1997						

A/

-120 -

					<del>-</del>		
0			0		0	77//	
	٥		0		0	٥	-
		0	0	0		Andreas	and the state of t
***************************************	0						0
	0		· .				
Las personas con discapacidad y sus familiars en Brunca	ATASs de los 6 cantons de Brunca	Personal e inspectores laborales del Ministerio de Trabajo	Miembros del comité central y el comité regional, representantes de las oficinas regionales de CNREE, representantes de las personas con discapacidad de cada región, representantes del ente rector de la discapacidad de los países centroamericanos y representantes de las personas con discapacidad de los países de las personas con discapacidad de dichos países.	Personas con discapacidad en Brunca	Personas de ONGs relaconados con la discapacidad, las personas con discapacidad en Brunca,	Habitantes del distrito de Tenava	Miembros del grupo de trabajo del resultado esperado 2 del Proyecto (medico de CENARE, terapeuta vocacional, medico fisiátra en Brunca, fisioterapeuta, fisioterapeuta del Ministerio de Educación, estudiiantes de fisioterapia)
09	121	16	180	32	30	30	20
Agosto de 2008	De septiembre a noviembre de 2008 (en total 14 días)	Octubre de 2008	De 18 a 20 de noviembre de 2008 (3 días)	21 de noviembre de 2008	Noviembre de 2008 (1 día)	Noviembre de 2008 (1 día)	Febrero de 2009
lel movimiento de las personas lad (Experto de corto plazo:		Inserción laboral de las personas con discanacidad	ternacional de Rehabilitación ocral de las personas con experiencias de RBC, inclusión personas con discapacidad, nanos, vida independiente de las discapacidad)	fación de la promoción de la inserción		Capacitación de RBC (Dr. Chabal de OMS, miémbros de la red de RBC en Centro América)	Sobre la rehabilitación en la región Brunca
	Agosto de 2008 60 Las personas con discapacidad y sus familiars en Brunca	Agosto de 2008 60 Las personas con discapacidad y  De septiembre a noviembre de 2008 121 ATASs de los 6 cantons de Brunca o o o o o o o o o o o o o o o o o o o	Agosto de 2008 60 Las personas con discapacidad y De septiembre a noviembre de 2008 (en total 14 días) Octubre de 2008 16 Ministerio de Trabajo Ministerio de Trabajo	Agosto de 2008 60 Las personas con discapacidad y  De septiembre a  noviembre de 2008 121 ATASs de los 6 cantons de Brunca  Octubre de 2008 16 Ministerio de Trabajo  Octubre de 2008 16 Ministerio de Trabajo  Miembros del comité central y el  comité regional, representantes de las personas con inoviembre de 2008 180 discapacidad de cada región, noviembre de 2008 180 discapacidad de las personas con inoviembre de 2008 180 discapacidad de las personas con inoviembre de 2008 180 discapacidad de las personas con inoviembre de 2008 180 discapacidad de los países centroaner canos y representantes de las personas con discapacidad de los países centroaner canos y representantes de las personas con discapacidad de los países	Agosto de 2008 60 Las personas con discapacidad y  De septiembre a noviembre de 2008 121 ATASs de los 6 cantons de Brunca contrat 14 días)  Octubre de 2008 16 Ministerio de Trabajo Octubre de 2008 18 a 20 de las oficinas regionales de CNREE, representantes de las personas con discapacidad de los países centroamericanos y representantes e de las personas con discapacidad de los países centroamericanos y representantes de la folo países centroamericanos y representantes de las personas con discapacidad de los países centroamericanos y representantes de la folo países centroamericanos y representantes centroamericanos y representan	Agosto de 2008 60 Las personas con discapacidad y  De septiembre a noviembre de 2008  Octubre de 2008  Octubre de 2008  Octubre de 2008  De 18 a 20 de noviembre de 2008  180 resentantes de la personal comité central y el comité regional, representantes de las oficinas regionales de CNREE, representantes de las personas con discapacidad de cada región, representantes de las personas con discapacidad de los países centróamencicanos y representantes de las personas con discapacidad de dichos países  21 de noviembre de 2008  Resonas con discapacidad en discapacidad en Brunca, discapacidad en Brunca, discapacidad en Brunca, discapacidad en Brunca,	Agosto de 2008 60 Las personas con discapacidad y  De septiembre a noviembre de 2008  Octubre de 2008  Is Ministerio de Trabajo  Octubre de 2008  Octubre de 2008  Is ATASs de los 6 cantons de Brunca  Octubre de 2008  Is ATASs de los 6 cantons de Brunca  Octubre de 2008  Is ATASs de los 6 cantons de Brunca  Octubre de 2008  Is ATASs de los 6 cantons de Brunca  Octubre de 2008  Is ATASs de los 6 cantons de Brunca  Octubre de 2008  Is ATASs de los 6 cantons de Brunca  Is ATASs de los 6 cantons de Brunca  Octubre de 2008  Is ATASs de los 6 cantons de Brunca  Is ATASs de los 6 cantons de Brunca  Comité regional, representantes de la personas con discapacidad en Brunca  Noviembre de 2008  Is Alabitantes del distrito de Terrava  Octubre de 2008  Is Alabitantes del distrito de Terrava  Octubre de 2008  Is Alabitantes del distrito de Terrava  Octubre de 2008  Octubre de





	Seminarios y cursos de capacitación	Período	Número de participantes (número aproximado)	Participantes	Resultado esperado 1	Resultado esperado 2	Resultado esperado 3	Resultado esperado 4	Resultado esperado 5
fiscal	fiscal japones 2009								
	Capacitación de RBC (sobre el studio de la comunidad de tipo participative, formación de organización)	De abril hasta la fecha en 2009 (3 veces en San Vito, 2 en Terrava y 1 en Puerto Jimenez)	210	Pricinpales participantes, naputantes, miembros del comité regional de cada distrito. San Vito: unos 40 participantes en casa reunión. Terrava: unos 30 en cada reunión. Puerto Jiménez: unos 30.	er elware			0	
	Capacitación de la rehabilitación (visitas a cada distrito por el equipo de trabajo del resultado esperado 2)	De abril a septiembre de 2009, cada viernes hacen visita a cada distrito, en total 13 visitas.	130	Médico, terapeuta, trabajador social, enfermera del hospital y clínica de los 6 cantones de Brunca. Unos 10 participantes en cada visita.		0			
	Capacitación sobre el fortalecimiento de ONGs (administración de una organización, mejoramiento de la comunicación, construcción de la red entre organismos y	Se planea realizar de mayo a noviembre de 2009 (6 cursos realizados hasta la fecha)	180	Personal de ONGs, personas con discapacidad		100	0	0	0
	Organos)  Capacitación sobre el movimiento de la inclusión social de las personas con discapacidad	13 de mayo de 2009	700	Miembros del movimiento de la inclusion social de las personas con discapacidad a nivel nacional pero con un enfoque especial en la región Brunca				0	0
	Capacitación de formación de instructor de la nafación para las personas con discapacidad	Del 14 de mayo de 2009, 9 veces	25	Docentes de la escuela de educación especial y docentes de educación física de escuela de educación normal en Brunca					0
	Sobre los derechos humanos de las personas con discapacidad (Sandra de Nicaragua fue inclusional)	30 de mayo de 2009	15	Miembros del movimiento de la inclusión social de las personas con discapacidad en Pérez Celedón					0
	Seminario regional (derechos humanos de las personas con discapacidad, RBC)	17 y 18 de junio de 2009 (2 días)	001	Miembros del comité regional, las personas con discapacidad de Brunca, ONGs de la discapacidad, empresa, universidad, oficinas del gobierno en Brunca				0	0
	Capacitación sobre el fomento de la salud	Del 21 de junio de 2009, 7 veces	170	Personas con discapacidad y personas mayored en Brunca					0
	Seminario sobre la igualdad para las personas	3 de agosto de 2009	0.2						0
	Capacitación de CID de la igualdad para las personas con discapacidad (Experto de corto elegas, S. F. Vino)	De 4 a 12 de agosto de 2009 (9 días)	19						0
	Rehabilitación basada en CIF (Experto de corto plazo: Dr. Ueda)	25 y 28 de septiembre de 2009 (2 días)	38	San Vito (Médico, fisioterapeuta, enfermera, en total 15 personas), Osa (médicos del hospital, fisioterapeuta, enfermera, en total 23 personas)		0	- Constant		
	Foro de rehabilitación	29 y 30 de septiembre de 2009	82	Personal médico en Brunca funédico, terapenta, enfermera,		0			

 $\mathcal{A}$ 

		***************************************	trabajador social, estudiantes de terapia)	<u></u>		
Seminario Internacional (Vida independiente de las personas con discapacidad, derechos humanos de las personas con discapacidad, inclusion social, RBC, desarrollo de inclusion)	De 4 a 6 de noviembre de 2009 (3 días)	180	Miembros del comité central y el comité regional, representantes de las oficinas regionales de CNREE, representantes de las personas con discapacidad de cada región, representantes del ente rector de la discapacidad de los países centroanericanos y representantes de las personas con discapacidad de de los países centroanericanos y representantes de las personas con discapacidad de dichos países.	O		
Conferencia sobre la filosofía de la vida independiente (Expertos de corto plazo: Sr. Karia)	29 de octubre de 2009	100	Personas de CNREE y personas relacionadas con el programa de convivencia familiar	0		
Seminario sobre la vida independiente de las personas con discapacidad (Expertos de corto plazo: Sr. Kadora, Sr. Hata)	Noviembre de 2009	110	Personas con discapacidad y sus familiares, habitants locales, personas de las oficinas del gobierno (110 personas en Pérez Celectón)	1	0	_



Anexo 10 : Lista de equipos donados

				4
	año2006	año2007	año2008	año2009
espelliereion				
ö	cantidad suna can	canticlad suma	cantidad suma	cantidad suma
Caron imaes Rinner 2230	4 115857750.00			
Parieta Birada	1 US\$34,750.00			
LOYCOL LUAND	1 115\$1.426.00			
CS Windows Vista	1 US\$919.00			
OS Windows Vista	3 US\$3,453.60		·	
OS/Windows Xp	1 US\$1,099.00			
╄	1 US\$299.00			
paralekas Length, 7 Feet, Base		1 US\$800,00		
paralelas Length: 7 (2m), Seven-Kod (2m) long bars fold for compact storage.		2 US\$1,200,00		
Clase the 22' y AT' District of the 12' y TT' included in the 12's		4 US\$1,000.00		
CROSS SECTION VOTE OF CONTROL OF		L		
A CAR Stre Weint Carachy 250 hs.		1 US\$1,385.00		
Weinfricapach: 75 bs. Heinfriang: 26" - 42".		2 US\$2,200.00		
Tortal commento Multi-fundarial exercise device trollades two torque arms.		1 US\$1,980.00		
Datemised shorte-style checkings for holy how and high fearences.		2 US\$230.00	1	
Arend schwinzmanzmeterwih auf infation system and carving bag.		2 US\$20.00		_
Szer 14. Mareit Startess-Steel				
Ster. 6" Material, Startiess-Steel		3 US\$105.00		
-				
tanque y compresas firas con Includes: 12 Standard Size CoPacs, 110-120v, compresas		3 US\$2,730.00		
tanque y compresas frias con includes:1 Neck Contour and 3 Standard Stae Packs.		5 US\$1,855.00		
camilla de traccioni (cervical) Sylvir Applies up to 50 Bs. of tracdon		1 023660,00		
With 10 sq.cm Soundhead, Chrisal Stimulator Ultrasound Combo		3 00005 20000		
Electronic Fitness Cycle, 110-120v		000000000000000000000000000000000000000		
Resistance: 15-9b, UMI: Set of 5A tinee-gring part barworks together with the friger buttoris to gross grasp exercises.		_		
Well Included, Carlot, Si Wester Anni Included With Carlot Distance, Arward or Season			0	
Right-Land American		1 US\$15.00	10	
eff-Hard Arrived Socon		1 US\$15.00		
Rott-Hand Anned Fork		1 US\$15.00		
left-land Anoted Fork		1 US\$15.00		
(vile		1 US\$18.00	-	
Features five rows of graded-hebit pers, each size painted a different color.		1 US\$60.00		
Measures: 10" x 26" x 1/2"			9	
Style: With camying case, 200 lbs with Standard Head.		3 US\$855.00		
Style: With carrying case, Model: 50 lb. with Standard Head.		1 US\$220.00		
ļ		3 US\$27.00		
uno Adusts: 29" - 38", adustable		2 US\$20.00		
Stee Add Height Adirde 201 - 301 Mebbit consolor 253he				

21

X D

_	•	
۲,	ч	
	٠	
י ז	ч	

rollos grande) 46 X			3		
_	48 X 10 OBHT		3 US\$180	93	
-	36. X 12 Ci2H		1.05545	8	
rollos(pequeno) 24" x	24" x 8" dram		1 10000		
cunas(grande) Wed	Verge elevator: 10"		OCCOPACIO I	38	
Curras(pequeno) Wed	Wedge elevation; 6"		2	38	
	Dinerskris 6' x8'' x12' (Redande)		3 038192	W W	
	Throwolders Of A 10' > ST (2) archard is)		3   US\$192	8	
	RISMAIS OF A RECORD SECTION OF THE PROPERTY OF		1 1 08\$20	8	
	SEE OF COLUMN SEE AND		3 1888		
balon terapeutico(mediano)   Szer	Sze. 26' (e5 cm), two plugs and an adapter.		1 10420		
	Sker, 18" (45 cm),, Two plugs and an adapter.		20000		
	ODG		176'880	27	
			1   0381,600		
TIME COMMENT		US\$47,696,60	769,85\$3U	.25 US\$0.00 US\$0.00 U	US\$0.00

X III

Anexo 11 : Detalles de gastos relacionados con el Proyecto (cubiertos por la parte japonesa)

# En el año fiscal japonés que comienza en abril del año siguiente que termina en marzo

				aria aira	and the same		- CASC CASC	
100.0%	279,727.80	64,825.65	33,520.76	59,643.13	7,870.00	80,970,17	32,898.07	total
15.8%	44,294.60	8,609.83	7,288.70	11,132.30	850.00	16,413.77	00.0	* año2009
52.3%	146,304.60	34,302.38	12,065.69	27,992.54	2,020.00	45,345.36	24,578.69	afio2008
31.9%	89,123.52	21,913.44	14,166.37	20,518.29	5,000.00	19,211.04	8,319,38	año2007
0.0%	0.00	00:0	0.00	00.0	00:00	00:0	00:0	año2006
		etc.					·····	
		Combustible,	, etc.					
		Gastos de	capacitación	funcionario		avión		
,		oficina,	seminario,	tarifa de	local	tarifa de		
Proporción	total	Material de	Gastos de	Excepto de	Excepto de Consultoría de Excepto	Excepto de		
							de avión	
<del> </del>		funcionamiento	3				tarifa	
		generales de	reunión	AMA	trabajo	de viaje	<del>-</del> 8	
		Los gastos	Los Gastos de	Remuneración Los Gastos de	Contorato de	Los gastos	Precio	
€⁄>	unida:US\$							

\* El año fiscal 2009 los datos es de hasta fin de septiembre

23

X 2

# 添付資料3:インタビュー調査議事録

#### JICA コスタリカ支所との面談

日 時: 2009年11月9日(月)8:45~10:00

場 所: JICA コスタリカ支所

出席者: 高橋 臣夫 JICA コスタリカ支所長

張 長英 技術協力コーディネーター

山本 出 チーフアドバイザー

松本 幸治 人間開発部 社会保障課

西田 竜也 コンサルタント

本プロジェクトに関し、JICA コスタリカ支所長と協議を行ったところ、概要以下のとおり。

#### 1. プロジェクトの進捗と効果

- ◆本プロジェクトは、これまで順調に進んでおり特に目立った問題はない。本プロジェクトの前プロジェクト・マネージャー (バルバラ事務局長)は、本プロジェクトに大変熱心であり、牽引役であったといえる。また、現在のプロジェクト・ディレクターであるアドリアナ事務局長もよくやっている。
- そして、本プロジェクトの実施により、障害者がエンパワメントされているという目に見える変化が見られるようになっている。具体的には、プロジェクトの活動に参加した障害者はその意識を変えて、障害者のエンパワメントに積極的に取り組む者も見られる。
- また、障害者支援については、プログラム・アプローチをとっており、本プロジェクト以外にも、青年海外協力隊、医療 リハビリテーションに関する日本・チリ・パートナーシップ・プログラム(JCPP)、国立リハビリセンター(CENARE) プロジェクトそして本プロジェクト外の本邦研修を組み合わせることで、本プロジェクトとの相乗効果が発揮されることを期待している。
- ◆本プロジェクトは、単に医療リハビリテーションだけでなく、総合リハビリテーションを対象としていることから、多くの関係省庁が関連し、関係省庁との連携・調整を効果的に行うことが、特に難しかった。しかしながら、プロジェクトの最初の段階で、関係機関を本邦研修に招くことで、関係機関の本プロジェクトに対するコミットメントを確保・維持することに成功した。また、本邦研修に招く対象者をブルンカ地方から主に選ぶことで、ブルンカ地方関係者の本プロジェクトに対するコミットメントが維持・向上するよう配慮した。
- また、国際セミナーは、本プロジェクトの活動・成果を周辺国に普及するうえで重要な役割を果たしてきた。

## 2. 日本の支援の効果

● 日本の支援は、本プロジェクトでは効果的であったと考える。例えば、本プロジェクトで行われている就労支援や CBR の研修では、日本の事例が取り上げられるようになっているし、また、特に短期専門家派遣を通じて、日本人の障害者 が海を越えて日本からコスタリカにやって来で協力を実施すること自体、コスタリカの障害者に対して大きな自身と希望を与えるものである。

#### 3. 今後の課題

- 現段階で、本プロジェクトの終了後はどうするのかを考えるのは時期尚早かもしれないが、いくつか問題を指摘しておきたい。具体的には、コスタリカは中進国であり、徐々に同国に対する支援は減少する傾向にある。したがって、本プロジェクトの終了後には、後継プロジェクトを実施することは困難になる可能性があるが、他方でこれまで蓄積してきた日本のプレゼンスや経験を活用しないことはいかにももったいないと思われる。したがって、フォローアップ技術協力といった終了後の活動を検討する必要がある。
- ◆ たとえば、コスタリカは、援助受入国からドナー国に転換する過渡期にあり、今後はコスタリカを中心として南南協力や 第三国研修を通じて他国に、障害者支援のノウハウを伝えていくことは考えるべきであろう。

- ◆本プロジェクトの実施に際して、ブルンカ地方ではマンパワー(理学療法士、リハビリテーション専門医)の不足が課題であり、いまだにリハビリテーションを受けたことのない障害者もいる。
- ◆ 今後の課題としては、プロジェクトの活動や成果をどのように、政策に取り込んで自立発展性を高めるかという問題がある。特に、厚生省や社会保険庁の政策に反映させることが重要であると考える。
- また、2010年はコスタリカで選挙が予定されており、政権交代の可能性もあるので、障害者支援が引き続き重点とされるか否かが一つのポイントとなろう。
- 今後は、本プロジェクトの関する広報活動を強化する必要がある。メディア(新聞、TV)、DVD やパンフレットの配布による広報を実施しているが、プロジェクトが首都から離れていることもあり、なかなか注目されないので、広報活動の強化は引き続き課題となっている。

#### 国家リハビリテーション・特殊教育審議会(CNREE)関係者との面談

日 時: 2009年11月9日(月)10:30~12:30、2:30~5:00

場 所: CNREE

出席者: Ms. Adriana Retana Salazar, Executive Director

Ms. Paula Arias Artavia, Brunca Region

Mr. José Alberto Blanco, Coridinator, Brunca Region

Mr. Rodrigo Jiménes Molina, Chief of Techincal Department

Mr. Marcos Guiterrez, Coordinator, Brunca Region

山本 出 チーフアドバイザー

石橋 陽子 プログラム調整員

張 長英 技術協力コーディネーター

松本 幸治 人間開発部社会保障課

Mr. Oscar Rivera Moya (通訳)

西田 竜也 コンサルタント

本プロジェクトの主要カウンターパートである CNREE に対し、本プロジェクトのこれまでの進捗、及び現在のプロジェクトの枠組みについて、聴取・協議を行ったところ、先方の述べるところ、概要は以下のとおり。

# 1. 障害者支援のコスタリカ国家開発計画における位置づけ

- コスタリカの国家開発計画は、社会開発に重点を置いており、障害者支援は社会開発の中に位置づけられており、障害者 支援はコスタリカの開発政策において重点を置かれているといってよい。
- コスタリカ政府は、2002年から 2010年を対象とした国家障害政策を定めている。また、より具体的な方策を定めた通達を発出しており、障害者支援に必要な情報の蓄積、法律を含むさまざまな公的サービスへのアクセスの向上、そして生活機能向上をめざしている。そして、現在 2011年以降についても障害者支援に関する政策の議論・立案を始めたところである。
- ◆ さらに、コスタリカ政府は、1996 年障害者を支援する法律を定めて、障害者の平等を促進し、2008 年には国会で障害者 支援に関する条約も批准し、障害者の権利向上に努めている。
- そして、以上の障害者政策や法律を実施すべく、法制度整備プロジェクト、財政支援、さらに障害者のリーダーシップを 促す施策を制定・実施しており、これら全体の調整をするといった役割を CNREE は担っている。

# 2. ターゲット地域・グループの選定

- ◆本プロジェクトのターゲット・グループとしてブルンカ地方の障害者を選んだ理由はいくつかある。まず、ブルンカ地方には障害者のグループや組織がすでに設立されており、プロジェクトを受入れる素地が整っていた。
- また、ブルンカ地方はコスタリカの中でも最も貧しい地域の一つである。
- さらに、ブルンカ地方はアイデンティティも大体一つにまとまっている一方で、現在同地方では、さまざまな障害者支援 がバラバラに行われており、これらをきちんと整理・統合する必要があったからである。

## 3. ターゲット・グループのニーズとの一貫性

- ◆本プロジェクトは、障害者のニーズとも合致していると考える。障害者の権利を擁護すること、そして障害者自身のみならず一般市民にも障害者の権利や問題に対する意識を高めることが、障害者の主要なニーズであり、本プロジェクトはこのニーズに応えている。実際障害者自身そして一般市民の意識が向上したことは、本プロジェクトの主要な功績の一つである。
- 先日行われた国際セミナーにおいても、参加した障害者より本プロジェクトの重要性やプロジェクトに対する満足感を示

す声が聞かれている。特に、本プロジェクトにおいては、さまざまな研修を通じて障害者のコミュニティへの参加を促 しているところは特に評価できるのではないか。

#### 4. プロジェクトの戦略

- ◆本プロジェクトを実施するに際しては、まず現状ではどのような障害者に関するグループや組織が存在するかを分析することから始めた。そして、これら組織、国及び地域レベルでの政府関係機関、そして障害者自身とその家族からなる調整委員会を設立した。
- 自分 (Adriana) がプロジェクト・ディレクターとなったときには、本プロジェクトが何を目的に、そしてどのようにしてその目的を達成しようとしているか理解するのがなかなか難しかった。そして、徐々にプロジェクトの中身がわかるようになってきて、プロジェクトに変化をもたらす必要があると感じるようになった。具体的には、それまでプロジェクトは誰が何をやるべきかを議論することに時間を費やす傾向があったので、むしろ議論よりも行動に移すことが重要であると感じるようになった。
- したがって、まずは行動に移すために技術部を関与させることで、より多くの人材を本プロジェクトに投入することとした。
- また、一方でできるだけ本プロジェクトを厚生省、労働省、民間セクター、大学といった外部の関係者に開かれたものにすることで、本プロジェクトは単に障害者を対象としたものではなく、これら関係協働機関もステークホルダーであるとの意識を醸成し、彼らの積極的な参加を促した。特に、障害者に関する彼らの人権意識の向上が特に重要であった。

#### 5. 日本の技術の優位性

- 日本の支援はあくまで障害者のことを中心に考えてくれるところがよい。他ドナーは得てして、表向きには障害者支援といいながら、複雑な利害を持っていることがある。具体的には、他ドナーは口では障害者支援といいながら、本音としては商業利益を第一に考えていることもある。これに対し、日本の支援はコスタリカの障害者を助けることを第一に考えてくれるのはありがたい。
- また、日本人専門家の持つ知識や経験は本プロジェクトに大変貢献している。日本でカウンターパート訓練を受けたがそ こで学んだ考え方や技術も有用であった。
- 日本側との関係も大変良好である。日本・コスタリカ国側双方との間のコミュニケーションやチームワークも良好であり、 お互い肩と肩を組んで一緒に仕事をしているようなところがある。またお互いを尊重しながらプロジェクトを実施でき ていることも大変よいのではないか。

## 6. プロジェクト目標、成果の進捗状況と外部条件

- 中央委員会と地方委員会については立ち上げ当初は、関係機関相互の調整を図ることが難しいことがあった。そこで CNREE の幹部自らが、これら厚生省、労働省や病院といった関係機関を実際に訪問し説得・調整を行った。現在も中央 委員会と地方委員会は月1回程度の割合で実施している。
- CBR についても、進捗が見られている。対象となるコミュニティの中には、それぞれのニーズがどんなものであるか、ニーズを満たすためにはどのような行動が必要であるか、そのための資金は十分であるかなどを自ら診断・分析し、活動計画を策定・実施しているところも見られている。こういった戦略や計画の策定に、障害者自らが参加している点が重要である。
- ●障害者の雇用機会を増やすための研修としては、障害者による小規模企業の立ち上げを支援したり、また会社運営のコンサルタント・サービスを提供したりしている。また、障害者の企業への就職を支援するため、雇用を提供する企業と障害者の橋渡し・仲介を行ったりすることで、障害者の就職を奨励している。
- また、スポーツやレクリエーション活動の実施を通じて、障害者と厚生省、労働省、教育省といった関連機関とのネットワーク作りと関係増進を図っている。こうした活動を通じて、徐々に関係機関の障害者支援に関する意識を高め、彼らがリーダーシップを発揮することを期待している。特に、1996年には、障害者が移動手段を確保し、容易に移動できるように

するために法律が施行されたが、同法律はまだ十分に実施されているとはいえない。

- ◆本プロジェクトの一つの大きな成果は、障害者がコミュニティの一員であるという意識を育てている点にある。具体的には、これまでともすると障害者支援は障害者個人を対象とした解決策だけを考えていたが、本プロジェクトは障害者をとりまくコミュニティ全体に対する解決策を提示するように心がけている点は重要である。研修の中でも、特に所得向上に関する研修は多くの地域に普及するようになっている。
- また、グループ作りや障害者同士のネットワークを拡げることで、本プロジェクトは障害者の間で彼ら自身のプロジェクトととらえられるようになっている。こういった活動を通じて障害者が社会の中で目に見える存在となっていることは 喜ばしい。
- 外部条件のうち連携ツールについては、進捗は限定的である。障害者に関する情報を収集するためのガイドラインは定められ、また社会・保健サービスへのレファレンスとしてはある程度使われているものの、連携ツールの実際の活用やデータベースの作成といった段階にはまだ至っていない。
- 外部条件のうち、社会的補助金にかかる2つの外部条件と障害者の数が急速に増えるといった外部条件は、本プロジェクトとはあまり関連がないのではないか(右指摘に対して、日本・コスタリカ国側双方で話し合った結果、これら3つの外部条件については、削除することで合意に至った)。
- ●障害者のエンパワメントについては、障害者のグループ作り、そして障害者グループ間相互のネットワークの強化を実施してきている。例えば、Parents Organization はこれまであまり障害者支援に関心はなかったが、最近では障害者支援に積極的になっている。こういった活動を通じて、現在までに障害者のエンパワメントに関するさまざまなプロポーザルが提案されているが、そのほとんどはまだ実施に移されていない状況である。今後はこれらのプロポーザルを精査し、実施に移していくことが重要である。
- ●研修の成果により、障害者のグループはより意思決定に積極的に参加するようになっている。例えば、障害者は地方政府 の長と話し合いを持つようになったり、また、マスメディアにも障害者に関する問題をもっと積極的取り上げるよう働 きかけを行ったりしている。特にブルンカにおいては、これまで障害者の意思決定プロセスへの参加は、どちらかとい えば受身的であったものが、現在ではアクセシビリティ委員会、中央委員会、そして地域委員会といったところで、積 極的に参加している。

#### 7. 活動の進捗状況

- ・成果1に関する活動については、大体順調に進んでいる。1-2の中央委員会に対する研修はなかなか難しいところがあったが、おおむね順調である。また、1-4の情報共有システムの開発はまだ進んでいない。。
- ・成果2については、2-4のガイドブックの作成は、どのようなものがコスタリカの障害者にとってよいか検討中であり、 これからの進捗が期待される。
- ●成果3については、今後、てこ入れが必要であると考えている。具体的には、今後労働省、教育省といった関連機関の代表者に対し障害者の就職支援の重要性をこれまで以上に強く認識してもらい、障害者の就職支援に対しより積極的に参加してもらうことが極めて重要であると考えている。また、雇用者側に障害者の就職支援の重要性と意義を認識してもらい、雇用者側の意識を高めていくことも同様に重要である。
- また、障害者の就職に対する考え方の地域的な違い、雇用を希望する障害者と雇用する企業側のマッチングがなかなか難 しいこと、関係機関との調整も困難であることなども、成果3に関する活動がなかなか進まない要因であろう。
- 成果 4、5 に関する活動については、基本的にこれまで順調に行われてきており、特に問題はないと考えている。
- また、労働省、教育省が障害者の参加・登録について同意しているとの外部条件については、基本的に問題なく成立して いると考えられる。
- JCC はこれまで1回しか開かれておらず、しかも JCC の中身は必要な書類に署名を済ませるだけで、プロジェクトの中身について真剣に議論を行ったわけではない。

#### 8. プロジェクトの進捗促進要因・阻害要因

- 特に、ブルンカ地域以外の地域が本プロジェクトに関心を持って、問い合わせをしてきているという事実それ自体が、プロジェクトが大変うまくいっていることを示していると考える。
- ●2008年であったが、大雨により、中央委員会、地域委員会、そして作業部会といった活動がキャンセルされたことがあった。ただし、最終的にはこういった活動の取りやめは、成果の発現に悪影響を及ぼしたわけではない。
- 今後、本プロジェクトの進捗を阻害する可能性のある要因としては選挙が考えられる。一つは、総選挙であり、もう一つ は地方自治体選挙である。いずれも 2010 年に予定されていることから、どのようにプロジェクトに影響を及ぼすか注視 する必要がある。

## 9. インパクト

- プロジェクトのインパクトについては、障害者の生活機能が向上するという点についてはすでに、効果が出始めていると いってよい。プロジェクトにより、障害者は以前より積極的に外出し、人前で話し、行動するようになっている。
- また、プロジェクトの活動や成果をブルンカ地域以外の地域へ普及するには資金的リソースが必要であるが、それは今後 の課題である。
- プロジェクトの活動や成果を普及させる戦略については、CBR そのものが CNREE の普及戦略であり、CBR を 2010 年以 降の国家障害者戦略に盛り込むことで、全国的に CBR を普及・再生産していくことを考えている。
- また、特に医療リハビリテーションの部分では、ブルンカ地方の一部の村でのことではあるものの、これまでのところプロジェクトの活動が進捗していないことが予想外であった。

# 10. 自立発展性

- 現在の障害者支援政策は2010年までとなっているが、2010年以降は、2011~2020年までを対象とした新しい国家障害者政策が現在、議論・検討されている。そして、この新しい政策の中に本プロジェクトのコンポーネントが含まれており、プロジェクト終了後も政策レベルで、プロジェクトの効果が持続することを期待している。
- 特に、2010年は選挙もあり、5月には政権交代が予想されているので、政権交代前に今後 10 年間の障害者支援に対する コミットメントを確保し、既成事実化しようと考えている。
- また、新しい政策を実施するための活動計画も作り始めたところであり、この活動計画にプロジェクトのコンポーネント を盛り込むことが重要である。
- 障害者支援に関する予算はここ数年増加傾向にある。具体的には、CNREEの予算は、一般予算、地方自治体予算及び貧困ファンド予算から成っている。例えば、2009年度一般予算は2億コロン、地方自治体予算は5億コロン、また、貧困ファンド予算は約30億コロンとなっている。地方自治体予算は、2010年度は6億コロンに増加すると見込みである。
- 人材についても、CNREE の定員は5名増えており、また教育省や病院関係者も増えていると聞いており、障害者支援に関する人員体制は強化される傾向にあるといえる。
- 技術的な自立発展性については、CNREE 自身で総合リハビリテーションの技術や知識をある程度アップデートしていく ことは可能であるが、外国での研修を実施するといったことは難しいと思う。

国家リハビリテーション・特殊教育審議会(CNREE)ブルンカ支部就労支援担当者との面談

日 時: 2009年11月10日(火)10:00~12:15

場 所: CNREE

出席者: Ms. Paula Arias Artavia, Brunca Region

Mr. Maulicio, Brunca Region

興梠 理 住民参加/啓発促進 専門家

石橋 陽子 プログラム調整員

松本 幸治 人間開発部 社会保障課

西田 竜也 コンサルタント

### 1. 本プロジェクトの活動

- ●本プロジェクトにおける障害者の就労支援として活動としては、これまでに主に2つあり、一つは、企業や事業所に対して障害者の就職を積極的に行うよう啓発することである。具体的には、商工会議所や企業に対し、障害者の雇用を促すことである。特に、職業訓練センター (INA) が開催する就職フェアでは、企業による障害者の雇用促進を働きかける。ただし、2009年は、フェアには参加しなかった。これは、景気の悪化もあってそもそも就職ポストが少なかったうえに、企業が障害者の雇用を考えていなかったので、参加する意味がないと判断したからである。具体的には45の企業が参加したが、就職ポストは50しかなく、すべて障害者ではなく一般市民を対象としたものであった。また、INAや商工会議所で開催される会議に出席して、恒常的に障害者の雇用を啓発している。2010年も就職フェアは企画されているので、より多くの企業を招き、障害者の就職可能性を探りたいと考えている。
- ●二つ目の活動としては、障害者支援関連のNGOを支援することである。現在、大体10ぐらいの障害者支援を行っているNGOの小規模企業の起業を支援している。まずは、障害者のグループづくりから始めているが、これは、グループづくりが、政府の補助金や支援を申請するうえで必要であるからである。したがって、弁護士の斡旋や、テラバ、リオ・クラロそしてサンビトでのNGOづくりを促進しており、登録されることをめざしている。具体的には、テラバではNGOがタマルの生産を始めているが、法人登録が必要となっている。また、リオ・クラロでは障害者の自立支援を開始し、そしてNGOの企業化支援として、サンビトでは中米初の車椅子生産・修理工場を近い将来に設立・運営する予定である。
- ジョブコーチ研修を含む協働関連機関に対する研修はまだ始まっていない。ジョブコーチの基本的役割は、障害者がどの 程度仕事であればできるかを判断するアセスメント、事業所に対する障害者雇用の促進、そして事業所のニーズと障害 者ができる作業のマッチングを行うこと、そして、就職後の障害者に対するフォローアップ支援を担当する。ジョブコー チは、ブルンカ地方の場合、労働や教育関連機関担当者が務めることが想定されている。ただし、現在のところ労働省 関係担当がブルンカ地方にはおらず、中央の障害者の雇用担当者が月1回やって来る程度であり、ほとんどの期間不在 であるというのが問題を難しくしている。
- さらに、CNREE は民間銀行と共同で、障害者とその家族に対するマイクロクレジット支援も行っており、現在3名が同 支援を受けている。このマイクロクレジットよりは、1,200~2,800米ドルの資金が供与されており、返済期間は3年となっ ている。。
- 近々、労働省は障害者のための機会均等事務所を設立することになっており、就職啓発・斡旋、障害者の就労を支援する ための企業訪問、障害者の雇用ニーズの企業側のニーズのマッチング・システム(ハローワーク)等を行う予定である。 すでに、自治体が土地と人員1名を提供しており、CNREEとしてはいつでも受入れ可能な状況である。
- ●成人障害者の総合教育プログラム(CAIPAD)は成人の知的障害者を対象として、木工訓練等を実施している。また、障害者の受入れを促すために、INAと CAIPAD とが交流会を行うようになっている。
- ◆ INA と技術高校 (Colegio Tecnico) は障害者受入れには消極的なわけではないが、INA の入学条件を考えるにあたっては、 障害者の入学が促進されるためには、入学条件の緩和が必要となっている。
- INA(ブルンカ地方にある2カ所)は、Colegio Tecnico(ブルンカ地方の各郡に1カ所ある。計6カ所。)に比べて障害者の受入れは絶対数では少ない。

- 障害者の就労支援に関する作業部会も設立されており、2~3カ月に1回は会合を持つようにしている。メンバーは、労働省、教育省、INA、社会福祉関係機関、CNREE、そして障害者代表となっている。
- ●地方委員会には、決定権限を有する教育省幹部が出席していないという問題が生じている。出席者の選定は各省の裁量に任せており、各省が推薦してくる人間に対し口を挟むことは難しい。

# 2. カウンターパート研修

- ●日本とフィリピンで3週間ほど滞在し、NGOや作業所で障害者が自立するためにはどのようなオプションがあるかを学んだ。日本では、政府からの障害者に対する支援が手厚いとの印象を受けたのに対し、フィリピンでは例え政府からの支援がなくても障害者に対する支援は成り立つことがわかったことは自信につながった。また、日本では、障害者が自立するために取るオプションが幅広く存在することがわかった。例えば、福祉的作業所だけでなく企業内の障害者向けの作業所も存在するなど、日本では障害者の自立に対するオプションが広い。
- また、日本では、障害者の基本的な姿勢と態度が違うということを学ぶことができてよかった。コスタリカにおいては、往々 にして障害者は弱い立場にあるのだから、自立する必要はないのではないかということもいわれるが、日本では、障害 者も自ら責任を持っており、仕事においても甘えは許されないというしっかりとした態度で学んでいる。
- 日本、フィリピンから帰ったあと、まずは、日本やフィリピンで学んだことの情報を共有するように努めた。そして研修には日本で学んだコンセプトを導入した研修を実施するようになった。具体的には、自分(Paurla)はグループに対する2種類研修を担当していた。最初の研修は日本で学んだことを紹介する研修であり、NGOと障害者を対象として、障害者に関する意識の転換を図った。特に、政府への依存を減らすよう、自立の重要性と可能性を紹介した。
- ◆2番目の研修としては、NGOやグループを対象として、起業を含む自立のための活動を奨励する研修を実施した。なかでも、 各グループのニーズを確認する手法を伝達し、かつ組織運営の研修を行い、そのうえで活動計画の作成を促した。また、 起業や自立に向けたシミュレーションも実施しており、そしてチームワークやコミュニケーションのセッションを行い、 最後に自己評価を行った。この研修には、大体35名ぐらいが参加しており、そのうち15~20名が障害者であった。

# 3. 障害者の就労支援の制度化

- 障害者の就労支援に関する法令としては、国レベルで 1996 年に制定された障害者支援に関する法律、及び 2008 年に批准 された障害者の権利に関する条約があるが、障害者支援条例や、職業訓練センター (INA) や技術高校に対する障害者の 就労支援に関する内部通達は、特に存在していない。
- 2000 年アクセシビリティ向上に関する政令では、バリアフリー化促進、地方政府アクセシビリティ向上委員会の設置、 バリアフリー化予算の確保などを定めているが、就労支援を目的とした国、地方政府によるの就労支援予算措置は特に ない。
- コスタリカにおいては、障害者の法定雇用率を 5% と定めているが、公的機関のみを対象としており、民間は対象外となっている。またほかにも、障害者を雇用することで、バリアフリー化支援の資金供与や政府からの給与・社会保障の一部補填も受けることができる。企業の社会的責任 (CSO) といった考え方は、まだまだコスタリカでは広まっておらず、一部大企業が行っているに過ぎない。

#### 日本人専門家との面談

日 時: 2009年11月10日(火)2:30~4:00

場 所: CNREE

出席者: 山本 出 チーフ・アドバイザー

興梠 理 住民参加/啓発促進 専門家

石橋 陽子 プログラム調整員

松本 幸治 人間開発部 社会保障課

西田 竜也 コンサルタント

# 1. 日本の支援の特徴・優位性

● コスタリカの障害者支援に対しては、1979年より日本が支援してきた歴史があり、これまでに蓄積してきた経験は貴重な資産である。特に、障害者支援に関する青年海外協力隊員は50名以上に上る。コスタリカでは、障害者支援を行っている他のドナーはいない。このように継続されてきた支援とそれにともない培われたノウハウは日本だけが持っているものではないか。

- また、他のドナーは、えてして医療リハビリテーションだけに焦点を当てる傾向があるが、日本は地域リハビリテーションや社会参加を含む総合的アプローチをとっている点は、日本の特色ではないか。
- ●現場主義を含むカウンターパートと共に働くという日本の援助姿勢、コスタリカでは特に適する。コスタリカのオーナーシップはしっかりしているので、日本側に依存してしまうということもない。また、日本は個別・具体的な活動を実施するのが得意であり、具体的なアクションが見やすく、これは具体的な行動を欲しているコスタリカ側のニーズに適っている。

#### 2. カウンターパートとの関係

● 当初は、日本とコスタリカとのプロジェクトに対する考え方に、違いが見られた。具体的には、日本は医療リハビリテーションを重視していたのに対し、コスタリカは総合リハビリテーションを中心としたかったという事情があった。しかし、 両者の考えは時間が経つにつれ収斂されるようになってきた。

#### 3. 活動の進捗状況

- ・成果1については、連携ツールの進捗は遅れている。具体的には、連携ツールには、1)組織間情報共有、2)障害者個人のための記録、そして、3)データ蓄積のための情報共有データベースとしての役割を当初考えていた。しかし、3番目については現在、進捗がストップしており、前二者については少なくとも進めたいと考えている。一例として、サンビトでは、連携ツールの活用はNGO中心として進んでいる。ただし、よくよく考えると3番目については、個人情報保護の観点から問題がないか改めて検討の必要があるかもしれない。
- 成果 2 については、医療リハビリテーション専門家に対する研修は、上田先生による講演のほか、自分(山本専門家)とリハビリテーション医師による巡回指導を、2009 年 4 月から 9 月まで 6 カ月間の間に、6 郡を対象として、週 1 回 1 日(午前は患者 10 名、午後は医療従事者 10~ 15 名が対象。)、行ってきており、延べ人数としては、4 週× 6 カ月×(患者 10 名 / 1 日、10~ 15 名 / 1 日) = 計患者延べ人数 240 名、医療従事者 240~ 360 名の対象者に指導と助言を行ってきたことになる。また、医療保健関係者に対する研修は、現段階では啓発的なものにとどまっているが、2 日間 100 名の参加に対し研修を行った。医療保健関係者に対する研修については、今後はより技術的な支援にフォーカスして実施するつもりである。チーム・リハビリテーションについても、現在は啓発中心である。
- ●患者向けのガイドブックの作成については、現在はあまり動いてはいない。ガイドブックの参考となるものはたくさんあるが、こういった資料を基に今後は、患者のニーズにあったものを作成する必要がある。
- プロジェクトの活動の結果、ブルンカ地方では3名(2名増員、1名も現在人選中)の理学療法士が増員されることとなり、医療リハビリテーションに関する体制は強化されている。これは、プロジェクト側が積極的に中央政府に働きかけ、

実現したものである。

- ・成果3については、企業や事業所に対する障害者の雇用促進をめざした啓発活動、障害者グループやNGOに対する小規模企業の起業に関する研修は順調に行われている。そして、ジョブコーチの育成を含む労働関連機関に対する障害者の雇用を促進するための研修は、始まったばかりであり、今後本格的に事業が行われるものと期待している。
- ●成果4の CBR に関する活動は、順調に実施されてきている。具体的には、グループや NGO を対象に、CBR の定義、障害者やコミュニティのニーズ確認手法、活動計画の策定・実施手法を伝える研修を実施しており、これまでにブルンカ地方内の3カ所で、合計3グループ(1グループ約10名程度)を対象に行った。そして、これまでに3つの地域委員会とこれら委員会を結ぶ相互のネットワーク拡充を目的として作業グループ設立された。
- ●成果5の障害者のエンパワメントについては、セミナーや研修の実施、エンパワメントの更なる普及、レクリエーション活動等、基本的にすべての活動は順調に推移している。

## 4. 予期せぬ事態のプロジェクトへの影響

- プロジェクト期間中の予期せぬ出来事といえば、洪水で中央委員会、地方セミナー、そして地方委員会のそれぞれが中止になったことがある。また、新型インフルエンザが広まったため、2009年の5、6、7、8月に予定されていた研修はキャンセルとなってしまった。ただし、振り返ってみると成果の発現に特に大きな支障があったとは思われない。
- プロジェクト・ディレクター、マネージャーがプロジェクト期間中に交代したので当初は心配したが、アドリアーナに代わったあとも基本的にうまくいっていると思う。

#### 5. 効率性

- また、カウンターパートの数は当初想定していたよりも減ったが、現在の数で十分である。プロジェクト・マネージャー (Paula) は忙しすぎるきらいがあり、Marcos にもう少しがんばってほしいと思っている。CNREE は調整機関であり、よりいっそう調整能力を向上させることが望ましい。
- コスタリカ側から提供された施設・機材は、プロジェクトオフィス、家具(書類棚、内装、机)、消耗品購入費、光熱費が主なものである。先方の主な財政面での貢献は、国際セミナーにかかる費用、毎回約7,000米ドル×3回=約21,000米ドル、人件費(Paula)、である。
- JICA からの機材供与の取り扱いをめぐっては、手続き上の問題で機材の引渡しが遅れるということがあった。具体的には、 CNREE が他の政府機関に機材や施設を転与することは、制度上難しく、引渡しまでに予想以上に時間がかかるというこ とがあった。

# 6. プロジェクト促進要因・阻害要因

- ◆本プロジェクトの活動がこれまで順調に推移した主な要因は、CNREEと障害者自身がオーナーシップを持ってプロジェクト活動に積極的に取り組んできたことが大きい。特に、医療リハビリテーションにおいては、医療従事者が強いオーナーシップを持って、障害者の社会参加に対する共通目標を共有したことで、プロジェクトの活動が大変スムーズに進んだといってよい。
- ●他方で、プロジェクトの進捗を阻害した要因としては、本プロジェクトが、協働機関、NGO、障害者自身のイニシアティブを特に尊重するあまり、当初は活動が進まなかったということがあった。しかしながら、彼らがイニシアティブを持つとプロジェクトは予想以上に進み、現在ではプロジェクトが特に遅れているということもない。
- また、コスタリカ側においては、頻繁な人事異動により、プロジェクトの進捗が妨げられるのではないかという不安はあった。結果としては今のところ順調に進んでいるので、特に大きな問題とはなっていないが懸念材料であることには変わりはない。なかでも、カウンターパート研修を受けた CNREE 関係者 3 名が辞めてしまった時には大変心配になった。

#### 7. インパクト

• CBR につき、当初は障害者のニーズ (リハビリや教育等) の活動が出てくることを想定したが、当初には想定されてい

たものではなく、実際には水開発などコミュニティ全体に裨益するプロジェクトが出てくるようなった。これは、プロジェクト関係者にとっては驚きであった。しかし、障害者がその一員であるコミュニティ全体に裨益することも極めて重要であることが理解されるようになった。

• プロジェクトの支援を受けたグループやプロジェクト関係者に対しては、支援を受けていない者からの嫉妬やねたみを受けることもあった。例えば、「きょうされん」は本邦研修参加者にコンピューターを無償供与したということがあったが、これがコンピューターの無償提供を受けなかった関係者の妬みを受けるというようなこともあった。

#### 8. 自立発展性

• エンパワメントの面では自立発展性は特に問題はないと考えられる。ただし、CBRのネットワークについては、プロジェクトが提供するインセンティブにより、現在はネットワーク活動が続いている側面があり、もし、プロジェクトが撤退してしまえば、そのようなインセンティブはなくなることから、持続可能性に不安はある。また、医療リハビリテーションであれば、地方リソースを活用するシステムが確立すれば、技術的に自立できると考えられる。就労支援については、現時点で、技術的自立発展性を判断することは時期尚早であり、今後どのように推移していくべきかを見極めていく必要がある。

社会保障公庫(CAJA)関係者(ソーシャル・ワーカー)との面談

日 時: 2009年11月11日(火)9:30~11:00 場 所: 国際サン・イシドロ・ラブラドール大学

出席者: Ms. Flor Suarez, CAJA Brunca

Ms. Paula Arias Artavia, Brunca Region

山本 出 チーフ・アドバイザー

石橋 陽子 プログラム調整員

松本 幸治 人間開発部社会保障課

西田 竜也 コンサルタント

# 1. イントロダクション

●中央委員会と地域委員会の両方で、社会保障公庫(CAJA)は積極的に参加している。また、プロジェクトにより多くの CAJA関係者が参加するようになった。また、社会保険庁や病院といった他の機関との連携も強くなってきた。

#### 2. 本プロジェクトにおける活動

- ・プロジェクト開始前には、CAJAの障害者支援や障害者のリハビリテーションに対する優先順位は決して高いとはいえなかった。また、病院の施設も狭くて古く、障害者が快適に安心して利用できるようにはなっていなかった。しかしながら、プロジェクト開始後、障害者のリハビリテーションの重要性について考え直す必要があると思い、地方支部長と相談して、ブルンカ地方にある5つの病院における理学療法士の雇用枠増加の希望を出した。そして、現在までに2つの病院で1名ずつ理学療法士が増えた。
- また 2009 年の 3 月から、ペレセレドンの病院にリハビリテーション医師が割り当てられ、巡回活動を始めた。これは、 CAJA 関係者や医師は、未だに医療リハビリテーションのみを重視した古い考えを持っており、こういった古い考え方を 改めることが極めて重要であったからである。本プロジェクトが始まったことを契機として、古い考え方を改めたかった。
- ◆ 2010 年には、主として3つの活動を実施した。まずは、ブルンカ地方にある5つの病院内のリハビリチームの強化を実施した。具体的には、ブルンカ地方の理学療法士を国立リハビリテーションセンターに派遣し、研修を受講させた。また、ブルンカ地方内のリハビリテーション・ネットワークを強化した。
- 2009 年の活動としては、山本専門家とリハビリテーション医師がチームを組んで、障害者の生活機能工場に関し、ブルンカ地方内の巡回研修を実施した。また、リハビリテーションに際して必要となるリファラルの基準についても指導した。同研修により、例えばコトブルスの一般医は、大いに啓発され、家を改修して障害者向けのコミュニティ・リハビリセンターのようなものを作った。同研修ではまた、CAJA関係者の参加も拡大した。
- 2007~2008年にかけてのプロジェクトの活動としては、主に準備を整えるようなことが多かった。例えば、ワーキングチームを組織化したり、病院を訪問して医師やその他病院関係者を啓発したりした。
- 自分(Suarez)はチリでの第三国研修に参加し、生物心理社会モデルにつき学び、大いに印象づけられたので、今後はどのようにしてリハビリに活用できるかを考えたい。特に、古い国際障害分類(ICIDH)ではなく、新しい国際生活機能分類(ICF)や CBR について学んだことは有益であった。研修を修了して帰国した後は、活動計画を策定し、生物心理社会モデルを導入すべく努めている。現段階では、CAJAの政策として、同モデルが導入されたということは国レベルでも地方レベルでもない。今後導入されるか否かは国立リハビリテーションセンター次第であろう。また、CAJAでは本プロジェクト、国レベルで高い優先順位をつけるために CAJA の宣言に盛り込んだ。
- ●他方で、地方レベルでは、同モデルを導入することは可能であるから、まずは、ブルンカ地方での同モデルを政策として 実施し地方全体に普及させ、同地方での成功をもとに、国レベルでも働きかけたい。
- 2008 年には、またプライマリー・ヘルス・ケア関係者に対する研修を実施した。同研修では1郡当たり2日かけて(ただし、ペレセレドンでは2グループを対象)実施し、ブルンカ地方におけるプライマリー・ヘルス関係者のほぼすべてとなる190名ぐらいが参加した。研修終了後には、CAJAが参加者に修了証を出した。研修の内容としては、CBRや連携

ツールの活用手法、障害に対する考え方の転換が中心であった。また、ブルンカ地方の医療関係者の啓発を目的として、 リハビリテーション・フォーラムをこれまで2回実施している。

#### 3. 本プロジェクトの活動における困難と今後の課題

- CAJA は表面上、総合的アプローチを掲げるものの、現実には実践されていない。特に、ペレセレドンにいる医者のコンセプトは狭く、総合的アプローチが浸透するのはなかなか難しいようだ。
- また、ブルンカ地方は首都から遠いという事情があるので、CAJAとしては、ペレセレドンの病院を地域のハブとして強化したい。特に、日本側のプロジェクト関係者が病院長と話をして、病院長の障害者支援に対する意識を向上させていただきたい。ペレセレドンの病院ブルンカ地方におけるリハビリステーションの拠点とするためには、病院長の視野を広げる必要があり、これが実現しないと病院の体制(障害者向けリハビリテーションの人員や予算)の強化にはおぼつかない。また、ブルンカ地方にいる理学療法士は、さらに勉強する必要があり、短期的には国立リハビリテーションセンター、将来的にはペレセレドンの病院が中心となって、研修を行っていきたい。また、作業療法士がブルンカ地方にはいないので、将来的には、作業療法士の人材育成も必要である。
- ・ブルンカ地方において、医療リハビリテーションを拡大・発展させていくうえでは、人材不足は決定的な問題であり、人材の強化・育成が極めて重要である。具体的には、リハビリテーション医師、理学療法士、看護助師、ケースワーカー、ネットワーク専門家の5名からなるグループが、ブルンカ地方の5病院のそれぞれに必要である。現状はリハビリテーション医師がペレセレドンに1名、理学療法士がペレセレドンとコルテスに計2名しかおらず、人員の大幅な拡充が必要である。
- ◆今後プロジェクトが終了するまでの2年半の間に、二次医療レベルでのリハビリテーションの強化を実現したい。まずは、ペレセレドンの病院にいる2名の理学療法士、1名のリハビリテーション医が狭く施設も不備なところで働いているので、彼らの執務環境の改善・強化が必要であると考える。
- さらに、今後可能であれば、CAJA は CNREE の施設を使ってリハビリテーションを行っていきたい。(これに対し、 CNREE よりは、CNREE が直接リハビリテーション・サービスを提供することは、過去の反省からなかなか難しいと思 うが、CAJA から CNREE に正式に要請があれば、CNREE として何ができるかを検討することとしたい旨の回答があった。)

#### 4. 本プロジェクトの自立発展性

● リハビリテーション・ドクターによる巡回研修やプライマリー・ヘルス・ケア関係者に対する研修に関する費用は、すで に基本的に CAJA が負担して実施しているので、プロジェクトからの金銭的な支援は基本的にあまり多くない。したがって、プロジェクトが終了しても、CAJA がこういった研修が続けていくことは可能である。また、CAJA ブルンカ支部としてはプロジェクト終了後もこういった活動を続けていく所存である。

# 5. その他

●プロジェクト関係者ないしJICA関係者より、サンホセでCAJAの幹部に対し、ブルンカ地方における医療リハビリテーションをバックアップするよう、働きかけてほしい。特に、生物心理社会モデルをブルンカ地方で取り入れたいと考えているので、この動きを中央がサポートするよう働きかけてほしい。

#### ペレセレドンの障害者との面談

日 時:2009年11月11日(水)15:30~16:30

場 所: 国際サン・イシドロ・ラブラドール大学

出席者: ペレセレドンの障害者と障害者の家族計6名

山本 出 チーフ・アドバイザー

石橋 陽子 プログラム調整員

松本 幸治 人間開発部 社会保障課

西田 竜也 コンサルタント

## 1. ペレセレドンにおけるグループ化の現状

◆本グループは、2005年からペレセレドンで活動を開始している。初めは10名から活動を開始したが、現在は25名くらいまでに拡大している。当初はパイナップル販売などをして運営費の足しにしていた。

- 同グループの活動の中心は自立生活運動や市民参加運動である。具体的には、まず障害者自信が勇気を持って外に出ること、そして、障害者同士で毎月必ず会うようにすることが大事である。そして、あえてバスに乗るようにしている。こういったことを繰り返すことで、障害者もコミュニティの一員であることを目に見える形で広くコミュニティに理解してもらうことが可能となる。
- そして、徐々に障害者の権利を擁護する活動にも移っていった。例えば、バスやタクシーといった公共交通機関における 障害者のアクセシビリティの向上をめざし、関係機関と話をしたり、マスコミに自分たちの抱える問題を提起し、マス コミに取り上げてもらうよう努力した。

#### 2. 研修により学んだこと

- プロジェクトが実施してきた研修は大変有用であった。例えば、障害者の多くは人前で話すことが怖かったり、外に出る ことさえも勇気がいったりする。プロジェクトではどのように人前で話せばよいか、どのようにして社会に足を踏み出 していくべきか、そういったことを丁寧に教えてくれたのがよかった。特に CID 研修は有効であった。
- また、本プロジェクトの研修では、障害者自身が自らの意識を転換することの重要性が説かれ、できることは当事者自信がやるべきであることを学んだ。
- ◆小規模企業の起業については、いずれは本格的に取り組みたいと考えているが、現段階では時期尚早であると考えており、 今後の課題となっている。

## 3. 研修効果

- ◆ 研修を受けた後、イベントでの司会やさまざまな催しを企画・実施して、障害者に関する問題を多くの人にメッセージと して伝えることができるようになった。
- 同様に、研修後学んだことを学生たちに伝えることができるようになった。以前は無口であったが、研修を受けた後は、 よくしゃべるようになった。
- 研修を受ける前は、自分が何かすることで社会に迷惑をかけてしまうのではないかと考えてしまい、自分のために何かすることをためらっていたが、研修のおかげで障害者であっても自己実現をめざすことは悪いことではないと思えるようになり、以前より積極的に行動できるようになった。
- 研修を受けたことで、以前より外に出るようになった。プロジェクトを通じて実際に動くこと、仕事をすることの重要性 を学んだ。
- 障害者の存在や問題を広く社会にアピールするため、2008 年からマーチを実施するようになった。同マーチは 2009 年に も実施している。
- さらには、研修を受けた後、ブルンカ内の他の郡の障害者グループとネットワークを形成するようになった。

#### 4. カウンターパート研修

- 日本でのカウンターパート研修では、障害者が自立した生活を営んでいくことの重要性を学んだ。日本は障害者にとって やさしい社会だと感じた。そして、日本の障害者はより積極的に社会に参加している、日本の障害者は戦っていると感 じた。
- 日本では、「団結して、戦う」ことの重要性を学んだ。「グループで団結して働けば、目標に到達できる」と思えるようになり、日本から戻ってきたときには、自分はファイターとしてコスタリカで戦っていくことを決意した。

## 5. プロジェクトの問題点、今後の課題

- ◆今後は、ここベレセレドンに自立生活センターを立ち上げたいと考えている。そのために、現在1人でも多くのコミットメントを得るよう戦っている。経済的リソースをどうやって入手するかが課題であるが、例えばTシャツの販売など、自分たちでできるところから始めている。センター設立に向けて、ベレセレドン郡長と交渉しており、センター用の土地が入手できるかもしれない。
- ◆公共交通機関、例えばバスもスロープがないなど、障害者のバスへのアクセスは制限されている。したがって、バス会社への働きかけを行ってきたが、これまで成果は見られない。しかし、今後とも辛抱強く続けていきたい。
- これまで、政府機関では社会福祉庁に対し、また地方議会議員や国会議員へも散発的ではあるものの、働きかけてきた。
- ◆ グループが有効に活動するためには、NGO 法人格が必要であり、弁護士の支援が必要である。
- 当初、プロジェクトのマネージャー部門が何を考えてプロジェクトを実施しているのか、プロジェクトのビジョンが何な のか、あまりはっきりしていなかった。
- 本プロジェクトで実施したような研修は、今後ともぜひ続けてほしい。特に、CID 研修を再度希望する。また今後は、コミュニティに直接訪問して実施するような研修が可能であればそのほうが望ましい。
- ●中央委員会や地方委員会のほかにも、プロジェクトマネージャーとのコミュニケーション・チャンネルがほしい。特に、 研修やセミナーの知らせがショートノーティスになる傾向があり、事前にもっと議論のうえ、調整を図りたい。

# 6. その他

- 娘が障害者だったが、娘が生まれた時代と障害者運動が盛んになった今を比較すると、とてもよい世の中になったと思える。
- 自分に自信がついた。今までは外に出ることすら怖かったが、プロジェクトのおかげで、外に出る勇気がついた。心から 感謝したい。
- 委員会と作業委員会に参加すること自体、障害者にとってはエンパワメントであった。
- 障害者の権利を擁護・向上するために、本プロジェクトはとてもよいツールであった。
- CNREE はプロジェクトが来るまで何もしてくれなかった。
- ◆全国委員会に参加して、ブルンカ地方はこのプロジェクトがあるので、いろいろ動いているのがわかる。他の地域とはまったく違うことからも、プロジェクトの貢献の大きさが理解できよう。他の地方から、問い合わせが増加している。
- 事後評価はぜひ実施してほしい。これは、CNREE や協働機関がプロジェクト終了後も、ちゃんとやっているかどうか見てほしいからである。

# サンビトの障害者及びグループ関係者との面談

日 時:2009年11月12日(木)11:45~12:30

場 所: サンビト

出席者: サンビトの障害者3名及びグループ・メンバー (一般医、警察官) 2名の計5名

山本 出 チーフ・アドバイザー

石橋 陽子 プログラム調整員

松本 幸治 人間開発部 社会保障課

西田 竜也 コンサルタント

# 1. サンビトの対象グループ概要

サンビトの人口は現在約4.6万人、障害者の数は2000年時点で約2,500人であった。

- サンビトの町全体に関する CBR 委員会は 2009 年 7 月に設立された。、ただし、同委員会が設立する前は、医療グループと NGO が活動していた。しかしながら、プロジェクトが始まると、とても忙しくなったので、町全体の CBR 委員会を設立した。同委員会のメンバーは現在 20 名で、うち 4 名が障害者であった。そして、2010 年から小委員会(教育、保健、エンパワメント等)をつくり、それぞれで事業を実施していく予定である。
- これまでの主な活動としては、参加型ワークショップを実施し、コミュニティのニーズを調査し、同調査を踏まえて、行動計画を策定した。そして、現在3つのプロジェクトを実施していくこととなっており、具体的には、コミュニティ・リハビリテーションセンターの設立、障害者の自立センター(車椅子工場の設立、自立へのトレーニングの実施)の設立、そして、障害者向けのデイ・ケア・センターの設立をめざしている。
- また、2010 年度は Nucleo Basico を使って、障害者のアイデンティフィケーションを実施する予定である。

# 2. 研修で学んだこと

- プロジェクトが開始する以前の CBR はあまりに概念的であって実用的とはいえなかった。 CBR に基づいた具体的な活動は、プロジェクト開始とともに始まった。特に、 CNREE のパウラ (Paula) が関係するようになってからよくなったと感じている。
- ◆本プロジェクトを通じて、障害者問題に対する意識の向上や自立生活の促進の重要性を学んだ。
- プロジェクトを通じて、自分の発想を変えることができた。自分の障害は障害ではなく、障害者にも権利があるということ、医療サービスへの障害者のアクセス向上の重要性、人権に関する知識・条約を理解した。
- また、チームで働くこと、ネットワークの活用法、コミュニケーション術そして、CBR について学んだ。
- SID 研修がとてもよかった。なかでも、社会モデルと個人モデルという考え方は大いに参考になった。
- 日本の重度障害者が1人で生活して、バスや電車に乗って仕事をして、自立生活を送っているというのは信じられなかったが、研修を受けた後はいずれ自分でもできるのではないかと思えるようになった。

### 3. 研修知識・技術の活用

- 研修後は、まずチームワーク、ネットワーク、CBR 等学んだことを仲間と共有した。例えば、、職場で月1回の勉強会を 開催するようになった。また、リハビリテーション医師と共に活動するようになったし、障害者の診断をする際に、身 体機能ではなく生活機能を見て評価するように自分の業務を見直した。
- CID 研修を受けた後、CBR 委員会で自分が研修を行った。また、自立生活をサンビトで促進するようになった。また、 障害者グループ間のネットワークを構築、さらには、現在労働省や自治体とハローワークの設立をめざして交渉を開始 した。現在もハローワークの設立は、交渉中である。
- また、イベントを開催し、CBR 委員会のための活動資金を調達した。調達した資金は、公共施設のバリアフリー化と NGO 活動に充てた。
- 研修を受けた後は障害者の権利意識に目覚め、人前で積極的に話をするようになった。また、他の障害者宅への訪問する

ようになり、セミナーでのプレゼンテーションも行うようになった。さらには、他人に積極的に話しかけるようになった。 こういった変化には自分自身でも驚いている。

● 研修を通じて、障害者は多く存在することを知ることができた。それまでは、話すことが恥ずかしかったが、自分の町以外にいろいろと出かけるようになった。また、昔より自由な気がする。自分の目標を立ててそれを実現していけるという気になってきた。

### 4. カウンターパート研修、JCPP 第三国研修

- 日本では NGO の組織運営手法を学び、そしてフィリピンでは1つの NGO がいろんなことをやっていることに驚かされ、 どうやって運営しているかについて学んだ。日本の障害者は恵まれていると感じた一方、そういった環境は、決して与 えられたものではなく、障害者自身の積極的な活動がなくしては、できなかったものだということがわかってきた。他方、 フィリピンの NGO は何の支援がなくても活動を続けており、学ぶところが多かった。また、コミュニケーション術は大 変有益だった。
- ◆ 帰国後は、まず仲間と情報を共有した。そして、世界の NGO が障害者支援でどんなことをやっているか、自分で調べ始めるようになった。
- チリに行って、自分のこれまでの考え方が完全に変わった。チリでは機会を与えること、外に出ること、仕事のできることの重要性を学んだ。それまでサンビトには仕事をしている障害者はいなかったので、自分はそれまで障害者には年金を与えて家にいればよいのだと大きな勘違いをしていた。
- チリでコミュニティ・リハビリテーションセンターを見て自分もサンビトでつくろうと思って、活動を始めた。具体的にはコミュニティ・リハビリテーションセンターの設立に向けて、土地を確保するための交渉を始めるようになった。

### 5. 今後の課題、今後の研修で学びたいこと

- 人権等学んだことを多くのコミュニティに普及したい。
- また、サンビト市にバリアフリー委員会を設立する構想を進めており、そしていずれはその委員会へ参加したいと考えている。ただし、2010年は市議会選挙が予定されているので、選挙前にいろいろ進めても選挙結果次第では無駄となってしまう可能性もあるので、慎重に進めたい。
- 本プロジェクトは大変よいプロジェクトであると思うが、プロジェクトが終わってしまったらどうなるか心配である。プロジェクトの持続性のためには、サンビト市、ブルンカ地方や国の政策といった形で、プロジェクト・コンポーネントが取り込まれることが重要であると思う。医療リハビリテーションについては、社会保障公庫(CAJA)の政策に取り込まれ、国立リハビリセンター(CENARE)が積極的に協力してくれることが重要である。
- 今後、車椅子作り工場を設立することを計画しているので、車椅子作りの TOT を受けたい。そして、他の人に車椅子製造法を伝達したい。
- NGO のマネージメント手法や自立生活についてもっと詳細に学びたい。そして、自立センターの設立につなげたい。
- ◆ 話すのが怖いが、今後は人前でプレゼンテーションできるようになりたい。そして、他の障害者とのネットワークを構築 していきたい。
- プロジェクトの広報をもっとやってほしい。本プロジェクトの活動は障害者にとって励みになっている。今後、より多く の障害者の励みとなり、社会参加を促すためにも広範囲で広報を行っていくことが大事であると考える。
- ◆今月からサンビトで啓発活動を開始する予定であり、警察官や学生を対象としている。また、警察の中で、障害者ハンドブックを作成することを考えている。

### 6. その他

● この機会に JICA に対し改めて謝意を述べたい。特に、サンビト市に派遣されている作業療法士の JOCV の貢献は大きい。 作業療法士がどのようなものか自分は必ずしも把握していなかったが、実際の作業を見てその意義に強く印象づけられ た。今後ともよろしくお願いしたい。 —以上

# CBR 研修受講者(テラバの障害者・障害者の家族)との面談

日 時: 2009年11月11日(水) 11:00~11:30

場 所: 国際サン・イシドロ・ラブラドール大学

出席者: テラバの障害者と障害者の家族計7名

山本 出 チーフ・アドバイザー

石橋 陽子 プログラム調整員

松本 幸治 人間開発部 社会保障課

西田 竜也 コンサルタント

及び

日 時: 2009年11月17日(火)8:45~10:00

場 所: テラバ村集会場

出席者: テラバの障害者と障害者の家族計8名

Ms. Paula Arias Artavia, Brunca Region

Mr. Marcos Guiterrez, Coordinator, Brunca Region

Mr. Maulicio, Brunca Region

山本 出 チーフ・アドバイザー

興梠 治 住民参加/啓発促進 専門家

石橋 陽子 プログラム調整員

渡辺 雅人 JICA 人間開発部 高等教育・社会保障グループ担当次長

渡邉 愼一 横浜市総合リハビリテーション・センター 医学部 理学・作業療法課 課長

廉田 俊二 メインストリーム協会 代表

松本 幸治 人間開発部 社会保障課

西田 竜也 コンサルタント

# 1. テラバにおけるグループ化の現状

- テラバの先住民地域の面積は全体で 9,355ha で人口は 1,500 人弱(そのうち 621 人が先住民、800 人強が非先住民)、そして同地域は7つに分かれている。そのうち、テラバでのプロジェクト活動が始まった際に調査を行い、プロジェクトの対象地域となるテラバ中心部の人口は 651 人で、そのうち 26 人(ほとんどが知的障害、聴覚障害も多い、1 名がコミュニケーション障害、1 名が肢体障害)が障害者となっていることがわかった。
- テラバにおけるグループの名称は、インディヘナの言葉でドゥボン(虎)といい、理事会は6名から成っている。ドゥボンのメンバー全員では、20名である。

### 2、研修により学んだこと

- 小規模の実務的な研修には、大体ドゥボンのメンバーのうち8名が研修に参加しており、大規模なセミナーにはより多くのものが参加している。
- こういった研修では、チームワーク、プロジェクトの運営手法、コミュニケーション手法、起業のやりかた、ニーズ調査 方法について学んだ。
- ◆ なかでも、障害者にも権利があるんだという意識を持つことの重要性を学んだ。特に、障害者役立たずであるとの古い考えを捨て、障害者もコミュニティの一員であり、貢献できることはあるとの考えに転換することができた。
- また、障害者だけでなく、コミュニティの参加を得て、関連情報を収集し、それを関係者に伝えていくコミュニケーションの重要性についても学んだ。つまり、包括的な取り組みが重要であり、コミュニティ全体を改善していくことが重要であることが理解されるようになった。
- 特に、グループとして自立していくことの重要性、ネットワークやコミュニケーションの重要性を学んだ。

• CID 研修を受けて、平等や自立について学んだ。

#### 3. タマル工場

- タマル工場の運営には28家族が参加しており、26の障害者家族も参加している。もともとは研修参加のための交通費、 日当などが必要だったから、こういった事業を始めた。週に200のタマル(1個500コロン)を売っている。全体で見る と、大体1カ月で10万コロンの売り上げ、そのうち5万コロンくらいが利益となっている。
- 売れ行きが順調であったので、教会から追い出されたので、工場設立を考えるようになった。すでに、土地は確保済みである。(笑いながら)教会は自分たちを差別している。
- タマル工場の運営に際しても、さまざまな機関からの協力が必要であり、ネットワークを構築・維持していくことが重要であると理解できた。工場の運営に関する技術的指導は、職業訓練センターから(INA)教えてくれている。
- INAによる研修の中では、特に計画策定が役に立っており、食品衛生にも役に立つだろう。また、プロジェクトによるの組織研修や NGO 研修がきっかけで起業した。また、プロジェクトがさまざまな調整を行ってくれているのも大変助かっている。

# 4. 研修後の行動・変化

- プロジェクトによる研修を受けた後、CBRとは何か(90名参加)、ニーズ調査(120名参加)といったことを含む研修を 自分たちで実施した。また、戸別訪問による調査を行い、障害者家族の状況調査を実施した。また、ニーズ調査の結果、 水資源の確保といった水にかかる問題が大きいことがわかった。そして右結果を踏まえ、水道局と交渉するようになり、 現在交渉中である。
- ベレセレドンで、交通事故にあって死にたいと思った。そして、事故後は奥さんに出て行かれ、精神的にとても苦しい時 に、テラバに戻った。そして、障害者グループのことを知り、ようやく尊厳を取り戻すことができた。このプロジェク トを通じて自分に自信が持てるようになった。
- プロジェクトにかかわる以前は、病院で拒否されてもそれはそれでしょうがないとあきらめていたが、今は自分たちの権利をきちんと主張できるようになり、泣き寝入りすることは止めた。また、自身の経験を踏まえ、他の障害者にも権利権護の必要性と権利を擁護する方法を伝えるようになった。
- コスタリカには障害者の権利に関する法律あっても実践されていない。それは部分的には障害者自身が権利を主張しないからである。プロジェクト開始以前は、バスの施設不備でバスに乗ることができない場合はすぐあきらめていたが、今ではそれはバス会社の怠慢であると見方を変えることができるようになった。自分の発想を転換できるようになった。

# 5. 今後研修で学びたいこと

- 食品衛生についてしっかり学びたい。
- 障害者のエンパワメントがこれまでは中心であったが、障害者の家族に対する研修へフォーカスをあてることも重要である。まだまだ家に閉じこもりがちな障害者とその家族も多く、更なる障害者とその家族の参加が重要である。
- ◆ コンピューター、ジェンダーや DV に関する研修を受けたい。

# 6. その他

- 日本の支援に感謝申し上げたい。日本の支援により、自分たちに自分たちの足で歩いていくことの重要性を学んだ。
- コスタリカ国政府でさえ、自分たちを助けてくれなかったのに、はるか遠くの日本が自分たちを助けてくれたことにとて も感謝している。日本人は自分たちの家族と思っているので、日本人はいつでも大歓迎である。

### トーマス・カサス病院の理学療法士との面談

日 時: 2009年11月17日(火)8:45~10:00

場 所: トーマス・カサス病院

出席者: 理学療法士

山本 出 チーフ・アドバイザー

興梠 理 住民参加/啓発促進 専門家

渡辺先生

松本 幸治 人間開発部 社会保障課

西田 竜也 コンサルタント

# 1. 本プロジェクトの活動・本プロジェクトによる研修

本プロジェクト、特に研修は有用であった。障害者にとっては励みとなったであろうし、また、障害者の参加を促すことの重要性が良くわかった。

● 医師や看護師及び保健医療関係専門職に対する研修は彼らの発想を変えるうえで大変有効であり、自分が本邦研修から帰って、彼らの考え方を変えようとしてもうまくいかなかったのに対し、日本人専門家が話すとうまくいったということがあった。障害者支援に関する発想を転換することが最も重要であると思う。そして、障害者に対し、自立を促すことが同様に重要である。

#### 2. カウンターパート本邦研修

- ◆本邦研修は学ぶことも多く、大変有効であると思ったが、日本の事例はあくまでコスタリカにとっては理想の形であると思った。日本の研修で、自分は障害者支援に関する考え方を完全に変えた。
- 日本の障害者とその家族は、社会やコミュニティに積極的に参加していると感じた。特に、障害者の生活機能向上を促しているように思った。例えば、日本の障害者向けリハビリ施設は、階段や段差のある普通の家と同じようなものであった。こういった施設で障害者が普段の生活ができるように訓練することで生活機能を向上させようとしていることは印象として強く残っている。
- また、障害者に仕事を教えて、その後仕事に就かせて、自立を促していることも印象的であった。
- ◆ さらに、福祉介護師等のシステムは大変有用であるように思えた。
- ◆ 以上を踏まえ、本邦研修から戻ってきて、自分も障害者の自立を促し、彼らの生活機能の向上を図るよう促し、また、大 学等でも教えるようにした。

### 3. 供与機材

- ◆ 機材は 2009 年の 9 月に供与されたばかりであるが、大変役に立っており、供与されてからよく利用されている(山本専門家によれば、コスタリカ側の手続き上の問題により、CNREE からの引渡しにかなり時間がかかったとの由)。
- 現段階では、これら供与機材を効果的・効率的に使うためのスペースがないので、簡易施設を新たに設ける予定である。

# 4. 医療リハビリテーションの現状

- コスタリカでは、社会保障公庫 (CAJA) の定める規制により、障害者宅を直接訪問することは認められていない。ただし、 障害者の自宅訪問の重要性は理解しており、今後は CAJA と戦って、精度を変えていきたいと考えている。
- 医療リハビリテーションに専門職がチームとしてかかわることの重要性は研修を通じて理解しているが、現段階ではまだ本病院内にそのようなリハビリテーションチームは存在していない。
- リハビリテーションチームは、理学療法士、医師、栄養士、看護師、心理学者等から成っており、2010年の2月に、国立リハビリテーションセンターによる研修を受け、その後チーム・カンファレンスを始める予定である。こうした、チームによるアプローチで、障害者に対する包括的な支援が可能になると考えている。

# 5. 今後の課題・ニーズ

- 今後、研修を受けられるとしたら、子供や高齢者に焦点を当てた研修を受けたい。また、チームとしてどのように働くべきか、コミュニティへの働きかけ方などを学びたい。今後とも、本プロジェクトでは研修続けてほしい。
- また、ぜひ調査団におかれては、社会保障公庫 (CAJA) 中央に働きかけて、ブルンカ地方に更なる理学療法士の増員と 一層機材供与をお願いしてほしい。これまでゴルフィートに1名増員しており、サンビトにも時期増員される計画であ るが、それでも絶対数は不足しており増員が必要である。

# 本プロジェクトの地方委員会メンバーとの面談

日 時: 2009年11月18日(水)9:45~11:00

場 所:CNREE 会議室

出席者: 地方委員会メンバー

Carmen Elizondo 厚生省ブルンカ支部

Leonidas Godines ペレセレドン障害当事者グループ

Ana Garcia、教育省養護教諭

Geiner Villanueva、ペレセレドン障害当事者グループ

Ms. Paula Arias Artavia, Brunca Region

Mr. Marcos Guiterrez, Coordinator, Brunca Region

山本 出 チーフ・アドバイザー

興梠 理 住民参加/啓発促進 専門家

石橋 陽子 プログラム調整員

渡辺 雅人 JICA 人間開発部 高等教育・社会保障グループ担当次長

渡邉 愼一 横浜市総合リハビリテーション・センター 医学部 理学・作業療法課 課長

廉田 俊二 メインストリーム協会 代表

松本 幸治 人間開発部 社会保障課

西田 竜也 コンサルタント

### 1. 地方委員会の概要

- ・厚生省としては、ブルンカ地方に支所を配置しており、支所を通じて保健医療サービスの提供、障害者の機会均等法の実施、保健医療サービス施設のパリアフリー化、保健に量サービスの促進、障害者のインクルージョンを目的として、プロジェクトにおいては障害者のアクセスの向上や保健医療サービスの質の向上をめざしている。
- ・ベレセレドンにベースを置く障害者グループは、地方委員会では、障害者のプレゼンスを高め、権利擁護を図ることを目的としており、プロジェクトの意思決定プロセスに参加し、障害者のニーズを反映させようとしている。このプロジェクトが有効であるのは、単に決められたことをやるだけでなく、何を始めるかを決める段階から参加しているのがよい。エンパワメントも向上している。また、緊密な調整の場が増えて、障害者の参加やエンパワメントも向上している。さらに、ブエノスアイレスのバリアフリー委員会のメンバーでもある。当初、プロジェクトは直接サービスや機材を提供するものであると思っていたが、そうではなくサービス実現のための活動策定・実施がプロジェクトの主な目的であることが理解されるようになった。
- 教育省としては、憲法における障害者の権利、障害者機会均等方法、障害者の能力向上、世界人権宣言の実施、 Education for All、サマランカ宣言、普遍化、包括化、セクター横断か、個人個人のニーズに合ったテイラーメイド化な どを尊重している、障害の状況に応じて、カリキュラムの柔軟な対応。障害者の就労が目的。養護学校を通じたインクルー ジョン、CAIPAD、Collegio Tecnico、INA、教育省のプログラムを後押しするのが本プロジェクトの主な目的である。

# 2. プロジェクト活動中に直面した困難

- ●保健省としては、障害者支援に積極的になるよう省職員の意識や発想を転換することが難しい。したがって、クリニックを閉鎖するというドラスティックな手段に訴えたことにより、大臣にもそれから全国的に注目されるようになった。障害者のアクセス確保のためには必要であったが、つらい決断であった。職員のメンタリティを変えることは難しい。カスタマーサービスの拡充(手話の導入)試みたが難しい。
- 教育省も、厚生省同様、職員のメンタリティを変えるのが難しい。特に、当初は周囲の理解を得ることが難しかった。また、会議のために本来の業務を犠牲にして、同会議に参加することが難しかった。

### 3. 地方委員会の効果

- プロジェクトのおかげで、自治体において障害者に関するイシューが取り上げられるようになっている。委員会では、町 の公共施設のバリアフリー改善を求めている。
- 自分(Garcia 教育省養護教諭)には権限が限られているので、まずは中央委員会の教育省関係者と協議することとしている。 そして、2010年の活動計画に本プロジェクトの結果や活動を反映させるよう協議・交渉中である。例えば、本プロジェクト関連の研修参加費用を確保することである。教育省はブルンカ地方には3つの地方事務所があり、ペレセレドン支所が中心となっており、ペレセレドン所長と緊密な協議を行ってきている。
- また、本プロジェクトではポスターやパンフレットを配布している。擁護教師の派遣、デモへの参加、そして域内特殊教育アドバイザーとの連携強化、そしてベレセレドン事務局長と連携ツール活用についての合意等、非常に幅広いことを、ブルンカ地域内全3カ所で実施予定である。また、養護教育カリキュラムに自立生活の理念を取り入れる方向で検討中である。さらに、大学教育において個人的にプロジェクトの活動を紹介、議論してきた。
- ●厚生省:まずは、同僚と委員会の結果を共有した。また、厚生大臣の本プロジェクトに対するコミットメントが高い。 2010年度の厚生省の活動計画にプロジェクトのセミナー研修参加のための費用等を計上する予定である。厚生省の支部 長に対し、CBRやプロジェクトに関する研修を実施した。連携ツールを、プライマリー・ヘルス・ケア・プロバイダー による活用を研修を通じて促進している。また、テラバでのタマル生産にも協力的であり、厚生省職員に対する啓発研 修が重要である。最後になるが 2009 年度で異動を予定している。

### 4. 具体的成果

- ●保健省も障害者支援することが重要であるということを理解させるだけでも大変である。本プロジェクトにかかる活動を 計画に盛り込むだけでもかなり苦労した。ただし、いろいろと進捗は見られている。例えば、テラバの水問題を厚生省 に知らせて、右を受けて厚生省はすでに調査を実施した。
- ●地方委員会から活発になるにつれて、活動も活発になってきた。そして、プロジェクトにかかる活動は、マスコミにも取り上げられるようになってきている。特に、デモや大規模セミナーを通じて、障害者の姿が見えるようになった。
- 自分(Leonidas)はペレセレドンのグループに属しているが、単にペレセレドンの代表としてだけでなく、ブルンカ地方 の代表と意識するようになった。障害者グループのネットワークについてはまだ機能していないが、これからはできる のではないか。当初は、施設のバリアフリー化だけを考えていたが、物理的バリアフリーだけでなく、心の問題を含む その他さまざまなバリアーの問題に取り組むようになった。本プロジェクトを通じて、障害者はこれまで受身であった ものが、主体的に活動するようになった。

# 5. 今後の方向性

- ●技術高校(collegio tecnico)での職業訓練クラスのカリキュラムを変更し、障害者の就職支援をパイロット的にペレセレドンで始めている。ただし、大学や労働省との調整は、思ったより時間がかかっている。また、障害者側の意識変革も重要である。雇用ニーズと就労教育できることのギャップ、現在の入学条件では障害者には厳しすぎるといった問題があるが、現在改善に向けて調整中である。労働省は、サンビト等いろいろな企業を訪問して、障害者の雇用促進を働きかけている。
- 医療リハビリテーションにかかる人材が絶対的に不足している問題は、厚生省としても認識している。ただし、中央の厚生省と話す必要があり、社会保障公庫(CAJA)で増員を検討している。選挙が不確定要因であるが、何とか増員を実現したい。教育省にも理学療法士(PT)がいるが、やはり選挙があるので、増員については未定となっている。
- ●地方委員会の今後については、プロジェクト終了後も、こういった委員会を続けていこうという話は始まっている。厚生省と CAJA の中で重要なプロジェクトとして認識されているので、プロジェクトが終了しても、このような活動は続いていくと思っている。具体的には、国内全体へのプロジェクトの活動や成果を普及させることを念頭に置いて、成果の普及戦略や広報戦略を考えてきたし、これからも考えていきたい。
- プロジェクトの情報は全部 CNREE に集まり蓄積されている。したがって、地方委員会が継続していくのであれば、

CNREE が調整役としての役割を継続していくことが重要である。

- ●地方委員会が継続することは重要であるが、同時に、状況に応じてメンバー変更等柔軟に対応する必要がある。また、人材育成も重要な側面であり、委員会での議論や活動を新しい人材に伝えていくことも重要である。
- 新しく委員会等をつくるのは大変なので、プロジェクトでつくられた委員会を続けていく方が効率的である。プロジェクトの成果や活動が持続していくためには、関係協働機関のより積極的なコミットメントが必要である。
- ●障害者対策を、コスタリカ国があまりやってこなかったのは事実である。今後はこれまで不作為を償うべく取り組んでいくべきある。また、口約束だけでなく、書面で確認することが重要である。
- ●障害者も国家障害政策等をしっかり勉強して、障害者自身も自分たちがすべきこと、政府に要求すべきことを明確にした うえで、行動してほしい。
- 障害者は与えてもらって当然だという発想から自立させる方向へパラダイム・シフトしている。システムの転換には、時間がかかるので徐々に変えていくつもりである。最初 JICA が来たときには何か物やサービスが貰えると思ったが、その考えが誤りであることに気づいた。より重要なことは可能な限り障害者が自立することにあると理解できるようになった。

# 6. その他

• JICA の支援に多謝。それぞれの機関ができることを積み重ねてきてここまでやってきた。

# 添付資料4:質問票及び同調査結果

本中間レビュー調査においては、障害当事者、コミュニティ・リーダー、そしてリハビリテーション専門職を含む保健医療 関係者に対し、彼らが本プロジェクトを通じて受講した研修等について、無記名の質問票による調査を行った。

具体的には、質問票を、1) 障害当事者 20名、2) コミュニティ・リーダー 20名、そして 3) リハビリテーション専門家及びその他保健医療関係者 18名、合計 58名に配布した。そのうち、障害当事者 19名、コミュニティ・リーダー 18名、リハビリテーション専門家及びその他保健医療関係者 13名、合計 50名より回答を得た。

質問票調査結果概要は以下のとおり (詳細結果についても添付する)。

# 1. 本プロジェクトに対するニーズ(裨益者たる障害当事者のみを対象)

- 回答を得られた 18 名の障害当事者のうち 14 名 (77.8%) が、本プロジェクトは障害当事者のニーズに応えていると答えた。
- ◆特に、本プロジェクトが障害当事者に関するさまざまな情報を提供したこと、障害当事者の持つ疑問に答えたこと、そして障害当事者に勇気や自信を持たせこと、などが評価されたようである。
- ◆ 他方で、障害当事者には、他にも満たされないたくさんのニーズがまだあるとの回答も寄せられている。
- 2. 本プロジェクトを通じて実施した研修に対する評価(障害当事者、コミュニティ・リーダー、そしてリハビリテーション専門家等保健医療関係者を対象)(注:障害当事者、コミュニティ・リーダー、そしてリハビリテーション専門家等保健医療関係者で受講している内容は異なる場合がある。)
- ●全体として見ると、研修を受講したすべての関係者 50 名のうち 44 名 (88%) が研修は有効であったと答えている。具体的には、障害当事者は、19 名中 14 名 (73.6%)、コミュニティ・リーダーは 18 名中 17 名 (94.4%、リハビリテーション専門家等保健医療関係者は 13 名中 13 名 (100%)が有効であると答えている。障害当事者の中には、研修はあまり有効でなかったと答えた者が 2 名 (10.5%)、そしてよくわからないと答えた者が 3 名 (15.6%) いた。
- 具体的には、障害当事者は、研修が有効であった理由として、研修により障害当事者のエンパワメントが強化されたこと、さまざまな機関や障害当事者のグループに関する情報が提供され協働できるようになったこと、そして研修が他国の経験特に日本の経験に関する情報を提供したこと、そして障害者であっても自立できることを示してくれたこと、などがあげられている。
- コミュニティ・リーダーは、研修が有効であった理由として、研修により障害や障害者の権利に関する理解と啓発がなされ障害者のエンパワメントが強化されたこと、障害に関する問題をコミュニティ全体で取り組む必要があることが理解されたこと、そして障害者の自立に対する理解が深まったことなどが主にあげられている。また、いくつか研修に対する改善点があげられている。
- ・リハビリテーション専門家等保健医療関係者は研修が有効であった理由として、障害者政策や障害者関連条約、そして障害分類に関する新しい考え方や情報を学んだこと、障害者の権利と機会に対する意識を高める良い機会であったこと、コミュニティが障害者を受入れ、社会参加を実現していくことの重要性を学んだことなどが、主にあげられた。他方で、研修が具体的どのように実践されるべきか、どのようにユーザーの役に立てるべきかわからないなどのコメントも見られた。
- 3. 研修で学んだことの活用度(障害当事者、コミュニティ・リーダー、そしてリハビリテーション専門家等保健医療関係者を対象)(注: 障害当事者、コミュニティ・リーダー、そしてリハビリテーション専門家等保健医療関係者で受講している内容は異なる場合がある。)
- ●全体としてみると、研修を受講した関係者 42名のうちすべての者が、研修で学んだことを何らかの形で活用していると答えている。特に障害当事者は、13名中 11名 (84.6%)、コミュニティ・リーダーは 18名中 14名 (77.7%) が研修で学んだこと大変良く活用していると答えた。他方で、リハビリテーション専門家等保健医療関係者は 11名中 4名 (36.3%) が大変良く活用していると答えるにとどまっており、その割合は障害当事者とコミュニティ・リーダーと比べると低い。
- ●具体的に障害当事者は、障害者の権利を擁護・促進し、また啓発すること、コミュニケーション、ネットワークの構築、 そして小規模企業の起業等において研修で学んだ知識や技術を活用しているようである。

- コミュニティ・リーダーは、情報の収集や共有、グループを組織して、グループの活動を計画・実施すること、そしてワークショップや研修を自ら企画・実施することにおいて研修で学んだ知識や技術を主に活用しているようである。一方で、重度の精神障害者には学んだ知識や技術が必ずしも適用できなかったことがあったようである。
- リハビリテーション専門家等保健医療関係者は、実際の医療の現場、障害者に対する考え方に関する啓発、障害者の生活 環境のアセスメント等において研修で学んだ知識や技術を活用しているようである。他方、リハビリテーションや医療現 場の現場において役立つ実践的な技術や知識が十分提供されなかったケースも見られるようである。

# 4. 将来における障害者の生活機能及び生活環境の向上(障害当事者を対象)

- 障害当事者、16 名のうちすべてが、障害者の生活機能や生活環境が何らかの形で向上することが期待されると答え、そのうち 15 名 (93.8%) がとても期待できると述べている。
- 具体的には、障害者の生活の質が向上し、障害者の社会参加が積極的になる、公共施設や交通機関へのアクセスが向上する、障害者とその家族との関係が向上する、そして、障害者の自尊心が維持・向上し、自立が促進されるといったことが期待できると述べられている。

# 5. その他コメント等(障害当事者、コミュニティ・リーダー、そしてリハビリテーション専門家等保健医療関係者を対象)

- ●障害当事者のコメントのうち主なものは、プロジェクトを今後とも長期間続けてほしい、本プロジェクトに関する情報を 広く普及すべきである、障害者に対する支援に感謝したいなどである。
- コミュニティ・リーダーのコメントのうち主なものは、プロジェクトを継続してほしい、プロジェクトは大変有効であった、プロジェクトに対する謝意や賞賛、そして、プロジェクトが今後とも成功裏に続くには CNREE 等政府のコミットメントや関係機関の貢献が重要であるなどであった。
- リハビリテーション専門家等保健医療関係者のコメントのうち主なものは、研修内容は実践的であり、良かった、研修は 私立・公立機関に対しても行われるべきである、障害者に関する意識が向上した、障害者がプロジェクトにより積極的に 社会参加するようになりエンパワメントされたなどであった。

Questionnaire for Studying the Project for Strengthening a Comprehensive Rehabilitation through Community Participation in Brunca, Costa Rica (Results)

This questionnaire aims to review the achievements of the Project and to study lessons learned from Project Activities. The use of your answers to this questionnaire is strictly limited for our study only and they do not affect your performance or promotion in your organization in any manner. So, your frank, critical and constructive comments are most appreciated. It would be most grateful if you could give back your response to this questionnaire to by November 11, 2009.

Date :	Gender: Male or Female (Circle one.)
Title and/or Organization:	

# 1. Describe your view on the Project. Does the Project meet your needs in general?

	Persons with Disability (PWDs)	Percentages
Yes, it does very much.	14	77.8%
Yes, it somewhat does.	0	0.0%
No, it does not very much.	1	5.6%
No, it does not at all.	0	0.0%
I do not know.	3	16.7%
Total	18	100.0%

If your answer to the question is yes, describe how has the Project met your needs and how helpful the Project has been?

# **PWDs**

- The Project provided and enriched information about persons with disabilities, and answered to many of my questions (2) .
- The Project has helped me to feel fine about myself, to value life, and fight for my family. Also, the Project has strengthened my self-confidence (5).
- We have realized how important we are, that I am able to do things by myself.
- Training, workshops and seminars of the Project helped persons with disabilities to practice what they learned in the training.

If your answer is no, describe what problems do you see and why the Project is not helpful for you.

	PWDs
	with disabilities have many unmet needs.
I have to strug	gle for my children and teach them to be strong.

# 2. What is your overall evaluation of the training?

	PWDs	Community Leaders	Rehabilitation and other Health Professionals	Total	Percentages
The training was very helpful.	13	17	8	38	76.0%
The training was somewhat helpful.	1	0	5	6	12.0%
The training was not very much helpful.	2	1	0	3	6.0%
The training was not at all helpful.	0	0	0	0	0.0%
I do not know.	3	0	0	3	6.0%
Total	19	18	13	50	100.0%
Percentages	38.0%	36.0%	26.0%	100.0%	

If your answer to the question is yes, describe what you learned in the training and how the training was helpful. Please describe several points, which were particularly helpful to you.

### **PWDs**

# The Project was helpful because...

- The training provided information about different institutions.
- The training empowered me as a person and the training taught me how to confront fear (2) .
- I learned how to make a presentation through the training or improved how to communicate my ideas in an assertive way (2) .
- The project provided information about experiences in developed countries, especially those about independent living in Japan (2).
- The training taught me the importance of fighting for my rights, being free and making decisions to live like any other person without disabilities (2).
- The training demonstrated what we can do as a person with disabilities.
- The training taught about independent living, self-sufficiency, and project management (2) .
- The training provided opportunities of collaborating with other persons with disabilities.
- · I learned that society must adapt to needs of persons with disability.

### Community Leaders

# The training was helpful because...

- It increased awareness among people with disabilities, their families and community (4) .
- It provided ways to improve the quality of life.
- The training taught rights approach such as the contents of Law 7600, rights of children and their famility, methods to claim rights, and how to find resourses we could have have (2).
- · The training empowered people with disabilities and their families.
- The training taught communication strategies.
- I learned the importance of including people with disabilities in society and their participation in community (3) .
- I learned project management such as how to diagonse community needs and how to make work plans.
- The training was helpful for organizing a group or commission and strengthening team work.
- · I learned the personal life of persons with disabilities.
- The training taught independent living (3) .
- I learned the importance of improving accessibility of people with disabilities to ahiceve life without obstacles.
- The training has taught us on how to defend ourselves, how to comunicate assertively and how to fulfill our rights.

# Rehabilitation and ohter Health Professionals

# The Project was helpful becase...

- I learned how to refer persons with disabilities.
- ullet I learned the rights of persons with disabilities and how to struggle for them (2).
- I learned new information and concepts about disability including rehabilitation policies and protocols, the classification of functioning and the CBR (3).
- I learned that different ideas and approaches that can be applied.
- The training widened my expectations and devloped more respect toward diversity.
- I learned the information on operating centers to improve the living conditions of the population.
- The Project was helpful for raising awareness about the rights and opportunities of persons with disabilities (3) .
- · I learned how to treat persons with disabilities.
- I had wrong concepts and the training helped me to correct them.
- I learned the importance of integrating persons with disabilities and their active participation in society (4) .
- I learned a possibility of independent living for people with disability.
- Public and private institutions must not discriminate against persons with disabilities.
- The training on communication strategies, planning, the organization of families of persons with disabilities, team work and project evaluation were helpful.

If your answer to the question is no, describe what problems the training had. Please describe several points, which you found particularly problematic in the training.

# **PWDs**

· No response is available

### Community Leaders

The training was not helpful because...

- Persons with disabilities has not yet had much communication or participation skils to work with other persons with disabilities.
- · Evaluating work in the communities is insufficient.
- At the beginning, the training was problematic because people had to wait.
- · More learning is necessary for being self-sufficient.

# Rehabilitation and ohter Health Professionals

The Project was not helpful becase...

- The training did not teach us any useful procedure for our work.
- · I do not see this training as being good to benefit users.
- · We have not seen the Project results. We do not know if there is any.

# 3. Do you put into practice what you learned in the training?

	PWDs	Community Leaders	Rehabilitation and other Health Professionals	Total	Percentages
Yes, I do very much.	11	14	4	. 29	69.0%
Yes, I somewhat do.	2	4	7	13	31.0%
No, I do not very much.	0	0	0	0	0.0%
No, I do not at all.	0	0	0	0	0.0%
Total	13	18	11	42	100.0%
Percentages	31.0%	42.9%	26.2%	100.0%	

If your answer to the question is yes, describe how you practice new knowledge and skills in your work. Please describe several specific examples.

### **PWDs**

- $\bullet$  I used new skills and knowledge for preparing making presentations (2)  $\,$  .
- I used new skills and knowledge for motivating my community and launcing a microenterprise project in my community.
- I applied benefits of Law 7600 in my workplace.
- New skills and knowledge were helpful for negotiating with different institutions including municipalities.
- I applied new skills and knowledge for organizing people, working in teams and developing networks.
- I used new skills and knowledge for promoting the rights of persons with disabilities, achieving equality and inclusiveness in life, and creating awareness among persons with and without disabilities (2).

### Community Leaders

I have practiced new knowledge and skills for:

- · Raising awarenes among our neighbors and family members
- Showing that we can count with many resources we can take advantage.
- Contacting people, obtaining and sharing information from various institutions (4)
- Organizing a gruop, planning an action and working in a group and commission (5).

- · Promoting the Tamalera project.
- Developing and managing a project such as assessing social and family environment of persons with disabilities.
- · Defending the rights of persons with disabilities at Hogar Emmanuel.
- Elaborating a work plan for 2010 and achieving inclusive education in Puerto Jim?nez.
- Building a speech therapy, coordinating with the Ministry of Education and the Project for obtaining a language therapist.
- Working on some presentations of the rights (Law 7600, empowerment) .
- Analyzing and evaluating employment. Holding workshops and orientations for persons with disabilities (4) .
- · Disseminating the Community Based-Rehabilitation model in Brunca.
- · Establishing an intersectoral network for persons with disabilities.

# Rehabilitaion and other Health Professionals

I have practiced new knowledge and skills for:

- I use the new knowledge in my work as Coordinator of the Accessibility Commission at the Dr. Escalante Pradilla Hospital.
- · Confronting obstacles in the inclusion of persons with disabilities.
- · Teaching how persons with disabilities are useful and productive in our society.
- Promoting a value and trust in the qualities, abilities, and skills of persons with disabilities.
- · Informing families and patients about the care for persons with disabilities.
- · Assessing the environment in which people with disability live.
- · Training of personal assistants.

If your answer to the question is no, describe why you do not practice new knowledge or skills and what problems you find in the training.

taning.
TO THE STATE OF TH
PWDs
No response is available.

Community leaders

I have not practiced new knowledge or skills because....

- There is a belief that money solves everything.
- Some contents of the training cannot be used at Hogar Emmanuel because some of people there are severely mentally disabled.
- The training includes problems and judgements.

# Rehabilitaion and other Health Professionals

I have not practiced new knowledge or skills because....

- · There are terms that do not apply to persons with disabilities.
- A sufficiently useful tool to help this population was not provided by the training.
- The training provided basis but not the tools.

# 4. Can you expect that your living functions and living environments will improve due to this Project?

	PWDs	Percentages
Yes, I can expect very much.	15	93.8%
Yes, I can somewhat expect.	1	6.3%
No, I cannot expect very much.	0	0.0%
No, I cannot expect at all.	0	0.0%
I do not know.	0	0.0%
Total	16	100.0%

If your answer to the question is yes, how could they increase? What would improve? Please give us some specific examples.

### **PWDs**

- The quality of life of persons with disabilities and their active participation in society will improve (2) .
- The self-esteem of persons with disabilities will be promoted and will be more secure.
- · The independence of persons with disabilities will be achieved.
- Accessibility in public facilities and transportation will be increased (3)
- Relations with the family will increase (2) .
- · People with disabilities will know society in general.
- · Team work in our organization will improve.
- · Water, education, and living will improve.
- The number of people committing themselves to the movement will increase.
- · Knowledge of laws and rights of people with disabilties will increase.

If your answer to the question is no, what would be a potential problem in the Project?

### **PWDs**

· No response is available.

5. Freely state comments, complaints or suggestions, if any, on the project.

### **PWDs**

- I want the Project to continue for many years, so that many people will have an opportunity of leaning what I learned and I succeeded.
- More information about Kaloie Project should be disseminated through media such as newspapers, radio, and TV.
- With the work being done everything will be fine.
- I liked everything in the Project. Keep up the good work. Thanks for providing training opportunities and for assessing the needs of persons with disabilities.
- More interaction between presenters and the audience will be desirable.

### Community Leaders

- Continue and improve the Project (2) .
- You have focused the topics well.
- I would like to present our experience in other near communities.
- If we are united, everything is possible.
- The information, training and materials, which the Project provided, have been very useful.
- Excellent support, accompaniment, consultancy and education have been provided to our committee.
- Now we are able to work with a new and improved vision for social inclusion to improve the quality of life of our persons with disabilities.
- There must be a commitment of the government, especially that of CNREE, for sustaining the effects of the Project.
- Making Tamaleras helps children with disabilities.
- Participating institutions should contribute more significantly to our communities or groups.
- The better conditions, the more independent persons with disabilities may become.
- The Project have stressed that persons with disabilities are capable and independent.
- The Kaloie Project and related organizations have greatly supported our community.
- I do not have complaints.
- The Project is very important.
- They have provided help at the personal level and many important teachings for my life.
- Congratulations on the Project Kaloie.

### Rehabilitation and other Health Professionals

- The teachings were practical and respond to the multiple functions I perform.
- I liked very much the activities and information learned in the training.
- The training should include persons with cognitive disabilities and mental diseases.
- This training should be provided to private and public institutions.
- Awareness regarding the population of persons with disabilities has improved.
- The Project has provided opportunities for persons with disabilities to be active and productive in an inclusive society.
- The training was good. It provided us with a potentially different vision.
- More information was needed for communities.
- The training has made major achievements. Persons with disabilities and their families can be empowered to become agents of change in communities.

Thank you very much for your time and efforts to answer to the questions as described above!!! Your response will be of a great help to improve the Project further.

-End

# 添付資料5:上位目標、プロジェクト目標及び成果の進捗状況

プロジェクト概要	站	ベースライン [(事前評価調査時 (2006年12月) またはプロジェクト開始時 (2007年3月)]	中間レビュー時(2009年11月)
<ul><li>(上位目標&gt;</li><li>1. ブルンカ地域の障害者の(ICFによる)生活機能が向上する。</li></ul>	<ol> <li>プロジェクト終了3年 後においてプロジェクト開始時に比べ、ICF に基づいた活動と参加 の項目が向上した障害 者の数が増える。</li> </ol>	• ブルンカ地方の障害者総数は、17,800 人弱と推計されている。	<ul> <li>本指標は以下の理由により、上位目標の達成に向けて、望ましい方向に進んでいると考えられる。</li> <li>ペレセレドン、テラバ、サンビトの障害当事者とのインタビュー調査で明らかなように、本プロジェクトの活動した障害者の中には、プロジェクトを通じて初めて外出できるようになった者、人前で講演を行うことができるようになった者、各種自立運動・市民社会運動に参加するようになった者が着実に増加している。</li> <li>また、質問票調査結果においても、調査対象となった障害当事者16名すべてが本プロジェクトにより生活機能と生活環境の改善が期待できると回答している。</li> </ul>
<ol> <li>プルンカ地方 における当プ ロジェクトの 活動と成果が 国内の他地域 に普及する。</li> </ol>	2. プロジェクト終了3年 後において、プロジェ クトで確立した活動か ら生まれた成果が発現 している地域がブルン カ地方以外においても 確認される。	<ul><li>ブルンカ地方以外の地域では、本ブロジェ クトと同様な活動は行われていなかった。 また、障害者支援を行う他ドナーもいなかった。</li><li>た。</li></ul>	<ul><li>本指標は以下の理由により、上位目標の達成に向けて、明るい兆しが見られていると考えられる。</li><li>ブルンカ地方以外の地域に、未だ本プロジェクトのような成果と活動が広まってはいないが、ブルンカ地方以外の地域から本プロジェクトに関する問い合わせが見られるようになった。</li></ul>

****	4. 国家リハビリテーショ	◆2007 年度の CNREE の全体予算は 2007 年約	<ul><li>◆本指標は以下の理由により、目標の達成に向けて、望ましい方向に進んでいると考えら</li></ul>
	ン 争 職 会 (CNREE)	30億コロンであった。	れる。・障害者支援に関する予算はここ数年増加傾向にある。例えば 2008 年約 36 億コ
くプロジェクト	における障害者のため		ロン、2009 年 51 億コロン、2010 年 65 億コロンと着実に増加している。
日標>	の予算額と割合が増加		
ブルンカ地域にお	\$ 20		
いた総合リハゲリ	5. 障害関係セクターを対	<ul><li>プロジェクト開始時には、CNREE は NGO</li></ul>	• プロジェクト開始時には、CNREE は NGO │ • 本指標は、以下の理由により、限定的な進捗がみられる状況である。
テーションによる	象とした研修モジュー	や障害当事者向けの研修は行っていたが、	・コスタリカ側は障害関係セクターを対象とした研修モジュールやプログラムを作成する
障害者の社会参加	ルが作成され、コスタ	モジュールやプログラムとしては、存在し	重要性は理解しつつあるものも、まだコスタリカのプログラムとして実施されているわ
大援体制が強化さ	リカのプログラムとし	ておらず、アドホックに行ってこるに過ぎ	けではない。
12°	て実施される。	ず、他の医療リハビリテーションや障害者	
		の就労促進に関する研修もほとんど行われ	
		ていなかった。	

プロジェクト概要	如	ベースライン [(事前評価調査時 (2005年12月) もしくはプロジェクト開始時 (2006年5月)]	中間レビュー時(2009年11月)
	<ul><li>1-1 プロジェクトの中央委員会 と地方委員会が設立され、 定期的に会合が実施されて いる。</li></ul>	<ul><li>中央委員会、地方委員会のような組織はまだこの時点ではまだ設立されていなかった。</li></ul>	<ul><li>本指標は、以下の理由により、すでに達成されている。</li><li>プロジェクトの中央委員会は 2007年3月、地方委員会は 2007年4月に設立され、大体月1回程度の割合で会合が行われてきている。</li></ul>
	<ul><li>1 - 2</li><li>地方委員会のメンバーは、 障害者と Kaloie プロジェ クト関係機関と定期的に会 合を開いている。</li></ul>	<ul><li>地方委員会は、プロジェクト開始時点では 設立されていなかった。</li></ul>	<ul><li>本指標は、以下の理由により、すでに達成されている。</li><li>地方委員会は、2009年3月より、障害者及び Kaloie ブロジェクト関係者と大体月1回程度の割合で、協議を重ねてきている。</li></ul>
	1 – 3 連携ツール (Núcleo Básico) を使用するコミュニティと 組織の数が増加する。	<ul> <li>連携ツールのような手法は、プロジェクト 開始時には存在していなかった。</li> <li>したがって、障害者がどのようなリハビリ テーション・サービスを必要としているか、 また障害者の地理的分布に関するデータは ない。</li> </ul>	<ul><li>本指標の進捗は、以下の理由により、望ましい方向に進んでいる。</li><li>連携ツールのフォーマットとマニュアルは作成された。</li><li>連携ツールの活用は、サンビトの NGO や CNREE を中心として進んでいるものの、情報共有データベースの開発が遅れていることもあり、全体としての進捗は未だ限定的である。</li></ul>

プロジェクト概要	描標	ベースライン [(事前評価調査時 (2005年12月) もしくはプロジェクト開始時 (2006年5月)]	中間レビュー時(2009 年 11 月)
/成果2 >	2-1 医療リハビリテーション専門家に対する研修が着実に 実施され、医療リハビリ テーション専門家も積極的 に参加している (実施され た明修の数と研修に参加し たリハビリテーション専門 家の数)。	2002年度から5年間にわたり、リハビリテーション広域セミナーが JICA と CNREE の共催により行われていたものの、CNREE によるリハビリテーション専門家に対する研修は責任ではないので、本格的には行われていなかった。	<ul> <li>本指標に該当する研修は、プロジェクト開始時には本格的には行われておらず、開始以来積極的に行われており、順調に進捗しているといえる。本指標に関する主な研修の結果は概要以下のとおり。</li> <li>2009年2月、プロジェクト成果2のワーキング・チームメンバー (CENARE 医師、作業療法士、ブルンカ地方リハビリテーション医師、理学療法士、教育省所属理学療法士、理学療法士、ブルンカ地方リハビリテーション医師、理学療法士、教育省所属理学療法士、理学療法士、ブルンカ地方リハビリテーションの師、理学療法士、教育省所属理学療法士、選供療法養成校学生) 20 名に対し、ブルンカ地方の医療リハビリテーション研修を、関する研修を行った。</li> <li>2009年4月から9月まで、各郡を金曜日に巡回し、医療リハビリテーション研修を、延べ13回実施しした。対象者は、ブルンカ地方6郡の病院、診療所の医師、療法士、ケースワーカー、看護師等で、各回約10名が参加し、計130名が参加。</li> <li>2009年9月25日、28日に、サンビトの医師、理学療法士、看護師、等病院関係者23名に対し、ICFを基盤にした医療リハビリテーションの研修を実施した。</li> <li>2009年9月25日、30日に、ブルンカ地方医療従事者(医師、療法士、看護師、ケースワーカー、療法士養成校学生))82名に対し、医療リハビリテーション・フォーラムを実施した。</li> </ul>
<b>困療リハビリチーションサービスが</b> 改善される。	2-2 保健医療関係者に対する研修が着実に実施され、保健 医療関係者も積極的に参加 している (実施された研修 の数と研修に参加した保健 医療関係者の数)。	・CNREE によるリハビリテーション専門家に対する研修は責任ではないので、行われていなかった。	<ul> <li>本指標に該当する研修は、プロジェクト開始時には行われておらず、本指標は、プロジェクト開始以来、順調に進捗している。本指標に関する主な研修の結果は概要以下のとおり。</li> <li>2008年9月から11月(計14日間)にかけて、ブルンカ地方各郡(6郡)のATAPs(地域保健医療従事者)121名に対し、障害者の地域参加戦略の構築に関する研修を実施した。</li> </ul>
	2-3 医療リハビリテーション支援チームの形成や強化のために継続している活動の数。	<ul><li>リハビリテーション支援チームはプロジェクト開始時には形成されておらず、また、そのための活動も積極的には行われていなかった。</li></ul>	<ul><li>本指標は、以下の理由により、徐々に望ましい方向に進みつつあると考えられる。</li><li>2009年4~9月まで、各郡を金曜日に巡回し、リハビリテーション診察を実施するときに、リハビリテーション支援チームの形成が始まった。</li></ul>
	2-4 ブルンカ地方で医療リハビ リテーション・サービスに 関するマニュアルが少なく とも1つ作成・配布される。	<ul><li>医療リハビリテーション・サービスに関するさまざまな参考資料は存在していたが、体系的に整理されておらず、かつユーザーにとって使いづらいものであった。</li></ul>	<ul><li>本指標は、以下の理由により、進捗があまりみられていないと考えられる。</li><li>日本人専門家とのインタビュー調査によれば、医療リハビリテーション・サービスに関するマニュアルの作成は、あまり動いてはいない。参考となる資料はたくさんあるが、こういった資料を基に今後は、患者のニーズにあったものを作成する必要がある。</li></ul>

プロジェクト概要	鈽籐	ベースライン [(事前評価調査時 (2005年12月) もしくはプロジェクト開始時 (2006年5月)]	中間レビュー時(2009 年 11 月)
/ c 田 士 \	3-1 障害者就労(ミーティング、 研修、イベント、企業訪問 など)のための活動数と参 加者数。	• 就労促進研修は CNREE の責任ではないので、行われていなかった。	<ul> <li>本指標についての進捗は限定的であり、今後の発展が期待される。</li> <li>企業や事業所に対する障害者の雇用促進をめざした啓発活動は、すでに始まっている。</li> <li>ただし、就労支援の専門職の育成を含む労働関連機関に対する障害者の雇用を促進するための研修は、始まったばかりであり、今後本格的に行われることが期待される。</li> <li>障害者就労に関する研修としては、「障害者の就労について」、「就労促進見学研修」の2つが行われ、48名が出席した。</li> </ul>
への来3~ 摩害者の就労に向けた環境が整備される。	3-2 障害者や NGO を対象にし た起業や就労についての活 動数と参加者数。	・障害者や NGO を対象にした起業や説労に ついての活動は、プロジェクト開始以前に は特に、行われたことはなかった。	<ul> <li>本指標は以下の理由により、目標の達成に向けて、望ましい方向に進んでいると考えられる。</li> <li>障害者グループやNGOに対する小規模企業の起業に関する研修は順調に行われている。現在障害者支援関連のNGOによる小規模企業の起業を支援しており、2つのグループが起業を計画している。具体的には、テラバでは障害者関連のNGOがタマルの生産、また、サンビトでは中米初の車椅子生産・修理を計画している。</li> <li>障害者やNGOを対象にした起業の研修について「国際リハビリテーションセミナー」、「障害者運動の経験、障害者政策の経験」、「地方 CBR セミナー」、「NGO 強化研修」が6回行われ、780 名が参加している。</li> </ul>

ベースライン 〔(事前評価調査時(2005 年 12 月) もしくはプロジェクト開始時(2006 年 5 月)〕	•	な CbK 地域会員 会のようなものは、フロー・れる。 ジェクト開始以前には存在していなかった。 - CBR 地域委員会はテラバ、ブエルト・ヒメネス、サンビトの3カ所ですでに設立され、	そのうち2カ所(テラバ、サンビト)で、活動計画も策定され実施されている。	• CBR に関する概要やコンセプトに関する研   • 本指標は以下の理由により、目標の達成に向けて、望ましい方向に進んでいると考えら	修は行われていたが、CBRを行動に移すた れる。	めのより実践的な研修は、プロジェクト開   • 中間レビュー時までに、16 回の CBR セミナー、研修や講演がプロジェクトにより実施	始以前には行われていなかった。 され、これまでで延べ1,770名が参加した。
- スライン [(事前評価調査時 (2005 年 12 月 ) ) こくはプロジェクト開始時 (2006 年 5 月)]	活動計画に基づいて活動を行っているよう	なCBK地域会員気のようなものは、プロジェクト開始以前には存在していなかった。		CBRに関する概要やコンセプトに関する研	修は行われていたが、CBRを行動に移すた	めのより実践的な研修は、プロジェクト開	始以前には行われていなかった。
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	-	活動計画に基ひいて活動を 行っている CBR 地域委員	会の数が増加する。	4-2	CBRに関連するセミナー、	ワークショップの開催回	数、参加者数。
プロジェクト概要				CDK 恒久を再が 猫化される。			

中間レビュー時(2009年11月)	本指標は以下の理由により、目標の達成に向けて、望ましい方向に進んでいると考えられる。 れる。 障害当事者と当事者以外の参加者数を分けて集計することはしていないものの、中間レビュー時までに、20のエンバワメントや障害者の権利要求に関する研修セミナー、研修や講演がプロジェクトにより実施され、これまでで合計延べ1,959 名が参加した。	本指標は以下の理由により、目標の達成に向けて、望ましい方向に進んでいると考えられる。 祈る。 研修に参加した 19 名の障害当事者のうち8 名が、研修後さらに自ら障害平等研修を実施し、同研修には217 名が参加した。	本指標は以下の理由により、目標の達成に向けて、望ましい方向に進んでいると考えられる。 れる。 現在、ブルンカ地方の障害者ネットワークは構築中であり、各障害者グルーブのイニシアティブで、進んでいる。現在地域内の9つの NGO やグループがネットワークに参加している。	<ul> <li>本指標は以下の理由により、目標の達成に向けて、望ましい方向に進んでいると考えられる。</li> <li>研修に参加した障害当事者が、ブルンカ地方内の2つの郡でバリアフリー委員会の設立に向けて交渉を始めおり、現在協議中の段階にある。</li> <li>研修に参加した障害当事者が、サンビト、ゴルフィート、及びペレセレドンで自立生活センター及びインクルージョン・センター設立のための用地確保交渉を開始した。</li> <li>本プロジェクトの地方委員会に障害当事者が5名参加している。</li> </ul>
ベースライン [(事前評価調査時 (2005年12月) もしくはプロジェクト開始時 (2006年5月)]	・障害者のエンパワメントに関する研修は一・ 応実施されていたものの、参加者も少なく、 地理的範囲も極めて限られていた。 ・研修の内容も理論的概念的なものが多かっ た。 ・エンパワメントを促進するための活動(セ ミナー及びワークショップ)に参加するブ ルンカ地方の人々はほとんどいなかった。	・障害当事者が、積極的にイニシアティブを 取り実施する活動は、プロジェクト開始以 前にはほとんど存在していなかった。	・プロジェクト開始以前には、ローカル・レ ベルで障害者のグループは散発的に見られ たものの、障害者のネットワークは存在し てなかった。	・ブルンカ地方の障害者が、社会的活動及び 権利擁護のための活動を実施するようなこ とは、プロジェクト開始以前にはほとんど なかった。
· 整型	5-1 エンパワメントや障害者の 権利要求に関する研修が着 実に実施され、障害者も積 極的に参加している (実施 された研修の数と研修に参 加した障害者数)。 5-2 2012 年 3 月 までに、エン パワメントを促進するため の活動 (セミナー、ワーク ショップ) に参加したブル ンカ地方の人々の数が着実 に増加する。	5-3 プロジェクトが実施した研修の参加者(障害者)が実施する活動数と参加者数。	5 - 4 障害者のネットワーク活動 に参加している NGO、グ ループの数。	5-5 エンパワメントされた障害 当事者が社会的活動及び権 利擁護のための活動を実施 するようになる(活動数と 参加者数)。
プロジェクト概要	/ · ·	がみらん 障害者のエンパワ メントを促進する。	,	

● 研修に参加した障害当事者が、バリアフリー化の遅れているバス会社、モール、及び自
治体のそれぞれに対し4件の公訴を提起した。
● 研修に参加した障害当事者の呼びかけにより、2008 年にはデモが行われ、障害当事者
20名程度が参加し、また、2009年のデモでは障害者等200名以上が参加した。また、
全国の障害当事者ネットワーク会議がペレセレドンで実施され、障害当事者 20 名程度
が参加した。
- 研修に参加した障害当事者がラジオ番組を開設し、2009年5月より週1回1時間ずつ
放送している。
• 2009 年 2 月、研修に参加した障害当事者のイニシアティブによりより「外に出よう」
ブログラムが月1回程度の割合で始まり、毎回約20人程度が参加している。
• 2009 年 10 月、研修に参加した障害当事者は資金調達のためのフェアを初めて開催した。